

Ibirimo/Summary/Sommaire

page/urup

A. Imiryango / Organizations / Organisations

- Soeurs Missionnaires des Sacrés Coeurs de Jésus et de Marie.....	2
- Amategeko Shingiro y' Inama y' Abaprotestanti mu Rwanda.....	24
- Statutes of the Protestant Council of Rwanda.....	24
- Statuts du Conseil Protestant du Rwanda.....	24
- Never Again Rwanda (NAR).....	58
- Agape Community Church (A.C.C).....	69

B. Guhindura amazina/Alteration of names/Changement de noms

- NABATWA Josiane.....	83
- UMUGENI Bernadette.....	83
- UWIMBABAZI Jeanine.....	83
- RUGEMINTWAZA Willy Trésor.....	84
- MWISENEZA Carine.....	84
- MUKABARISA Justine.....	85
- TWAHIRWA Eugène.....	85
- NTABAKIVINDIMWE Félicien.....	85
- INEMA Ange.....	86
- NIWENJYE Dadi.....	86
- NIWEMUGENI Mounira.....	87

C. Amakoperative/Cooperatives/ Coopératives

- PHIA MUKURA.....	88
- KOTBAR.....	89
- TWITEKUBUZIMA MUSEBEYA.....	90
- DUFATANYE 2020.....	91
- ABAKORERAHAMWE MUSHUBI.....	92
- DUFATANYE KWIZAMURA.....	93
- DUTERANINKUNGA RUNGA.....	94
- KOIBT.....	95
- KIUS.....	96
- COPHAMI.....	97
- AGASARO.....	98
- ABIZERANYE KU MURIMO.....	99
- COTEMBI.....	100

AMATEGEKO SHINGIRO Y'UMURYANGO
USHINGIYE KU IDINI WITWA "SOEURS
MISSIONNAIRES DES SACRES COEURS DE
JESUS ET DE MARIE"

STATUTES OF THE RELIGIOUS-BASED
ORGANIZATION NAMED "SŒURS
MISSIONNAIRES DES SACRES COEURS
DE JESUS ET DE MARIE"

STATUTS DE L'ORGANISATION SUR BASE
RELIGIEUSE DENOMME "SOEURS
MISSIONNAIRES DES SACRES COEURS DE
JESUS ET DE MARIE"

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

IRIBURIRO

PREAMBLE

PREAMBULE

UMUTWE WA I : IZINA N'IGIHE

CHAPTER I : NAME AND DURATION

CHAPITRE I: DENOMINATION ET DUREE

Ingingo ya mbere : Izina

Article One: Name

Article premier: Dénomination

Ingingo ya 2: Igihe umuryango uzamara

Article 2: Duration

Article 2: Durée

UMUTWE WA II: INTEGO, AHO IBIKORWA
BIKORERWA, ABAGENERWABIKORWA

CHAPTER II: MISSIONS, AREA OF
INTERVENTION, BENEFICIARIES

CHAPITRE II: MISSION, ZONE
D'INTERVENTION, BENEFICIAIRES

Ingingo ya 3: Intego

Article 3: Mission

Article 3: Mission

Ingingo ya 4: Aho umuryango ukorera

Article 4: Area of activities

Article 4 : Zone d'intervention

Ingingo ya 5: Icyicaro cy'umuryango naho
ubarizwa

Article 5: Head office and address

Article 5 : Siège social et adresse

Ingingo ya 6: Abagenerwabikorwa

Article 6: Beneficiaries

Article 6: Bénéficiaires

UMUTWE WA III: KWEMERERWA NO
GUTAKAZA UBUNYAMURYANGO

CHAPTER III : AQUISITION AND LOSS OF
MEMBERSHIP QUALITY

CHAPITRE III: ACQUISITION ET PERTE
DE LA QUALITE DE MEMBRES

Ingingo ya 7: Ukwemererwa ubunyamuryango

Article 7: Acquisition of membership quality

Article 7: Acquisition de qualité de membre

Ingingo ya 8: Umubare w'Abanyamuryango

Article 8: Number of members

Article 8: Nombre des Membres

Ingingo ya 9: Ugutakaza ubunyamuryango

Article 9: Loss of Membership quality

Article 9: Perte de la qualité de membre

UMUTWE WA IV: INZEGO Z'UBUYOBOZI, N'INSHINGANO ZAZO	CHAPTER IV: ORGANIZATIONAL STRUCTURE, COMPETENCE AND DUTIES OF THE ORGANS	CHAPITRE IV: STRUCTURE, COMPETENCE ET ATTRIBUTIONS DES ORGANES
Ingingoya10: Inzego	Article10: Organs	Article 10: Organes
Ingingo ya 11: Inteko rusange	Article 11: The General Assembly	Article 11: Assemblée Générale
Ingingo ya 12: Inteko Rusange isanzwe	Article 12: Ordinary General Assembly	Article 12: Assemblée générale ordinaire
Ingingo ya 13: Inteko rusange idasanzwe	Article13:Extraordinary General Assembly	Article 13: Assemblée Générale Extraordinaire
UMUTWE WA V: IBISHINGIRWAHO KUGIRANGO UMUNTU ABE UMUYOBOZI N'UKO ABITAKAZA	CHAPTER V : CRITERIA OF BEING APPOINTED AS A LEADER AND LOOSING THAT QUALITY	CHAPITRE V: CRITERES POUR AVOIR ET POUR PERDRE LA QUALITE DE DIRIGEANT
Ingingo ya 14: Abayobozi	Article 14: Directors	Article 14: Dirigeants
UMUTWE WA 6: INZEGO Z'UBUYOBOZI N'UBUGENZUZI BW'IMARI	CHAPTER VI: ADMINISTRATIVE ORGANS AND FINANCIAL AUDIT	CHAPITRE VI: ORGANES ADMINISTRATIFS ET D'AUDIT FINANCIER
Ingingo ya 15: Inama y'ubuyobozi	Article 15: Administrative Council	Article 15: Conseil d'Administration
Ingingo ya 16: inshingano z'inama y'ubuyobozi	Article 16: Duties of the Administrative council	Article 16: Fonctions du Conseil d'Administration
Ingingo ya 17: Umutungo w'Umuryango n'aho ukomoka	Article 17: Assets and finances	Article 17: Patrimoine de l'organisation et ses sources
Article 18: komisiyo y'icungamutungo	Article 18: Financial commission	Article 18: Une commission financière
Ingingo ya 19: Imigenzurire y' imari n'umutungo.	Article 19: External Auditor	Article 19: Audit externe

UMUTWE WA VII: URWEGO RUKEMURA AMAKIMBIRANE	CHAPTER VII: ORGAN AND MECHANISMS OF CONFLICT RESOLUTION	CHAPITRE VII: ORGANE ET MECANISME DE RESOLUTION DES CONFLITS
Ingingo ya 20: Komisiyo Nkemurampaka	Article 20: Organ of conflict resolution	Article 20: Organe de résolution des conflits
Ingingo ya 21: Uburyo bwo gukemura impaka	Article 21: Mechanisms	Article 21: Mécanismes
UMUTWE WA VIII: ISESWA RY' UMURYANGO NO KUGENA UMUTUNGO	CHAPTER VIII: DISSOLUTION OF THE ORGANIZATION AND DISPOSAL OF THE PROPERTY	CHAPITRE VIII: DISSOLUTION ET AFFECTATION DU PATRIMOINE
Ingingo ya 22: Iseswa ry'umuryango	Article 22: Dissolution	Article 22: Dissolution
Ingingo ya 23: Kugena umutungo	Article 23: Disposal of the Patrimony	Article 23: Affectation du patrimoine
UMUTWE WA IX: INGINGO ZINYURANYE N'IZISOZA	CHAPTER IX: TRANSITIONAL AND FINAL DISPOSITIONS	CHAPITRE IX: DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES
Ingingo ya 24: Guhindura amategeko	Article 24: Modification of the Statutes	Article 24: Modification des statuts
Ingingo ya 25: Iyemezwa ry'amategeko shingiro	Article 25: Adoption of Articles of Association	Article 25: Adoption des Statuts
Ingingo ya 26: Ishyirwa mu bikorwa	Article 26: Entry into force	Article 26: Entrée en vigueur

IRIBURIRO

Hashingiwe ku Itegeko N° 06/2012 ryo kuwa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiyeye ku idini, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 9, iya 14, n'ya 17;

Hashingiwe ku Iteka rya Minisitiri N° 96/11 ryo kuwa 17/05/2006 riha ubuzima gatozi umuryango udaharanira inyungu wa "Sœurs Missionnaires des Sacrés Cœurs de Jésus et de Marie";

Inteko Rusange y'Umuryango ushingiyeye ku idini wa "Sœurs Missionnaires des Sacrés Cœurs de Jésus et de Marie" yateraniye i Butare, mu Karere ka Huye, mu Ntara y'Amajyepfo kuwa 9/02/2013 yemeje kuvugurura Amategeko-shingiro yawo ku buryo bukurikira:

UMUTWE WA I : IZINA N'IGIHE

Ingingo ya mbere : Izina

Umuryango ushingiyeye ku idini witwa "Sœurs Missionnaires des Sacrés Cœurs de Jésus et de Marie" usimbuye umuryango udaharanira inyungu ufite izina bisa.

Ingingo ya 2: Igihe umuryango uzamara

Umuryango uzamara igihe kitazwi.

PREAMBLE

Pursuant to Law N° 06/2012 of 17/02/2012 relating to the organization and functioning of religious-based organizations, especially in articles 9, 14, 17;

Pursuant to the Ministerial Order N° 96/11 of 17/05/2006 granting legal personality to the Non Profit Association named "Sœurs Missionnaires des Sacrés Cœurs de Jésus et de Marie";

The General Assembly of the religious based organization named "Sœurs Missionnaires des Sacrés Cœurs de Jésus et de Marie"; gathered at Butare, Southern Province, on 16/02/2013 adopted the modifications brought to the statutes of the so-called organization, as follows:

CHAPTER I : NAME AND DURATION

Article One: Name

The religious-based organization, named "Sœurs Missionnaires des Sacrés Cœurs de Jésus et de Marie", shall replace the non- profit Association of the same name.

Article 2: Duration

This Organization is constituted for undetermined period.

PREAMBULE

Vu la loi N° 06/2012 du 17/02/2012 portant organisation et fonctionnement des organisations fondées sur la religion, spécialement dans ses articles 9, 14, 17 ;

Vu l'arrêté Ministériel N° 96/11 du 17/05/2006 accordant la personnalité juridique à l'Association sans but lucratif "Sœurs Missionnaires des Sacrés Cœurs de Jésus et de Marie" ;

L'Assemblée générale de l'Organisation fondée sur la religion dénommée "Sœurs Missionnaires des Sacrés Cœurs de Jésus et de Marie", réunie à Butare, District de Huye, province Sud, en date du 16/02/2013, a adopté les modifications apportées aux statuts de la dite organisation, comme suit :

CHAPITRE I: DENOMINATION ET DUREE

Article premier: Dénomination

L'Organisation fondée sur la religion, dénommée "Sœurs Missionnaires des Sacrés Cœurs de Jésus et de Marie" remplace l'Association Sans But Lucratif portant la même dénomination.

Article 2: Durée

L'organisation est établie pour une durée indéterminée.

**UMUTWE WA II: INTEGO, AHO IBIKORWA
BIKORERWA, ABAGENERWABIKORWA**

**CHAPTER II: MISSIONS, AREA OF
INTERVENTION, BENEFICIARIES**

**CHAPITRE II: MISSION, ZONE
D'INTERVENTION, BENEFICIAIRES**

Ingingo ya 3: Intego

Umuryango ufite intego zikurikira :

1. Kwamamaza Ivanjiri ya Yezu Kristu;
2. Gufasha ikiremwa muntu gukura mu kwemera;
3. Guha uburere busesuye umwari n'umutegarugori;
4. Kuvura abarwayi, kwita ku bakene, n'abatishoboye;
5. Gushyigikira ibikorwa by'uburezi cyane cyane ku bana b'incuke.

Ingingo ya 4: Aho umuryango ukorera

Umuryango ukorera mu gihugu cy'u Rwanda ariko ushobora no gukorera mu bindi bihugu.

Ingingo ya 5: Icyicaro cy'umuryango naho ubarizwa

Icyicaro gikuru cy'umuryango kiri i Butare, mu Ntara y'Amajyepfo, mu Karere ka Huye, Umurenge wa Ngoma, Akagari ka Butare, umudugudu w'Akabye. Ufite agasanduku k'iposita 128 Butare.

Icyi cyicaro kandi gishobora kwimurirwa ahandi hantu muri Republica y'u Rwanda ku cyemezo gifatiwe mu Nama Rusange na bibiri bya gatatu (2/3) by'abanyamuryango bateraniye mu Nteko Rusange.

Article 3: Mission

The Organization pursues the following missions:

1. To widespread the Holy Gospel;
2. To work for the promotion of the human being and of the growth of the faith;
3. To strive for female education in all stages;
4. To look after the sick persons, to help poor people and the vulnerable persons;
5. Promotion of the education especially for the children.

Article 4: Area of activities

The scope of the activities of the Organization is the territory of Rwanda. However, this scope may be extended in foreign countries.

Article 5: Head office and address

The head office of the organisation shall be in Butare, South Province, Huye District, Ngoma Sector, Batare Cell, village of Akabye, P.O. Box 128 Butare.

However, the head office may be transferred to another locality of Rwanda upon a decision adopted by a two-third (2/3) majority of members during a General Assembly.

Article 3: Mission

L'Organisation a pour mission de:

1. Annoncer l'Evangile de Jésus;
2. Travailler à la promotion humaine et la croissance de la foi;
3. Eduquer intégralement la femme dans toutes les étapes.
4. Soigner des patients, aider les pauvres et les personnes vulnérables;
5. Promouvoir l'éducation surtout celle des enfants.

Article 4 : Zone d'intervention

L'Organisation exerce ses activités sur tout le territoire du Rwanda. Cependant, ces activités pourront être étendues à d'autres pays.

Article 5 : Siège social et adresse

Le siège de l'Organisation est établi à Butare, Province Sud, District de Huye, Secteur de Ngoma, Cellule Butare, Village Akabye, B.P. 128, Butare.

Il peut néanmoins être transféré à tout autre endroit de la République du Rwanda sur décision de l'Assemblée Générale à la majorité de deux tiers (2/3) des membres.

Ingingo ya 6: Abagenerwabikorwa

Ibikorwa by'umuryango bigenewe gufasha umuntu wese, ku buryo bw'umwihariko umwari n'umutegarugori, nta vangura mu buryo bw'imibereho, ubukungu, idini, kandi bitabangamiye kuzuza inshingano z'umuryango.

UMUTWE WA III: KWEMERERWA NO GUTAKAZA UBUNYAMURYANGO

Ingingo ya 7: Ukwemererwa ubunyamuryango

Umuryango ugizwe n'abanyamuryango shingiro bashyize umukono kuri aya masezerano n'abandi bawinjiramo bamaze gukora amasezerano mu muryango wa "Sœurs Missionnaires des Sacrés Cœurs de Jésus et de Marie".

Ushaka kuba umunyamuryango yandikira uhagarariye Umuryango mu rwego rw'amategeko. Uburyo kumwemera bikorwa, bigengwa n'amategeko ngengamyitwarire y'Umuryango.

Ingingo ya 8: Umubare w'Abanyamuryango

Abanyamuryango ntibagira umubare ntarengwa, ariko ntibajya muni y'abantu batatu.

Ingingo ya 9: Ugutakaza ubunyamuryango

Umunyamuryango areka kuba we hakurikijwe amategeko agenga Kiliziya Gatolika ya Roma n'amategekoshingiro yihariye ry'Umuryango wa "Sœurs Missionnaires des Sacrés Cœurs de Jésus et

Article 6: Beneficiaries

The activities of the Organization shall be beneficial to every person especially girls and women, without distinction of social, economic, religion and without constituting an obstacle to the realization of its mission.

CHAPTER III : AQUISITION AND LOSS OF MEMBERSHIP QUALITY

Article 7: Acquisition of membership quality

The Organization is composed of effective members signatories of the present statutes and other persons after taking religious vow to the Organization of the "Sœurs Missionnaires des Sacrés Cœurs de Jésus et de Marie"s et de Marie.

The person who wishes to acquire membership addresses a written request to the Legal Representative. The modalities of admission are regulated by internal regulations.

Article 8: Number of members

The Organization shall have an unlimited number, but his can't be inferior at three persons.

Article 9: Loss of Membership quality

A member shall lose the membership in respect to the Canon Law of the Roman Catholic Church and Constitutions of the "Sœurs Missionnaires des Sacrés Cœurs de Jésus et de Marie".

Article 6: Bénéficiaires

Les activités de l'Organisation sont offertes à toute personne, spécialement aux filles et aux femmes sans distinction de condition sociale, économique ou religieuse, sans que cela ne constitue un obstacle à la réalisation de sa mission.

CHAPITRE III: ACQUISITION ET PERTE DE LA QUALITE DE MEMBRES

Article 7: Acquisition de qualité de membre

L'Organisation comprend les membres effectifs signataires des présents statuts et toutes celles qui y adhéreront après avoir été liées par les vœux de religion à l'Organisation des "Sœurs Missionnaires des Sacrés Cœurs de Jésus et de Marie".

La personne qui désire devenir membre de l'Organisation adresse une demande écrite à la Représentante Légale. Les modalités d'admission sont régies par le règlement d'ordre intérieur.

Article 8: Nombre des Membres

Le nombre de membres effectifs est illimité, mais il ne peut jamais être inférieure à trois personnes.

Article 9: Perte de la qualité de membre

Un membre perd sa qualité de membre dans le respect des règles du Droit Canon de l'Eglise Catholique romaine et des constitutions de la Congrégation des "Sœurs Missionnaires des Sacrés

Official Gazette n° 12 of 23/03/2015

de Marie”. Anatakaza ubunyamuryango iyo:

1. asezeye ku bushake bwe, akoresheje inyandiko ishyikirizwa uhagariye Umuryango mu rwego rw’amategeko;
2. Atagikorera ubutumwa bwe mu Rwanda nk’umubikira wumuryango wa “Sœurs Missionnaires des Sacrés Cœurs de Jésus et de Marie”;
3. akora ibikorwa bibangamiye amategeko y’umuryango.

She shall also lose the membership in case:

1. She resigns through writing to the Legal Representative;
2. She is no longer in Rwanda as a religious member of the Organization; “Sœurs Missionnaires des Sacrés Cœurs de Jésus et de Marie”;
3. Her activities are incompatible with the Organization’s statutes.

Cœurs de Jésus et de Marie”. Elle perd aussi sa qualité si elle :

1. présente sa démission par écrit à la Représentante Légale ;
2. n’est plus en activité au Rwanda comme religieuse des “Soeurs missionnaires des Sacrés Cœurs de Jésus et de Marie”;
3. réalise des activités incompatibles avec les statuts de l’Organisation.

UMUTWE WA IV: INZEGO Z’UBUYOBOZI, N’INSHINGANO ZAZO

CHAPTER IV: ORGANIZATIONAL STRUCTURE, COMPETENCE AND DUTIES OF THE ORGANS

CHAPITRE IV: STRUCTURE, COMPETENCE ET ATTRIBUTIONS DES ORGANES

Ingingo ya 10: Inzego

Umuryango ufite inzego zikurikira:

1. Inteko rusange;
2. Inama y’ubuyobozi;
3. Komisiyo y’icungamutungo;
4. Komisiyo nkemurampaka.

Article 10: Organs

The Organization shall have the following organs:

1. General Assembly ;
2. Board of Directors ;
3. Financial commission ;
4. Conflict resolution organ.

Article 10: Organes

L’organisation a les structures suivantes:

1. L’assemblée général,
2. Le conseil de délégation appelé aussi conseil d’administration
3. Organe de résolution des conflits
4. Commission financières

Ingingo ya 11: Inteko rusange

Inteko rusange ni rwo rwego rukuru rw’Umuryango. Igizwe n’abanyamuryango bose.

Igira inshingano zikurikira:

1. Kwemeza no guhindura amategeko shingiro n’amabwiriza ngengamytwarire;

Article 11: The General Assembly

The General Assembly shall be the supreme organ of the Organization. It shall be composed by all members.

It shall have the following responsibilities:

1. Adoption and amendment of its internal regulations;

Article 11: Assemblée Générale

L’Assemblée Générale est l’Organe suprême de l’Organisation, elle est composée par tous les membres.

Elle a les attributions suivantes :

1. Adoption et modification du règlement d’ordre intérieur;

2. Gutora no kuvanaho Uhagariye Umuryango mu rwego rw'amategeko n'umwungirije;
3. Gutora no kuvanaho abagize inama y'ubutegetsi, abagize komisiyo y'icungamutungo, n'abagize komisiyo nkemurampaka;
4. Gutegura ingengo y'imari no kwemeza imiterere ya konti ya buri mwaka;
5. Gushyiraho gahunda y'ibikorwa by'umuryango bya buri mwaka;
6. Kwakira impano cyangwa irage;
7. Gusesa Umuryango.

2. Election and dismissal of the Legal Representative and the deputy Legal Representative;
3. Election and dismissal of the board of directors, members of financial commission and members of the conflict resolution organ;
4. Establishing budgetary predictions and approval of the annual accounts;
5. Determination of the annual Plan and the organization's activities.
6. Acceptance the donations and bequests.
7. Dissolution of the organization.

2. Election et révocation de la Représentante Légale et la Représentante Légale suppléante;
3. Election et révocation des membres du conseil d'administration, les membres de la commission financière et les membres de l'organe de résolution des conflits;
4. Etablissement des prévisions budgétaire et approbation des comptes annuels;
5. Détermination du plan annuel des activités de l'organisation;
6. Acceptation des dons et legs;
7. Dissolution de l'Organisation.

Ingingo ya 12: Inteko Rusange isanzwe

Inteko Rusange iterana mu nama isanzwe rimwe mu mwaka.

Itumizwa mu nyandiko n'umukuru w'umuryango mu rwego rw'amategeko, akaba ari nawe uyiyobora.

Iyo adahari cyangwa atabishoboye, inama itumizwa n'umwungirije kandi akayiyobora. Iyo bombi badahari itumizwa n'uhagarariye Komisiyo nkemurampaka.

Urwandiko rutumira rwoherezwa ukwezi mbere y'inama rukaba rugaragaza ingingo zizigwaho. Inteko rusange isanzwe ifata ibyemezo ku bwiganze bwa bibiri bya gatatu (2/3) by'abanyamuryango bahari.

Iyo umubare w'abanyamuryango baje mu nama

Article 12: Ordinary General Assembly

The Ordinary General Assembly shall be hold once a year.

It shall be convened in written and chaired by the Legal Representative.

In case of her absence or incapacity of the latter, the meeting is convened in writing and chaired by the Deputy Legal Representative. In case of the absence of the Legal Representative and the Deputy Legal Representative, the General Assembly shall be convened by the President of the conflicts resolution organ.

The convening letter must be sent a month before the ordinary meeting. It shall indicate items on the agenda. The Ordinary General Assembly shall take resolution if two thirds (2/3) of its members are present.

If the quorum is not reached, the General

Article 12: Assemblée générale ordinaire

L'Assemblée Générale ordinaire se réunit une fois par an.

Elle est convoquée par écrit et présidée par la Représentante Légale.

En cas d'absence ou d'empêchement de la Représentante Légale, l'Assemblée Générale Ordinaire est convoquée et présidée par la Représentante Légale suppléante. En cas d'absence des deux, l'Assemblée est convoquée par la présidente de l'organe de résolution des conflits.

La lettre de convocation doit être expédiée un mois avant la réunion; elle mentionne les points sur l'ordre du jour. L'Assemblée Générale ordinaire délibère valablement si deux tiers (2/3) de ses membres sont présents.

Si le quorum n'est pas atteint, l'Assemblée

utuzuye, hatumizwa indi nama mu minsi 15 ikurikira, ibyemezo bigafatwa ku bwiganze busanzwe bw'abanyamuryango bitabiriye inama.

Iyo nama yiga gusa ku ngingo zari ziteganijwe mu nama ya mbere itarabayeye.

Ingingo ya 13: Inteko rusange idasanzwe

Inteko Rusange idasanzwe itumizwa mu buryo bumwe n'Inteko Rusange isanzwe, igihe cyose bibaye ngombwa ko abanyamuryango baterana, kugirango basuzume ibibazo byihutirwa, kandi biri kuri gahunda y'umunsi.

Ibyemezo byayo bifatwa ku bwiganze bwa bibiri bya gatatu (2/3) by'abanyamuryango bitabiriye inama.

UMUTWE WA V: IBISHINGIRWAHO KUGIRANGO UMUNTU ABE UMUYOBOZI N'UKO ABITAKAZA

Ingingo ya 14: Abayobozi

Umuryango uyoborwa n'Uhagarariye Umuryango mu rwego rw'amategeko yunganiwe n'Umwungirije. Uhagarariye Umuryango n'Umwungirije bagomba kuba:

1. Ari inyangamugayo;
2. bafite imyaka y'ubukure;
3. kuba batarahamwe n'icyaha cya jenocide, icy'ingengabitekerezo ya jenocide, icy'ivangura n'icyo gukurura amacakubiri;

Assembly has to be reconvened within fifteen (15) days time and resolutions shall be taken on the simple majority of the members present.

The meeting convened on the second time shall only deal with items on the agenda of the first meeting canceled.

Article 13: Extraordinary General Assembly

The extraordinary General Assembly shall be convened in accordance with the same modalities as those of the Ordinary General Assembly in case of necessity. It may be convened to address important and pressing issues mentioned on the agenda.

Its decisions shall be taken by a majority of two thirds (2/3) of the members present.

CHAPTER V: CRITERIA OF BEING APPOINTED AS A LEADER AND LOOSING THAT QUALITY

Article 14: Directors

The Organization shall be headed by the Legal Representative assisted by the Deputy Legal Representative. To fulfill this function must satisfy the following conditions:

1. be a person of integrity;
2. be of majority age;
3. have not been sentenced for the crime of genocide, genocide ideology, discrimination and sectarianism;

Générale est convoquée à nouveau dans quinze jours (15) qui suivent et les décisions sont prises à la majorité simple des membres présents.

Cette seconde Assemblée statue seulement sur les points qui étaient à l'ordre du jour de la première réunion qui n'a pas eu lieu.

Article 13: Assemblée Générale Extraordinaire

L'Assemblée Générale Extraordinaire est convoquée selon les mêmes modalités que l'Assemblée Ordinaire en cas de nécessité. Elle se réunit pour traiter de questions importantes et urgentes mentionnées sur l'ordre du jour.

Les décisions de l'Assemblée Extraordinaire doivent être prises à la majorité de deux tiers des membres présents.

CHAPITRE V: CRITERES POUR AVOIR ET POUR PERDRE LA QUALITE DE DIRIGEANT

Article 14: Dirigeants

L'organisation est dirigée par la Représentante Légale assistée par la Représentante Légale suppléante. Pour assumer cette fonction elles doivent remplir les conditions suivantes:

1. être une personne intègre ;
2. avoir atteint l'âge de la majorité ;
3. n'avoir pas été condamné pour un crime de génocide, d'idéologie du génocide, de discrimination et de divisionnisme;

4. batarakatiwe ku buryo budasubirwaho igihano cy'iremezo cy'igifungo kingana cyangwa kirenze amezi atandatu (6) kitarahanagurwa n'imbabazi z'itegeko cyangwa ihanagurabusembwa.

4. have not been definitely sentenced to a main penalty of imprisonment of not less than six (6) months which is not crossed by amnesty or rehabilitation.

4. n'avoir été définitivement condamné à une peine principale d'emprisonnement supérieure ou égale à six (6) mois qui n'a pas été rayée par l'amnistie ou la réhabilitation.

Bagomba kandi kuzuka ibisabwa n'Amategekoshingiro y'umuryango wa "Sœurs Missionnaires des Sacrés Cœurs de Jésus et de Marie" kandi bafite ubushobozi, uburambe n'ubwitange mu buzima bw'umuryango.

They must additionally fulfill the conditions stipulated in the Constitutions of the "Sœurs Missionnaires des Sacrés Cœurs de Jésus et de Marie". They must have competence experience and commitment to the religious life.

Elles doivent en outre remplir les conditions stipulées dans les Constitutions de l'organisation des "Sœurs Missionnaires des Sacrés Cœurs de Jésus et de Marie". Elles doivent avoir les compétences, l'expérience et les engagements de vie religieuse.

Uhagarariye umuryango imbere y'amategeko ashirwaho n'Inteko rusange. Atakaza ubuyobozi mu muryango ku cyemezo cy'Inteko rusange iyo atuzuka inshingano yatorewe.

The Legal Representative shall be appointed by the General Assembly if she fails to fulfil her duties.

La Représentante Légale est nommée par l'Assemblée Générale. Elle perd la qualité de dirigeante dans l'Organisation, par décision de l'Assemblée Générale si elle ne remplit pas les fonctions lui assignées.

Uhagariye umuryango mu rwego rw'amategeko wungirije, ashirwaho mu buryo bumwe n'ubw'uhagariye Umuryango mu rwego rw'amategeko, akanatakaza uwo mwanya mu buryo bumwe nkawe.

The Deputy Legal Representative is appointed following the same procedure as the Legal Representative she shall be dismissed in the same conditions and procedure as the Legal Representative.

La nomination de la Représentante Légale Suppléante suit la même procédure que celle de la nomination de la Représentante Légale. Il en va de même pour la perte de la qualité de suppléance.

UMUTWE WA 6: INZEGO Z'UBUYOBOZI N'UBUGENZUZI BW'IMARI

CHAPTER VI: ADMINISTRATIVE ORGANS AND FINANCIAL AUDIT

CHAPITRE VI: ORGANES ADMINISTRATIFS ET D'AUDIT FINANCIER

Ingingo ya 15: Inama y'ubuyobozi

Article 15: Administrative Council

Article 15: Conseil d'Administration

Inama y'ubuyobozi igizwe naba bakurikira:

The Organization shall be administered by a Board of Directors comprising the following members:

L'Organisation est administrée par un Conseil d'Administration composée par :

1. Uhagarariye Umuryango mu rwego

1. The Legal Representative;

1. La Représentante Légale;

rw'amategeko;

2. Umwungirije mu muryango;
3. Umuyobozi wa komisiyo y'icungamutungo;
4. Umuyobozi wa komisiyo nkemurampaka.

2. The Deputy Legal Representative;
3. The President of the Financial Commission;
4. The Head of the Organ of Conflict resolutions.

2. La Représentante Légale suppléante;
3. La Présidente de la commission financière;
4. La Présidente de l'organe de résolution de conflits.

Nta mushahara uhabwa abari mu nzego z'ubuyobozi bw'Umuryango.

No member of the Board of Directors shall receive any remuneration for the duties performed.

Les fonctions de membre du Conseil d'Administration ne donnent lieu à aucune rémunération.

Abagize inama y'ubuyobozi bashyirwaho n'inteko rusange kuri manda y'imyaka itatu (3), ishobora kongerwaho.

The Board of Directors shall be elected by the General Assembly for a renewable three-year (3) term.

Les membres du Conseil d'Administration sont nommés par l'Assemblée Générale pour une période de trois (3) ans renouvelables.

Baterana nibura Inshuro eshatu (3) mu mwaka n'igihe cyose bibaye ngombwa.

It shall meet three (3) times a year, and whenever necessary.

Il se réunit trois (3) fois par an et chaque fois que de besoin.

Ingingo ya 16: inshingano z'inama y'ubuyobozi

Article 16: Duties of the Administrative council

Article 16: Fonctions du Conseil d'Administration

1. Gukurikirana ishyirwa mu bikorwa ry'ibyemezo by'Inteko Rusange, by'umwihariko igenamigambi n'ingengo y'imari y'umuryango;
2. Gutegura inama y'Inteko Rusange.

1. Monitoring the decisions of the General Assembly in particular the implementation of the action plan and budget;
2. Preparation of the General Assembly meetings.

1. Suivi des décisions de l'Assemblée Générale, en particulier de l'exécution du plan d'action et des prévisions budgétaires ;
2. Préparation de chaque réunion de l'Assemblée Générale.

Inama y'ubuyobozi iyoborwa n'uhagarariye Umuryango mu rwego rw'amategeko; umusimbura we akayibera umwanditsi.

The administrative council shall be presided by the Legal Representative; the Deputy Legal Representative shall serve as its Secretary.

La réunion du conseil d'administration est présidée par la Représentante Légale; la Représentante Suppléante en est la secrétaire.

Ingingo ya 17: Umutungo w'Umuryango n'aho ukomoka

Article 17: Assets and finances

Article 17: Patrimoine de l'organisation et ses sources

Kugirango umuryango ugere ku nshingano zawo, ufite umutungo wimukanwa n'utimukanwa.

For the fulfillment of its objectives, the Organization shall have real estates and movable properties.

Pour assurer la réalisation de ses objectifs, l'Organisation dispose de biens immobiliers et de biens mobiliers.

Official Gazette n° 12 of 23/03/2015

Umutungo w'umuryango ukomoka aha haurikira:	The property of the Organization shall come from the following sources :	Le patrimoine de l'organisation provient des sources suivantes :
1. igihembo cy'umurimo wakoze n'abanyamuryango;	1. Salary of its members	1. Salaire de ses membres ;
2. umutungo uturutse mu bikorwa by'umuryango bikurikije amategeko agenga imiryango ishingiyeye ku madini;	2. Income from its members' activities in accordance with the law on based-religious organizations;	2. Revenus provenant de ses activités en conformité avec la loi régissant les organisations fondées sur la religion ;
3. Impano n'irage byahawe umuryango.	3. Donations and legacies.	3. Don et legs.
Uwo mutungo ni uw'Umuryango ku buryo budasubirwaho, ukoresheya mu buryo buziguye cyangwa butaziguye mu gushyira mu bikorwa inshingano z'umuryango.	The property of the organization shall be its exclusive ownership. The properties of the Organization shall be use for anything that directly or indirectly contributes to the achievement of the goals of the Organization.	Ces biens sont sa propriété exclusive. L'Organisation affecte ses ressources à tout ce qui concourt directement ou indirectement à la réalisation de ses objectifs.
Nta munyamuryango n'umwe ushobora kwiyitirira uburenganzira ku mutungo habe no gusaba guhabwa umugabane mu gihe asezeye ku bushake, yirukanywe cyangwa habaye iseswa ry'umuryango.	No member shall claim the right to possession nor request a share in case of voluntary resignation, exclusion or the dissolution of the Organization.	Aucun membre ne peut s'en arroger le droit de possession, ni en exiger une part quelconque en cas de retrait volontaire de l'Organisation, d'exclusion ou de dissolution de l'Organisation.
Umunyamuryango ufite ideni cyangwa ibindi yiyemeje atabifitiye uruhusa rw'abamukuriye, niwe ubyirengera, kabone niyo yaba yasezeye cyangwa yirukanywe mu muryango. Akurikiranwa mu nkiko iyo bibaye ngombwa.	A member who has contracted a debt or engagement without authorization of her superiors is responsible for this debt now and remain responsible, even if she voluntarily withdraw or been excluded from the Organization. She will eventually answer for it in the court if necessary.	Un membre ayant contracté une dette ou un engagement sans l'autorisation de ses Supérieurs en est et en reste responsable, même après retrait volontaire ou exclusion de l'organisation. Il en répond éventuellement devant la justice s'il y a lieu.
Umutungo w'umuryango ucungwa n'uyobora Komisiyo ncungamutungo kandi ashyirwaho n'Inama y'Ubuyobozi.	The assets of the Organization are managed by a steward who is also president of the finance committee. She was appointed by the Board of Directors.	Les biens de l'Organisation sont gérés par une économiste qui est en même temps présidente de la commission financière. Elle est nommée par le conseil d'administration.
<u>Ingingo ya 18: Komisiyo y'icungamutungo</u>	<u>Article 18: Financial commission</u>	<u>Article 18: Une commission financière</u>
Ni akanama ngishwa nama, kagenewe gutanga ibitekerezo ku bibazo by'umutungo ndetse no	It is a consultative body called upon to give its opinion on any financial matter, including the	Elle est un organe consultatif, appelé à donner ses avis sur toute question financière, notamment pour

guteganya, kwiga imiterere y'umutungo, kandi kakagena ingengo y'imari y'umuryango.

Kagizwe n'abantu bane (4), batorwa n'Inama Rusange. Batorerwa imyaka 3, ishobora kongerwa. Gaterana mbere y'uko haba inama y'ubuyobozi, igomba kwiga ibirebana n'umutungo. Iyoborwa n'ushinzwe umutungo.

Ingingo ya 19: Imigenzurire y' imari n'umutungo

Gucunga imari n'umutungo by'umuryango bikorwa n'umugenzuzi w'inararibonye kandi uzi uwo mwuga, ariko akaba atari mu banyamuryango bo mu Rwanda. Inama nkuru y'ubuyobozi niyo imuhitamo.

UMUTWE WA VII: URWEGO RUKEMURA AMAKIMBIRANE

Ingingo ya 20: Komisiyo Nkemurampaka

Komisiyo Nkemurampaka igizwe n'abantu batatu (3), batorwa n'Inama Rusange, bakaba bazwiho ubunararibonye mu gukumira no gukemura impaka. Ikayoborwa n'uhagarariye Umuryango mu rwego rw'amategeko.

Iterana kabiri (2) mu mwaka n'ikindi gihe cyose bibaye ngombwa. Itumizwa n'umuyobozi wayo, kugirango yige ku miterere y'ibibazo by'umuryango no kubishakira ibisubizo.

study of the budgets forecasting and financial statements.

The financial commission is composed of four (4) persons appointed by the General Assembly for three (3) years mandate renewable three (3) times. This commission must meet before every administrative meeting to deal with financial issues. It is directed by the bursar.

Article 19: External Auditor

The financial management and that of the property is done by an expert and external auditor, from the members of the same organization in other country than Rwanda. She is appointed by the Administrative board.

CHAPTER VII: ORGAN AND MECHANISMS OF CONFLICT RESOLUTION

Article 20: Organ of conflict resolution

The organization is equipped with the Organ in charge of conflict prevention and Resolution. It is composed of 3 members elected by the General Assembly on the basis of their wisdom and experience in conflict resolution. This organ shall be directed by the Legal Representative of the Organization.

It holds a regular meeting twice a month and whenever it is necessary. It shall be convened by its President to study the situation of the Organization and prevent conflictual tensions.

l'étude des prévisions budgétaires et des états financiers de l'organisation.

Cette commission est formée par quatre membres, désignés par l'Assemblée Générale pour le mandat de trois (3) ans renouvelables.

Elle se réunit avant chaque Conseil d'Administration devant traiter des questions financières. Elle est présidée par l'économe.

Article 19: Audit externe

La gestion des finances et des biens de l'Organisation est supervisée par un auditeur externe, compétent et expérimenté n'appartenant pas à la même Organisation au Rwanda. Il est choisi par le Conseil d'Administration.

CHAPITRE VII: ORGANE ET MECANISME DE RESOLUTION DES CONFLITS

Article 20: Organe de résolution des conflits

L'organe de résolution des conflits est composé de trois (3) membres, élues par l'Assemblée Générale; sur base de leurs expériences et leurs sagesse dans la résolution de conflits. Il est présidé par la Représentante Légale.

Il tient une réunion statutaire deux fois par an et chaque fois de besoin. Il est convoqué par sa présidente pour étudier la situation de l'Organisation et prévenir toute tension conflictuelle.

Ingingo ya 21: Uburyo bwo gukemura impaka

Komisiyo Nkemurampaka, ishinze gukemura impaka zose hagati y'abanyamuryango.

Mu gukemura impaka hakoreshwa uburyo bushyira imbere kunga abashyimiranye rwifashishije inzira y'ubwumvikane n'ubwiyunge.

Iyo ikibazo kidakemuwe mu buryo bw'ubwumvikane, gishyikirizwa inkiko z'igihugu.

UMUTWE WA VIII: ISESWA RY' UMURYANGO NO KUGENA UMUTUNGO

Ingingo ya 22: Iseswa ry'umuryango

Umuryango ushobora guseswa byemejwe na bibiri bya gatatu (2/3) by'abanyamuryango bateranye mu Nteko Rusange Idasanzwe.

Ingingo ya 23: Kugena umutungo

Mu gihe umuryango usheshwe, umutungo ushyirwa mu bikorwa by'idini gatolika, by'imiryango y'abihaye Imana cyangwa ifasha abantu, cyane cyane ifite intego zisa nk'izivugwa mu mategeko shingiro y'Umuryango.

Article 21: Mechanisms

The Organ of conflict resolution shall have the duty of solving any conflict between members of the Organization.

To settle any conflict, the organ, this organ shall privilege techniques of conciliation and mediation.

Failure of amicable settlement opens recourse to the competent courts.

CHAPTER VIII: DISSOLUTION OF THE ORGANIZATION AND DISPOSAL OF THE PROPERTY

Article 22: Dissolution

The organization can be dissolved by the decision of the two third majority of members met in the Extraordinary General Assembly.

Article 23: Disposal of the Patrimony

In case of Dissolution, the property of the Organization shall be allotted to the activities of the catholic church, religious activities or philanthropic activities especially those having the same objectives as those provided in these present statutes.

Article 21: Mécanismes

L'organe de résolution des conflits est chargé de résoudre tout conflit entre les membres de l'organisation.

Pour résoudre les conflits, l'organe recourt aux techniques qui privilégient le dialogue et les solutions à l'amiable par voie de compromis, de médiations et de conciliation.

L'échec d'une tentative de parvenir à une solution pacifique et négociée ouvre la voie aux juridictions compétentes.

CHAPITRE VIII: DISSOLUTION ET AFFECTATION DU PATRIMOINE

Article 22: Dissolution

L'organisation peut être dissoute sur décision prise à la majorité de deux tiers (2/3) des membres effectifs réunis en Assemblée Générale Extraordinaire.

Article 23: Affectation du patrimoine

En cas de dissolution, l'avoir social de l'Organisation sera affecté aux œuvres catholiques, religieuses, philanthropiques, de préférence à celles ayant les mêmes objectifs comme défini dans des présents Statuts.

**UMUTWE WA IX: INGINGO ZINYURANYE
N'IZISOZA**

Ingingo ya 24: Guhindura amategeko

Aya mategeko asimbuye ayo ku itariki ya 28 Mata 2006, yashyizweho umukono na Ministeri y'Ubutabera mu Iteka ryayo n°305/05 ryasohotse mu Igazeti ya Leta n° 7 yo ku itariki 1 mata 1985.

Ihindurwa ry'amategeko shingiro y'Umuryango ryemezwa n'Inteko Rusange ku bwiganze burunduye bw'abanyamuryango bitabiriye Inteko.

Ingingo ya 25: Iyemezwa ry'amategeko shingiro

Aya mategeko shingiro yemejwe n'ubwiganze busesuye bw'amajwi y'abanyamuryango bateraniye mu Nteko Rusange idasanzwe tariki 9 Gashyantare 2013.

Yashyizweho umukono imbere ya Noteri w'Akarere ka Huye n'abanyamuryango bose bitabiriye iyi Nteko.

Ingingo ya 26: Ishyirwa mu bikorwa

Aya mategeko-shingiro atangira kubahirizwa ku munsu yemerejweho n'urwego rubifitiye ububasha.

Huye, tariki ya 9 Gashyantare 2013.

**CHAPTER IX: TRANSITIONAL AND
FINAL DISPOSITIONS**

Article 24: Modification of the Statutes

These Articles of Association replace those of the 28th April 2006, approved by the Minister of Justice by the ministerial order n° 305/05, O.G N° 7 of the 1st april1985.

These statutes of the Organization can only be amended by a decision of an absolute majority of members, seating in an Extraordinary General Assembly.

Article 25: Adoption of Articles of Association

These Articles of Association were adopted by absolute majority of members of the Organization met in the General Assembly the 9th February 2013.

They were signed before the public notary of Huye District by all present members.

Article 26: Entry into force

These Articles of Association shall come into force on the date of their approval by the competent organ.

Huye the 9th February, 2013

**CHAPITRE IX: DISPOSITIONS
TRANSITOIRES ET FINALES**

Article 24: Modification des statuts

Les présents statuts remplacent ceux du 28 Avril 2006 approuvés par le Ministre de la Justice en son Arrêté n° 305/05 publié dans le Journal Officiel n°7 du 1 avril 1985.

Les Statuts de l'Organisation ne peuvent être modifiés que sur décision de la majorité absolue des membres, siégeant en Assemblée générale.

Article 25: Adoption des Statuts

Les présents statuts ont été adoptés à la majorité absolue des membres de l'Organisation réunis en Assemblée Générale Extraordinaire le 9 Février 2013.

Ils ont été signés devant notaire du District de Huye par tous les membres présents.

Article 26: Entrée en vigueur

Ils entrent en vigueur à la date de leur approbation par l'autorité compétente.

Huye, le 9 Février 2013

Official Gazette n° 12 of 23/03/2015

Emmérance UWIMANA, Uhagarariye (sé)
Umuryango mu rwego rw' Amategeko

Legal Representative (sé)

Représentante Légale (sé)

Julienne MUSABYIMANA (sé)
Uhagarariye Umuryango Wungirije

Deputy Legal Representative (sé)

Représentante Légale Suppléante (sé)

INYANDIKO NGUFI ISOBANURA AMAHAME UMURYANGO UGENDERAHO

Umuryango wa “**Sœurs Missionnaires des Sacrés Cœurs de Jésus et de Marie**”, ushingiye ku idini Gatolika, ukaba ugamiye kurangamira, kubaho no kwamamaza urukundo nyampuhwe rw’Imana rwigaragarije muri Yezu Kristu.

Umuryango uhamagarirwa kuyobora abantu kuri Yezu Kristu, we woherejwe n’Imana kugira ngo adukize. wamamaza ingoma y’Imana wigisha Ivanjiri ya Yezu Kristu, wifashishije imyiyerero no kugira inama abakristu mu myitwarire yabo, bityo ugafasha ikiremwa muntu gukura mu kwemera.

Uharanira kandi iterambere ry’abanyarwanda wibanda guha uburere busesuye umwari n’umutegarugori, uvura abarwayi, wita ku bakene, n’abatishoboye ukurikije amikoro ufite, ushyigikira kandi ibikorwa by’uburezi cyane cyane ku bana b’incuke.

Emmérance UWIMANA, Représentante Légale (sé)

Julienne MUSABYIMANA, Représentante Légale Suppléante (sé)

INYANDIKO YEMERA KUBA REPRESENTANTE LEGALE WA"LES SOEURS MISSIONNAIRES DES SACRES COEURS DE JESUS ET DE MARIE"

Njyewe, Emmérance UWIMANA, ufite indangamuntu N° 01 1968 7 0020656 0 42 nemeye ku bwanjye nta gahato, kuba Umuyobozi w'Umuryango wa « Les Sœurs Missionnaires des Sacrés Cœurs de Jésus et de Marie ». Nk'uko Inteko Rusange yawo yangaragarije icyizere ku majwi 8/9, nanjye niyemeje gukora no kwitanga bishoboka byose kugira ngo Umuryango wacu utere imbere kandi uharanire kugera ku ntego zawo.

Uyu Muryango nzawuyobora mu gihe cy'imyaka itatu nk'uko biteganijwe muri izi statuts.

Bikorewe i Huye, taliki ya 9 Gashyantare 2013

Emmérance UWIMANA, Représentante Légale (sé)

INYANDIKO YEMERA KUBA REPRESENTANTE LEGALE SUPPLEANTE WA"LES SOEURS MISSIONNAIRES DES SACRES COEURS DE JESUS ET DE MARIE"

Njyewe, Julienne MUSABYIMANA, ufite indangamuntu N° 1 1971 7 0018394 2 85 imbere y'Inteko Rusange y'Umuryango wa « Les Sœurs Missionnaires des Sacrés Cœurs de Jésus et de Marie », nemeye ku bwanjye, kuwubera Umuyobozi wungirije. Nk'uko Inteko Rusange yawo yangaragarije icyizere ku majwi 8/9, nanjye niyemeje kuzakora ibishoboka byose kugirango Umuryango wacu utere imbere kandi uharanire kugera ku ntego zawo.

Uyu Muryango nzawuyobora nk'uwungirije Umuyobozi Mukuru mu gihe cy'imyaka itatu nk'uko biteganijwe muri izi statuts.

Bikorewe i Huye, taliki ya 9 Gashyantare 2013

Julienne MUSABYIMANA, Représentante Légale Suppléante (sé)

Procès Verbal de l'Assemblée Générale Extraordinaire de l'Organisation
« LES SŒURS MISSIONNAIRES DES SACRÉS CŒURS DE JESUS ET DE MARIE »

Le 09 Février de l'année 2013, sur l'invitation de leur Représentante Légale UWIMANA Emmérance, les membres de l'Organisation fondée sur la religion «**Les Sœurs Missionnaires des Sacrés Cœurs de Jésus et de Marie**» se sont réunies au siège de l'Organisation à Butare. District de Huye, Secteur Ngoma, Cellule de Butare, Village Akabuye pour une Assemblée Générale Extraordinaire.

Etaient présentes : UWIMANA Emmérance, Représentante Légale, MUSABYEYEZU Immaculée ; Représentante Légale Suppléante ; MUSABYIMANA Julienne ; UWERUMUTIMA Geneviève ; MUKAGATETE Concilie ; UWANYIRIGIRA Claudine ; NYIRAMBABAZI Victoire ; MUHORACYEYE Marie ; UWAMAHORO Alphonsine.

Le quorum étant atteint, l'Assemblée Générale a siégé valablement. A l'ordre du jour, un point devait être traité: L'élection de la nouvelle Représentante Légale et de la Représentante Légale Suppléante.

L'élection de la nouvelle Représentante Légale et de la Représentante Légale Suppléante.

La Représentante Légale sortante en tant que Présidente de l'Assemblée Générale a invité les membres à échanger sur les qualités requises pour être Représentante Légale et Représentante Légale Suppléante. Les qualités avancées sont: l'intégrité, l'amour de la Patrie et de l'Organisation, le dévouement et le don de soi. La capacité à favoriser l'unité des membres ainsi que le souci de faire progresser l'Organisation des «**Sœurs Missionnaires des Sacrés Cœurs de Jésus et de Marie**», pour l'aboutissement de ses objectifs.

Après l'examen de ces conditions, les membres ont procédé au vote secret et sélectif visant à choisir quatre membres susceptibles de remplir la fonction de Représentante Légale.

Après le dépouillement des voix, quatre noms ont été proposés. Il s'agit de UWIMANA Emmérance : 6 voix; MUSABYIMANA Julienne: 1voix; UWERUMUTIMA Geneviève : 1voix; MUKAGATETE Concilie : 1voix.

Parmi ces quatre noms proposés, les membres ont procédé à un vote secret pour élire la Représentante Légale. D'après le dépouillement des voix, UWIMANA Emmérance obtint 8 sur 9, MUSABYIMANA Julienne 1, UWERUMUTIMA Geneviève 0, MUKAGATETE Concilie 0.

Ensuite, la Représentante Légale suppléante a proclamé les voix et a demandé à UWIMANA si elle acceptait de continuer un autre mandat, d'être la Présidence de l'Organisation comme Représentante Légale. UWIMANA Emmérance l'accepta devant toute l'Assemblée.

La Représentante Légale Suppléante l'invita à écrire et à signer son accord.

L'élection de la Représentante Légale suppléante suivit le même procédé que celui adopté pour l'élection de la Représentante Légale. Le premier vote consistait à proposer 4 noms parmi lesquels il fallait choisir une Représentante Légale suppléante. Quatre personnes furent choisies. Il s'agit de MUSABYIMANA Julienne : 6 voix ; UWERUMUTIMA Geneviève : 1voix ; MUKAGATETE Concilie : 1voix ; UWANYIRIGIRA Claudine : 1 voix.

Parmi ces quatre noms, il fallait choisir, par un vote secret, une suppléante. MUSABYIMANA Julienne fut élue comme Représentante Légale suppléante avec 8 voix sur 9. UWERUMUTIMA Geneviève obtint 1voix, MUKAGATETE Concilie 0 ; UWANYIRIGIRA Claudine 0.

Ensuite la Représentante Légale suppléante proclama les voix et demanda à MUSABYIMANA Julienne, si elle acceptait d'assumer la charge de Représentante Légale suppléante de l'Organisation. MUSABYIMANA Julienne l'accepta devant toute l'Assemblée.

La Représentante Légale Suppléante l'invita à écrire et à signer son accord.

Enfin, la Représentante Légale Suppléante déclara la fin de la dernière Assemblée Générale de l'Organisation « **Les Sœurs Missionnaires des Sacrés Cœurs de Jésus et de Marie** »

Et invita la Représentante Légale nouvellement élue à diriger la première Assemblée Générale de l'Organisation « **Les Sœurs Missionnaires des Sacrés Cœurs de Jésus et de Marie** » l'adoption des Statuts.

Présidente : **UWIMANA Emmérance**, Représentante Légale Sortante (sé)

Secrétaire : **MUSABYEYEZU Immaculée**, Représentante Légale Suppléante Sortante (sé)

Procès Verbal de l'Assemblée Générale Extraordinaire de l'Organisation
« LES SŒURS MISSIONNAIRES DES SACRÉS CŒURS DE JESUS ET DE MARIE »

Le 9 Février de l'année 2013, après l'élection de la nouvelle Représentante Légale UWIMANA Emmérance et sa suppléante MUSABYIMANA Julienne, les membres de l'Organisation « **Les Sœurs Missionnaires des Sacrés Cœurs de Jésus et de Marie** » se sont réunies au siège de l'Organisation à Butare, District de Huye, Secteur Ngoma, Cellule de Butare, Village Akabuye pour une Assemblée Générale Extraordinaire.

Etaient présentes : UWIMANA Emmérance, Représentante Légale ; MUSABYIMANA Julienne Représentante Légale suppléante, UWERUMUTIMA Geneviève; MUSABYEYEZU Immaculée, MUKAGATETE Concilie, NYIRAMBABAZI Victoire, UWANYIRIGIRA Claudine, MUHORACYEYE Marie, UWAMAHORO Alphonsine. Le quorum étant atteint, l'Assemblée Générale a siégé valablement. A l'Ordre du Jour, un point devait être traité: L'adoption des Statuts de l'Organisation "Les Sœurs Missionnaires des Sacrés Cœurs de Jésus et de Marie ».

L'adoption des Statuts de l'Organisation « Les Sœurs Missionnaires des Sacrés Cœurs de Jésus et de Marie »

Sur base du document dirigé et corrigé par Maitre Félicité Karomba, conformément à la loi N°06/2012 du 17/02/2012, les membres ont examiné les présents Statuts, article par article et ont donné des commentaires qui ont permis de procéder à leur amendement.

Satisfaites du contenu et de l'esprit des Statuts ainsi que de leur conformité à la loi, les membres ont procédé aux votes. Le vote se fit à main levée et à l'unanimité, les Statuts furent donc votés. Un rendez-vous fut pris auprès du Notaire du District de Huye et la date du 18 Avril fut convenue pour la signature des Statuts. Lorsqu'ils seront notariés, le document sera déposé à l'Office de la Bonne Gouvernance.

Présidente : **UWIMANA Emmérance**, Représentante Légale (**sé**)

Secrétaire : **MUSABYIMANA Julienne**, Représentant Légale Suppléante (**sé**)

**LISTE DES PARTICIPANTES A L'ASSEMBLEE GENERALE EXTRAORDINAIRE DU 09
FEVRIER 2013**

Sœurs Missionnaires des Sacrés Cœurs de Jésus et de Marie

N°	Nom et Prénom	N° identité	Charge	Signature
1	UWIMANA Emmérance	1196870020656042	Représentante Légale	(sé)
2	MUSABYIMANA Julienne	1197170018394285	Représentante Légale Suppléante	(sé)
3	UWERUMUTIMA Geneviève	1197770114091087	Membre	(sé)
4	MUKAGATETE Concilie	1196970045548152	Membre	(sé)
5	MUSABYEYEZU Immaculée	1196970071068010	Membre	(sé)
6	NYIRAMBABAZI Victoire	1198070042965004	Membre	(sé)
7	UWANYIRIGIRA Claudine	1197270059190122	Membre	(sé)
8	MUHORACYEYE Marie	1197670082933004	Membre	(sé)
9	UWAMAHORO Alphonsine	1197070088373178	Membre	(sé)

UWIMANA Emmérance,
Représentante Légale (sé)

MUSABYIMANA Julienne,
Représentante Légale Suppléante (sé)

**ISOBANURAMPAMVU KU IHINDUKA
RY'AMATEGEKO SHINGIRO
Y'UMURYANGO INAMA
Y'ABAPROTESITANTI MU RWANDA
(CPR)**

Inama y'Abaprotesitanti mu Rwanda (CPR) ni Umuryango uharanira inyungu rusange ushigiye ku idini, washinzwe n'amatorero y'abaprotesitanti mu Rwanda mu 1963. Umuryango «Inama y'Abaprotesitanti mu Rwanda» wahawe ubuzima gatozi hakurikijwe iteka rya Ministri n° 112/08 ryo kuwa 5 Ugushyingo 1963.

Amategoko shingiro y'Inama y'Abaprotesitanti mu Rwanda avugururwe yemejwe ku italiki ya 1 werurwe 2002 hashingiwe ku itegeko no 20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 rigenga imiryango idaharanira inyungu. Amategoko avuguruye yemezwa n'iteka rya Minisitiri n° 12/11 ryo kuwa 23 Mutarama 2003.

Kuvugurura amategoko shingiro y'umuryango byongeye kuba ngombwa kugira ngo ahuzwe n'itegeko rishya no 06/2012 ryo kuwa 17 gashyantare 2012, rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiye ku idini, kandi ahuzwe n'ibyemezo by'Inteko Nkuru ya CPR yo kuwa 14/12/2011.

Nyuma yo kungurana ibitekerezo, abagize Inteko Nkuru y'Inama y'Abaprotesitanti mu Rwanda, bateraniye i Kigali, ku wa 16

**JUSTIFICATION DE L'EMENDEMENT
DES STATUTS DU CONSEIL
PROTESTANT DU RWANDA (CPR)**

Le Conseil Protestant au Rwanda (CPR) est une organisation d'intérêt public fondée sur la religion. Il a été fondé par les églises protestantes en 1963. Le Conseil Protestant du Rwanda a reçu sa personnalité juridique par arrêté ministériel n° 112/08 du 5 novembre 1963.

Les statuts du Conseil Protestant au Rwanda (CPR) ont été révisés le 1^{er} mars 2002 conformément à la loi no 20/2000 du 26 juillet 2000 sur les associations sans but lucratif. Les statuts révisés ont été approuvés par arrêté ministériel n° 12/11 du 23 janvier 2003.

Réviser les statuts de l'organisation s'avère encore nécessaire afin de se conformer à la nouvelle loi no 06/2012 du 17 février 2012 déterminant l'organisation et le fonctionnement des organisations fondées sur la religion, et aussi de les conformer aux décisions de l'Assemblée Générale du CPR du 14/12/2011.

Après échanges, les membres de l'Assemblée Générale du Conseil Protestant au Rwanda, réuni à Kigali, en date du 16 Janvier 2013 ont

**JUSTIFICATION FOR THE AMENDMENT
OF THE STATUTES OF THE PROTESTANT
COUNCIL OF RWANDA**

The Protestant Council of Rwanda (CPR) is a public interest and religious based organisation. It was founded by the Protestant churches in 1963. The Protestant Council of Rwanda obtained its legal status through the Ministerial Order n° 112/08 of 5th November 1963.

The Constitution of CPR was modified on 1st of March 2002 in accordance with the law no 20/2000 of 26 July 2000 on non-profit making organisations. The revised constitution was approved by ministerial order n° 12/11 of 23 January 2003

The present amendment of the statutes of the Protestant Council of Rwanda is again necessary in order to be harmonised with the new law no 06/2012 of 17 February 2012 determining and organising the functioning of religious-based organisations, and to comply with the decisions of General Assembly of CPR of 14/12/2011.

After discussions, the General Assembly of the Protestant Council of Rwanda, meeting at Kigali on 16 January 2013 agreed to make changes as

Mutarama 2013, bemeje impinduka mu mategeko shingiro ayigenga.

convenu d'apporter les modifications telles qu'elles apparaissent dans les statuts ci-après.

they appear in the following statutes.

**AMATEGEKO SHINGIRO Y'INAMA
Y'ABAPROTESTANTI MU RWANDA**

**STATUTS DU CONSEIL PROTESTANT
DU RWANDA.**

**STATUTES OF THE PROTESTANT
COUNCIL OF RWANDA**

Iriburiro

Préambule

Preamble

Abanyamuryango ku buryo bwuzuye:

Les membres effectifs:

The full members:

1. Itorero rya Anglikani mu Rwanda (E.A.R/Diyoseze ya Kigali)
2. Itorero Presibiteriyeni mu Rwanda (E.P.R.)
3. Itorero Methodiste Libre mu Rwanda (E.M.L.R)
4. Ubumwe bw'Amatorero y'Ababatisita mu Rwanda (U.E.B.R.)
5. Itorero rya Anglikani mu Rwanda (E.A.R/Diyoseze ya Butare)
6. Itorero rya Anglikani mu Rwanda (E.A.R/Diyoseze ya Shyira)
7. Itorero A.E.B.R.
8. Itorero ry'Ivugabutumwa ry'Inshuti mu Rwanda (E.E.A.R.)
9. Itorero rya Anglikani mu Rwanda (E.A.R/Diyoseze ya Byumba)
10. Itorero rya Anglikani mu Rwanda (E.A.R/Diyoseze ya Kigeme)
11. Itorero rya Anglikani mu Rwanda (E.A.R/Diyoseze ya Shyogwe)
12. Itorero rya Anglikani mu Rwanda (E.A.R/Diyoseze ya Cyangugu)
13. Itorero rya Anglikani mu Rwanda (E.A.R/Diyoseze ya Kibungo)

1. Eglise Anglicane au Rwanda (E.A.R/Diocèse de Kigali)
2. Eglise Presbytérienne au Rwanda (E.P.R.)
3. Eglise Méthodiste Libre au Rwanda (E.M.L.R.)
4. Union des Eglises Baptistes au Rwanda (U.E.B.R.)
5. Eglise Anglicane au Rwanda (E.A.R/Diocèse de Butare)
6. Eglise Anglicane au Rwanda (E.A.R/Diocèse de Shyira)
7. L'Eglise A.E.B.R.
8. Eglise Evangélique des Amis au Rwanda (E.E.A.R.)
9. Eglise Anglicane au Rwanda (E.A.R/Diocèse de Byumba)
10. Eglise Anglicane au Rwanda (E.A.R/Diocèse de Kigeme)
11. Eglise Anglicane au Rwanda (E.A.R/Diocèse de Shyogwe)
12. Eglise Anglicane au Rwanda (E.A.R/Diocèse de Cyangugu)
13. Eglise Anglicane au Rwanda (E.A.R/Diocèse de Kibungo)

1. Anglican Church in Rwanda (EAR/Diocese of Kigali)
2. Presbyterian Church in Rwanda (EPR)
3. Free Methodist Church in Rwanda (EMLR)
4. Union of Baptist Churches in Rwanda (UEBR)
5. Anglican Church in Rwanda (EAR/Diocese of Butare)
6. Anglican Church in Rwanda (EAR/Diocese of Shyira)
7. A.E.B.R. Church
8. Friends Evangelical Church in Rwanda (EEAR)
9. Anglican Church in Rwanda (EAR/Diocese of Byumba)
10. Anglican Church in Rwanda (EAR/Diocese of Kigeme)
11. Anglican Church in Rwanda (EAR/Diocese of Shyogwe)
12. Anglican Church in Rwanda (EAR/Diocese of Cyangugu)
13. Anglican church in Rwanda (EAR/Diocese of Kibungo)

14. Itorero rya Anglikani mu Rwanda (E.A.R/Diyoseze ya Gahini)
15. Harvest Christian Church (HCC)
16. Itorero ry'Abaluteri mu Rwanda (ELR)

Abanyamuryango ku buryo butuzuye:

1. Itorero ry'Abadiventisti b'Umunsi wa Karindwi mu Rwanda (E.A.S.J.R.)
2. Itorero rya Pantekote mu Rwanda (ADEPR)
3. Itorero "Armée du Salut"
4. Umuryango Nyafurika w'Ivugabutumwa (AEE)
5. Umuryango Fondation BARAKABAHO.
6. Umuryango w'Ivugabutumwa mu Rubyiruko mu Rwanda
7. Umuryango wa Gikristo Nyafurika uharanira imiyoborere myiza n'Ubwiye (ALARM)

UMUTWE WA MBERE: Inyito, icyicaro, intego, aho ibikorwa bikorerwa, amahame y'imyemerere, abagenerwabikorw, n'igihe umuryango uzamara

Ingingo ya mbere: Inyito y'umuryango

Hashyizweho umuryango ushingiyeye ku idini witwaga: "INAMA Y'ABAPROTESTANTI MU RWANDA", C.P.R. mu magambo ahinnye.

Ingingo ya 2: Icyicaro cy'umuryango

Icyicaro cya CPR kiri mu Murenge wa

14. Eglise Anglicane au Rwanda (E.A.R/Diocèse de Gahini)
15. Harvest Christian Church (HCC)
16. Eglise Luthérienne du Rwanda (ELR)

Les membres associés :

1. Eglise Adventiste du Septième Jour au Rwanda (E.A.S.J.R.)
2. Eglises de Pentecôte au Rwanda (ADEPR)
3. Eglise «Armée du Salut»
4. Oeuvre Africaine d'Évangélisation (AEE)
5. Organisation Fondation BARAKABAHO.
6. Jeunesse Pour Christ au Rwanda
7. Ministère Africain pour le Leadership et la Réconciliation (ALARM)

CHAPITRE PREMIER :Dénomination, Siège, Mission, Champ d'activité, Base doctrinale, Bénéficiaires, et durée de l'organisation

Article premier: Dénomination

Il est créé une organisation fondée sur la religion dénommée « **CONSEIL PROTESTANT DU RWANDA** », C.P.R. en sigle.

Article 2 : Du siège social

Le siège social du C.P.R se trouve dans le Secteur de KIMIHURURA, District de

14. Anglican church in Rwanda (EAR/Diocese of Gahini)
15. Harvest Christian Church (HCC)
16. Lutheran Church of Rwanda (LCR)

The associated members:

1. The Seventh-day Adventist Church in Rwanda (E.A.S.J.R.)
2. Pentecostal Church of Rwanda (ADEPR)
3. "Salvation Army" Church
4. African Evangelistic Enterprise (AEE)
5. BARAKABAHO Foundation
6. Rwanda Youth for Christ
7. African Leadership and Reconciliation Ministries (ALARM)

CHAPTER ONE: Denomination, head office, mission, scope of activity, faith basis, beneficiaries, and duration of the organization

Article One: Denomination

A religious based organization called "**PROTESTANT COUNCIL OF RWANDA**", C.P.R. in acronym is created.

Article 2: Head office

The head office of C.P.R. is located in the Sector of Kimihurura, District of GASABO, Kigali City

KIMIHURURA, Akarere ka GASABO, Umujyi wa Kigali, Repubulika y'u Rwanda. Ariko bitanyuraniye n'ibiteganywa n'ingingo ziri mu mutwe wa gatandatu waya mategeko, shingiro gishobora kwimurirwa ahandi mu Rwanda biramutse byemejwe na 2/3 by'abanyamuryango bayo ku buryo bwuzuye.

Ingingo ya 3: Intego y'umuryango

Intego ya C.P.R. igizwe n'ibi bikurikira:

- a) Gukomeza Ubumwe bw'Itorero rya Kristo, nkuko byanditswe muri Yohana 17:21 **“Ngo bese babe umwe”**.
- b) Gufasha Itorero kubaho mu kuri, mu bumwe no mu rukundo.
- c) Guhuza ibitekerezo by'amatorero no kubishyikiriza Leta n'indi miryango yaba iyo mu gihugu cyangwa iyo hanze ikorana na CPR.
- d) Guhuza ibikorwa by'ivugabutumwa by'amatorero n'imiryango y'ivugabutumwa bigize CPR mu Rwanda.
- e) Kwiga no gusuzuma ibibazo by'amatorero ifataniye nayo.
- f) Gushyiraho ingamba zose zishobora guteza imbere ibirebana n'imibereho myiza,

GASABO, Mairie de la Ville de KIGALI, République du Rwanda. Mais sans préjudice aux dispositions du Chapitre six des présents statuts, il peut être déplacé à un autre endroit du territoire rwandais sur décision des 2/3 des membres effectifs.

Article 3 : De la mission

La mission du C.P.R. est composée de ce qui suit :

- a) Maintenir l'Unité de l'Eglise du Christ, comme cela est écrit en Jean 17 : 21 **« Afin que tous soient un »**.
- b) Soutenir l'Eglise à vivre dans la vérité, l'unité et l'amour.
- c) Coordonner et présenter les idées des Eglises au gouvernement et aux autres organisations internes ou externes qui collaborent avec le CPR.
- d) Coordonner l'œuvre de l'Évangélisation des églises et organisations évangéliques membres du CPR au Rwanda.
- e) Etudier et analyser les problèmes des Eglises en collaboration avec celles-ci.
- f) Elaborer toutes les stratégies susceptibles de promouvoir tout ce qui

Council, in the Republic of Rwanda. But without prejudice to the provisions of Chapter six of the present statutes, it can be moved elsewhere on the Rwandan territory following the approval of 2/3 of its full members.

Article 3: Mission

CPR's mission is composed of the following:

- a) Maintain the unity of the Church of Christ, as it is written in John 17:21 **“that all of them may be one”**.
- b) Support the Church to live in truth, unity and love.
- c) Coordinate and present the ideas of the Churches to the Government and other internal or external organizations working with CPR.
- d) Coordinate the work of evangelization of churches and evangelical organizations members of CPR in Rwanda.
- e) Study and analyze problems of Churches in collaboration with these.
- f) Develop all strategies to promote anything that is related to socio-economic areas

ubukungu, uburezi, ubuvuzi, ubwanditsi bw'ibitabo, ivugabutumwa, itumanaho, uruburiko, n'ibindi hakurikijwe ibiteganywa n'ingingo ziri mu mutwe wa gatanu w'aya mategeko agenga C.P.R.

est lié aux domaines socio-économiques, tels que l'enseignement, la santé, la publication, l'évangélisation, la communication, la Jeunesse, et bien d'autres qui pourront s'y ajouter conformément aux dispositions du Chapitre Cinq des présents statuts.

such as education, health, publishing, evangelization, communication, youth, and many more which can be added, in accordance with the provisions of Chapter Five of the present statutes.

Ingingo ya 4: Aho ibikorwa bikorerwa

Ibikorwa bya C.P.R. bikorerwa mu gihugu cy'u Rwanda cyose.

Article 4 : Du champ d'activité

Les activités du C.P.R. s'étendent sur tout le territoire de la République du Rwanda.

Article 4: Scope of Activity

The Activities of C.P.R. spread over the entire territory of the Republic of Rwanda.

Ingingo ya 5: Amahame y'imyemerere

Amahame y'imyemerere ya C.P.R. ni aya akurikira:

Article 5 : De la base doctrinale

Les bases doctrinales du C.P.R. sont les suivantes :

Article 5: Doctrinal basis

The doctrinal basis of CPR are the followings:

- a) Kwemera ko Ibyanditswe Byera ari Ijambo ry'Imana rifite ubutware.
- b) Kwemera imyizerere y'Intumwa n' iyi Nicée nk'ihuriro rya bose kandi ry'ingenzi Imyizerere ya gikristo ishingiyeho.
- c) Kwemera ko Yesu Kristu ari Imana, kandi ko gupfa no kuzuka bye ari byo shingiro ry'agakiza kacu, kubw'imbaraga z'Umwuka Wera no kubw' icyubahiro cy'Imana Data, Umwana, n'Umwuka Wera.
- d) Kwemera agakiza duherwa ubuntu, iyo twihannye ibyaha kandi tukizera ko amaraso ya Yesu Kristo ariyo

- a) Accepter les Ecritures Saintes comme Parole de Dieu pleine d'autorité.
- b) Accepter le credo des apôtres et de Nicée comme trait commun et principal de la foi chrétienne.
- c) Accepter que Jésus-Christ est Dieu, que sa mort et sa résurrection sont la base de notre salut, par la puissance du Saint-Esprit et pour la gloire du Dieu, le Père, le Fils, et le Saint-Esprit.
- d) Accepter le salut par la Grâce à travers la confession des péchés et croire que seul le sang de Jésus-Christ nous

- a) Accept that Scriptures are the Word of God full of authority.
- b) Accept the creed of Apostles and Nicene as a common and principal feature of the Christian faith.
- c) Accept that Jesus Christ is God, that His death and resurrection are the foundation of our salvation, through the power of the Holy Spirit, and for the glory of God, the Father, the Son, and the Holy Spirit.
- d) Accept that salvation is by grace through confession of sins, and believe that only the blood of Jesus Christ cleanses us from

yonyine atwezaho ibyaha byose.

purifié de tout péché.

all sin.

Ingingo ya 6: Abagenerwabikorwa

Abagenerwabikorwa ni abanyamuryango ba CPR n'abanyarwanda muri rusange.

Article 6 : Les bénéficiaires

Les bénéficiaires sont les membres du CPR et les rwandais en général.

Article 6: Beneficiaries

The Beneficiaries are members of CPR, and Rwandese in general.

Ingingo ya 7: Igihe umuryango uzamara

Igihe umuryango uzamara ntikigenwe.

Article 7: Durée de l'organisation

L'organisation est créée pour une durée indéterminée.

Article 7: Duration of the organization

The organization is established for an indefinite period.

UMUTWE WA KABIRI:

Abanyamuryango, n'uburyo bwo kuba umunyamuryango

CHAPITRE DEUX :

Des membres, et des modalités d'acquisition de la qualité de membre

CHAPTER TWO:

Members and modalities of acquiring membership

Ingingo ya 8: Abanyamuryango

C.P.R. igizwe n'amatorero n'imiryango ya Gikristo ari mu muryango ku buryo bwuzuye n'arimo ku buryo butuzuye.

Article 8 : Membres

Le C.P.R. est constitué des Eglises et organisations chrétiennes membres effectifs et membres associés.

Article 8: Members

The CPR is composed by churches and Christian organization full members and associated members.

Kuba umunyamuryango ku buryo bwuzuye cyangwa butuzuye muri C.P.R. ntibibangamira intego zihariye z'amatorero n'imiryango ya Gikristo bireba, cyangwa amahame y'imyemerere yabyo, bipfa gusa kuba izo ntego n'ayo mahame y'imyemerere bitabangamira andi matorero n'imiryango biri muri uwo muryango.

La qualité de membre effectif ou de membre Associé du C.P.R. ne porte aucun préjudice aux objectifs propres des Eglises et organisations concernées, ni à leurs bases doctrinales, pourvu que ces objectifs et bases doctrinales ne portent pas préjudice aux autres Eglises et organisations co-associées.

Being a full or associated member of C.P.R. does not bear any prejudice either to the proper objectives of the concerned churches and organizations neither to their doctrinal basis provided that these objectives and doctrinal basis are without prejudice to other churches and organizations co-associated.

Ingingo ya 9: Abanyamuryango ku buryo bwuzuye

Umunyamuryango ku buryo bwuzuye ni Itorero ryemeye ingingo zose zikubiye muri aya mategeko kandi riyemeje kuzafatanyana na C.P.R. mu bikorwa byayo biteganyijwe mu ingingo ya 3 y'aya mategeko shingiro.

Article 9 : Membres effectifs

Est membre effectif, l'Eglise qui adhère à toutes les dispositions des présents statuts et s'engage à participer à tous les domaines d'activités entrepris par le C.P.R. dans le cadre

Article 9: Full members

Is full member, a Church that adheres to all provisions of the present statutes and agrees to participate in all activities undertaken by the CPR within the framework provided under article 3 of

Ingingo ya 10: Abanyamuryango ku buryo butuzuye

Umunyamuryango ku buryo butuzuye ni Itorero cyangwa umuryango wa Gikristo byemeye ingingo ziri muri aya mategeko shingiro, ariko byiyemeje kuzafatanyana na C.P.R. mu bikorwa bimwe gusa.

Ingingo ya 11: Uburyo bwo kuba umunyamuryango wuzuye

Itorero ribyifuza rishobora gusaba kuba umunyamuryango wa C.P.R. ku buryo bwuzuye ribisabye Inteko Nkuru mu urwandiko rwandikirwa Umuvugizi w'umuryango.

Ibyangombwa bisabwa kugira ngo Inteko Nkuru yemerere Itorero kuba umunyamuryango ku buryo bwuzuye n'ibi bikurikira:

- a) Kwemera aya mategeko shingiro agenga C.P.R. no kwemera kuzayakurikiza.
- b) Gukorera mu Rwanda
- c) Kugira ubuzima gatozi.

Ingingo ya 12: Uburyo itorero riba umunyamuryango ku buryo butuzuye

Hakurikijwe ibisabwa n'ingingo ibanziriza iyi, Itorero ribyifuza rishobora kuba umunyamuryango wa C.P.R. ku buryo

de l'application prévu à l'article 3 des présents statuts.

Article 10 : Membres associés

Est membre associé l'Eglise ou l'organisation chrétienne qui adhère aux présents statuts, mais s'engage à participer à certaines activités seulement.

Article 11 : Modalités d'acquisition de membre effectif

Toute Eglise qui le désire peut requérir le statut de membre effectif du C.P.R. sur demande à l'Assemblée Générale à travers une lettre adressée au Représentant Légal.

Les conditions requises pour que l'Assemblée Générale accepte une église comme membre effectif sont les suivantes:

- a) Accepter les présents statuts et y adhérer.
- b) Oeuvrer au Rwanda.
- c) Etre doté d'une personnalité juridique.

Article 12: Comment une église devient membre associé

Sous les mêmes conditions de l'article précédent, toute Eglise qui le désire peut devenir membre associée du C.P.R. dans

the present statutes.

Article 10: Associated members

An associated member is a Church or a Christian organization that adheres to the present statutes, but agrees to only participate in certain activities.

Article 11: Modalities of acquiring full membership

Any church that wishes so, may acquire the status of C.P.R full membership on request to the General Assembly through a letter submitted to the Legal Representative.

The required conditions for the General Assembly to accept a church as a full member are the following:

- a) Accept the present statutes and adhere to them.
- b) Operate in Rwanda.
- c) Possess a legal personality.

Article 12: How does a church becomes associate member

Under the same conditions of the previous Article, any Church that wishes so can become an associate member of CPR in certain areas of its

butuzuye mu bufatanye ku bikorwa bimwe na bimwe ryihitanyemo.

certaines domaines de son choix.

choice.

Ingingo ya 13: Uburyo umuryango uba umunyamuryango mu buryo butuzuye

Article 13 : Comment une organisation devient membre associé

Article 13: How does an organization becomes associate member

Umuryango wa Gikristo urangwa n'imyemerere ya giprotetanti; ufite ubuzima gatozi kandi ukora umurimo wo kwamamaza ubutumwa bwiza ushobora kuba umunyamuryango wa C.P.R. ku buryo butuzuye ubisabye Inteko Nkuru mu urwandiko woherereza Umuvugizi wayo.

Toute organisation chrétienne de croyance protestante ayant une personnalité juridique et engagée dans l'évangélisation peut devenir membre associé du C.P.R. sur demande à l'Assemblée Générale, à travers une lettre adressée au Représentant Légal.

Any Christian organization of protestant believe possessing a legal personality and committed to evangelization may become an associated member of C.P.R on request to the General Assembly through a letter to the Legal Representative.

UMUTWE WA GATATU: Kuva mu muryango

CHAPITRE TROIS : Perte de la qualité de membre

CHAPTER THREE: Loss of membership

Ingingo ya 14 : Kuva mu muryango

Article 14 : Perte de qualité de membre

Article 14: losing membership

Kuba umunyamuryango birangira iyo umunyamuryango yivanyemo ku bushake bwe, iyo yirukanwe cyangwa iyo umuryango usheshwe.

La qualité de membre se perd par retrait volontaire, par exclusion ou par dissolution de l'organisation.

Membership is lost by voluntary withdrawal, exclusion or dissolution of organization member.

Ingingo ya 15 : Kwivana mu muryango ku bushake

Article 15 : Retrait volontaire

Article 15: voluntary withdrawal

Itorero iryo ariryo ryose cyangwa umuryango ushaka kwivana muri C.P.R. kubushake byandikira Inteko Nkuru, binyujijwe ku muvugizi w'umuryango.

Toute Eglise ou organisation voulant se retirer du C.P.R., pour des raisons de convenance personnelle, le demandera par écrit à l'Assemblée Générale, à travers le représentant légal de l'organisation

Any Church or organization wishing to withdraw from CPR for personal reasons shall submit a written request to the General Assembly through the Legal Representative of the organization.

Ibyo ari byo byose, iyo Itorero cyangwa umuryango bivuye muri CPR ntibigomba kugira icyo bisaba ku mutungo wa C.P.R.

Dans tous les cas, l'Eglise ou l'organisation qui se retire du CPR ne doit prétendre à aucune remise quelconque du patrimoine du C.P.R.

In all cases, the Church or organization, which withdraws from CPR, should not pretend to any remittance from CPR assets.

Ingingo ya 16 : kwirukanwa mu muryango

Inteko Nkuru ishobora kwirukana muri C.P.R. Itorero cyangwa umuryango bitubahiriza aya mategeko shingiro. Ariko kwirukanwa bishoboka ari uko byemejwe na 2/3 by'abanyamuryango ku buryo bwuzuye mu Nteko Nkuru.

Ingingo ya 17: Guseswa k'umuryango

Kwakwa ubuzima gatozi cyangwa guseswa k'umuryango uri muri C.P.R. bivamo gutakaza ubunyamuryango bwa C.P.R.

UMUTWE WA KANE: Umutungo

Ingingo ya 18: Aho umutungo ukomoka

Umutungo wa C.P.R. ukomoka:

- Ku misanzu y'abanyamuryango;
- Ku mpano n'indagano;
- Ku mfashanyo zivuye mu gihugu n'izivuye hanze y'igihugu;
- K'umusaruro uvuye mu bintu byayo.

Ingingo ya 19: Ibizwe umutungo

Umutungo wa C.P.R. ugizwe n'ibintu byimukanwa n'ibintu bitimukanwa.

Article 16 : Exclusion

L'Assemblée Générale peut exclure du C.P.R. toute Eglise ou organisation qui ne respecte pas les présents statuts. Toutefois l'exclusion ne peut être prononcée qu'à la majorité des 2/3 des membres effectifs de l'Assemblée Générale.

Article 17 : Dissolution de l'Organisation membre

La perte de la personnalité juridique ou la dissolution d'une association membre entraîne, par ce fait même, la perte de la qualité de membre du C.P.R.

CHAPITRE QUATRE : Patrimoine

Article 18 : Provenance du patrimoine

Le patrimoine du C.P.R. provient :

- des cotisations des membres ;
- des dons et legs ;
- des aides intérieures et extérieures ;
- de fruits de ses biens.

Article 19 : Composition du patrimoine

Le patrimoine du C.P.R. est constitué des biens meubles et immeubles.

Article 16: Exclusion

The General Assembly may exclude from CPR any Church or organization that does not comply with the present statutes. However, exclusion can only be pronounced at the majority of 2/3 of full members to the General Assembly.

Article 17: Dissolution of an Organization member

The loss of the legal personality or dissolution of an organization member obviously leads to the loss of membership of C.O.PR.

CHAPTER FOUR: Assets

Article 18:

The assets of CPR come from:

- contributions of members
- donations and legacies
- Internal and external assistance
- fruits of its property

Article 19: Composition of assets

Assets of CPR consist of movable and immovable property.

UMUTWE WA GATANU: Inzego, imitere n'imikorere yazo

Ingingo ya 20: Inzego z'umuryango

C.P.R. igizwe n'inzego zikurikira:

- a) Inteko Nkuru
- b) Inama Nshingwabikorwa
- c) Biro Nyobozi.
- d) Urwego rukemura amakimbirane
- e) Urwego rw'ubugenzuzi bw'imari

Ingingo ya 21: Inteko Nkuru

Inteko Nkuru niyo rwego rukuru rwa C.P.R. Igizwe n'intumwa z'Amatorero ari muri C.P.R. ku buryo bwuzuye hamwe n'Amatorero cyangwa imiryango ya gikristo ayirimo mu buryo butuzuye.

Abanyamuryango ku buryo bwuzuye nibwo bonyine bafite uburenganzira bwo gufata icyemezo, abandi batanga inama n'ibitekerezo.

Uburyo bwo guhitamo abahagararira abanyamuryango ku buryo bwuzuye no ku buryo butuzuye bigenwa n'Inteko Nkuru ya C.P.R.

Ingingo ya 22: Ubuyobozi

Perezida wa C.P.R. niwe Muvugizi wayo uyihagarariye. Niwe uhagararira C.P.R. imbere

CHAPITRE CINQ: Des organes, de leur organisation et de leur fonctionnement.

Article 20 : Organes

Les organes du C.P.R. sont les suivants :

- a) L'Assemblée Générale.
- b) Le Conseil Exécutif.
- c) Le Bureau Exécutif.
- d) L'organe de résolution des conflits
- e) L'Organe de l'audit financier

Article 21 : L'Assemblée Générale

L'Assemblée Générale est l'organe suprême du C.P.R. Elle est composée par les délégués des Eglises membres effectifs du C.P.R., des Eglises et organisations chrétiennes membres associés au C.P.R.

Seuls les membres effectifs ont droit de décision, les autres ne disposent que de voix consultative.

Les modalités de choix des délégués des membres effectifs et associés au C.P.R. sont déterminées par l'Assemblée Générale du C.P.R.

Article 22 : Représentation

Le Président du C.P.R. est son Représentant légal. C'est lui qui le représente devant les autorités administratives et dans les actes

CHAPTER FIVE: Organs, structure and functioning

Article 20: Organs

The following are the organs of CPR:

- a) The General Assembly.
- b) The Executive Council
- c) The Executive Bureau
- d) The conflict resolution organ
- e) The Organ of financial audit

Article 21: The General Assembly

The General Assembly is the highest organ of C.P.R. It is composed by delegates of C.P.R. full member Churches, associated member Churches, and Christian organizations.

Only full members are entitled to decision making, others only have consultative advisory voice.

The modalities of selecting C.P.R. delegates from full and associated members are determined by the General Assembly of CPR.

Article 22: Leadership

The President of CPR is its Legal Representative. He represents CPR to the administrative

y'ubuyobozi bwa Leta kandi akayihagararira mu byemezo byerekeye amategeko.

Yungirijwe muri iyo mirimo na Visi Perezida.

juridiques.

Il est suppléé, dans ces charges, par le Vice-Président.

authorities and in the legal acts.

He is seconded, in these responsibilities, by the Vice President.

Ingingo ya 23: Ibishingirwaho kugirango umuntu abe umuyobozi

Kugirango umuntu abe umuyobozi muri CPR agomba kuba Yujuje ibi bikurikira:

- 1) Kuba ukomoka muri rimwe mu matorero agize CPR mu buryo bwuzuye;
- 2) Kuba wemera guharanira ubumwe bw'amatorero agize umuryango CPR (Yohana 17.21)
- 3) Kuba uri umuvugizi wa rimwe mu matorero agize CPR mu buryo bwuzuye, ku mwanya w'Umuwugizi n'Umwungirije
- 4) Kuba inyangamugayo;
- 5) Kuba utarigeze gufungirwa icyaha cya genocide

Ingingo ya 24: Gutakaza umwanya wo kuba umuyobozi

- 1) Kuba utakiri umuvugizi wa rimwe mu matorero agize CPR mu buryo bwuzuye, ku mwanya w'Umuwugizi n'Umuwugizi wungirije;
- 2) Iyo arangije manda zigenwa n'iri

Article 23 : Critères pour être dirigeant

Pour être dirigeant au CPR, on doit remplir les critères suivants :

- 1) Etre membre de l'une des églises membres effectifs du CPR à part entière ;
- 2) Accepter d'œuvrer pour l'unité des églises membres du CPR (Jean 17.21) ;
- 3) Etre Représentant Légal d'une des églises membres effectifs du CPR, pour le poste de Représentant Légal et Représentant Légal Suppléant ;
- 4) Etre une personne intègre
- 5) Ne pas avoir été condamné pour crime de génocide

Article 24 : Perdre la qualité de dirigeant

- 1) Ne plus être Représentant légal de l'une des églises membres effectifs du CPR, pour le poste de Représentant Légal et Représentant Légal Suppléant;
- 2) Quand son mandat est terminé et qu'il

Article 23: Criteria to be a leader

In order to be a leader in CPR, one should fulfill the following requirements:

- 1) Being a member of one of CPR full member churches;
- 2) Accept to work for the unity of Churches member of CPR (John 17.21);
- 3) Be a Legal Representative of one of the full member churches of CPR, for the post of Legal Representative and Deputy Legal Representative;
- 4) Be a person of integrity
- 5) Having not been sentenced for the crime of genocide

Article 24: Losing quality of being a leader

- 1) No longer be a legal representative of one of the full member churches of CPR, for the post of Legal Representative and Deputy Legal Representative;
- 2) When his mandate ends, and is not

tegeko, ntiyongere gutorwa cyangwa atacyemerewe gutorwa;	n'est pas réélu ou n'est plus rééligible selon les prévisions des présents statuts ;	reelected or is not eligible according to the forecasts of these statutes;
3) Iyo itorero rye ritakiri umunyamuryango wa CPR ku buryo bwuzuye;	3) Quand son église n'est plus membre effectif du CPR;	3) When his/her church is no longer CPR full member;
4) Iyo akuweho n'inzego za CPR zibifitiye ububasha.	4) Quand il/elle est révoqué(e) par les instances habilitées du CPR.	4) When he/she is dismissed by CPR empowered authority.

Ingingo ya 25 : Uko Inteko Nkuru itumizwa

Inteko Nkuru iterana ku buryo busanzwe rimwe mu myaka ibiri; itumizwa na Perezida wayo; igihe adahari cyangwa habonetse indi mpamvu, itumizwa n'umwungirije.

Iyo Perezida na Visi-Perezida badahari cyangwa batabonetse kubera izindi mpamvu, Inteko Nkuru itumizwa n'Umunyamabanga Mukuru ariko ikayoborwa n'Umuvugizi w'Itorero urusha abandi uburambe kuri uwo mwanya.

Inteko Nkuru iterana ku buryo bwemewe iyo 2/3 by'abanyamuryango ku buryo bwuzuye bahari.

Inteko Nkuru ishobora guterana ku buryo budasanze ihamagajwe n'Inama Nshingwabikorwa cyangwa se iyo byasabwe na 2/3 by'abanyamuryango ba CPR ku buryo bwuzuye. Yiga gusa ingingo yihutirwa yatumye itumizwa.

Article 25 : Convocation de l'Assemblée Générale

L'Assemblée Générale ordinaire se réunit une fois les deux ans sur convocation de son Président ou de son Vice-Président en cas d'absence ou d'empêchement du premier.

En cas d'absence ou empêchement simultané du Président et du Vice-Président, l'Assemblée Générale est convoquée par le Secrétaire Général et présidé par le doyen des représentants légaux.

L'Assemblée Générale siège valablement lorsqu'au moins les 2/3 de ses membres effectifs sont présents.

L'Assemblée Générale extraordinaire peut se réunir sur convocation du Conseil Exécutif ou bien sur demande des 2/3 des membres effectifs du C.P.R. Elle statue seulement sur le point urgent à l'ordre du jour.

Article 25: Convening the General Assembly

The ordinary General Assembly meets once every two years and it is convened by its President. In case of the absence or impediment of the President, it is convened by the Vice President.

In case of simultaneous absence or impediment of both the President and Vice President, the General Assembly is convened by the General Secretary, and is chaired by the most senior of the legal representatives.

The General Assembly shall meet lawfully if at least 2/3 of its full members are present.

The extraordinary General Assembly can meet if convened by the Executive Council or at the request of 2/3 of CPR full members. It discusses only on the urgent item of the agenda.

Ingingo ya 26: Inshingano z'Inteko Nkuru

Inshingano z'Inteko Nkuru n'izi zikurikira:

- a) Kwemeza no guhindura amategeko shingiro n'amategeko ngenga mikorere ya C.P.R;
- b) Gushyiraho no gukuraho umuvugizi n'umuvugizi wungirije;
- c) Gutora abagize Biro Nyobozi ya C.P.R.;
- d) Gutora Umunyamabanga Mukuru;
- e) Gushyiraho Umubitsi ;
- f) Gushyiraho abagenzuzi b'imari ya C.P.R. no kugena ingengo y'imari;
- g) Gutora urwego rwo gukemura amakimbirane
- h) Kugena umubare w'abahagararira abanyamuryango mu Nama Nshingwabikorwa;
- i) Kugena umusanzu w'abanyamuryango;
- j) Gushyiraho komisiyo zihoraho;
- k) Kwiga raporo z'Inama Nshingwabikorwa, iza komisiyo, n'iza serivisi
- l) Kugena ibikorwa bya C.P.R;
- m) Kwemerera umunyamuryango

Article 26: Attributions de l'Assemblée Générale

Les attributions de l'Assemblée Générale sont les suivantes :

- a) adopter et modifier les statuts et règlement d'ordre intérieur du C.P.R.;
- b) nommer et révoquer le représentant légal et le représentant légal suppléant ;
- c) élire le Bureau Exécutif du C.P.R. ;
- d) élire le Secrétaire Général ;
- e) élire le Trésorier ;
- f) nommer les auditeurs financiers du C.P.R. et voter son budget ;
- g) Elire l'organe de résolution des conflits ;
- h) fixer le nombre des délégués au Conseil Exécutif ;
- i) fixer les cotisations des membres ;
- j) nommer les commissions permanents
- k) étudier les rapports du Conseil Exécutif, des commissions et des services
- l) déterminer les activités du C.P.R.
- m) admettre un nouveau membre,

Article 26: Functions of the General Assembly

The powers of the General Assembly are as follows:

- a) adopt and amend the statutes and internal regulation of CPR;
- b) appoint and dismiss the legal representative and deputy legal representative;
- c) elect of the CPR Executive Bureau;
- d) elect the General Secretary;
- e) elect the Treasurer;
- f) appoint the financial auditors of CPR and vote the budget;
- g) elect the organ for conflict resolution;
- h) determine the number of delegates to the Executive Council;
- i) determine contributions of members;
- j) nominate permanent commissions;
- k) study reports of the Executive Council, commissions, and services;
- l) determine the activities of CPR;
- m) admit a new member, suspend or exclude

- mushya, guhagarika cyangwa kwirukana umunyamuryango;
- n) Kwemeza raporo y'imari y'umwaka;
- o) Kwakira impano zitandukanye;
- p) Gusesa C.P.R.

- suspendre ou exclure un membre;
- n) approuver les comptes financiers annuels;
- o) accepter les dons et legs;
- p) dissoudre le C.P.R.

- a member;
- n) approve annual financial report;
- o) accept donations and legacies;
- p) Dissolve the CPR.

Ingingo ya 27: Itorwa ry'abagize Biro Nyobozi

Uhagarariye C.P.R. ku bw'amategeko n'umwungirije, ushinzwe umutungo, n'Umunyamabanga Mukuru batorwa n'abahagarariye abanyamuryango mu Nteko Nkuru mu gihe cy'imyaka ine. Bashobora kandi kongera gutorwa inshuro imwe gusa nyuma y'icyo gihe. Utabashije kuzuza inshingano ze ashobora gusimburwa. Umusimbura akomeza imirimo muri icyo gihe kugeza ku yandi matora hakurikijwe amategeko ngengamikorere ya C.P.R.

Ingingo ya 28 : Itorwa ry'Umunyamabanga Mukuru n'unshinzwe umutungo

Umunyamabanga Mukuru n'unshinzwe umutungo batorwa mu bakandida batanzwe n'Amatorero ari mu muryango ku buryo bwuzuye, bashimwa kandi bemerwa n'Amatorero yabo kuba bafite ubushobozi, baba intumwa mu nama cyangwa bataba zo.

Ingingo ya 29: Abagize Inama Nshingwabikorwa

Inama Nshingwabikorwa igizwe na zimwe mu ntumwa zigize Inteko Nkuru.

Article 27: Election des membres du Bureau Exécutif

Le Représentant Légal et son Suppléant, le Trésorier et le Secrétaire Général sont élus par les délégués à l'Assemblée Générale du C.P.R pour un mandat de quatre ans. Ils sont rééligibles une seule fois. Celui/celle qui ne s'acquitte pas convenablement de ses tâches peut être remplacé. Le remplaçant poursuit le mandat jusqu'aux nouvelles élections suivant un règlement ad-hoc du C.P.R.

Article 28: Election du Secrétaire Général et du Trésorier

Le Secrétaire Général et le Trésorier sont élus parmi les candidats présentés par les Eglises membres effectifs, appréciés et jugés capables par leurs Eglises, fussent-ils délégués ou pas.

Article 29 : Délégués au Conseil Exécutif

Le Conseil Exécutif est composé des délégués qui sont en même temps délégués à l'Assemblée Générale.

Article 27: Election of members of the Executive Bureau

The Legal Representative and his Deputy, the Treasurer and the General Secretary are elected by the delegates of the General Assembly of CPR for a period of four years. They can be re-elected only once. He/she who does not properly fulfill his/her tasks can be replaced. The replacing person continues the same mandate until the new elections are held according to an ad-hoc regulation of CPR.

Article 28: Election of the General Secretary and Treasurer

The General Secretary and the Treasurer are elected among candidates presented by full member churches, appreciated and judged capable by their churches being delegates or not.

Article 29: Delegate to the Executive Council

The Executive Council is composed of delegates, who are at the same time delegates to the General Assembly.

Umunyamabanga Mukuru wa CPR ayijyamo, ariko afite uburengazira bwo gutanga ibitekerezo gusa..

Amatorero yohereza abayahagararira mu Nama Nshingwabikorwa hakurikijwe umubare wagenwe n'Inteko Nkuru.

Buri Itorero rifite uburenganzira bwo kwohereza abayahagararira ryihitanyemo, ariko bagomba kuba bari mu bagize Inteko Nkuru.

Ingingo ya 30 : Uko Inama Nshingwabikorwa itumizwa

Inama Nshingwabikorwa iterana kabiri mu mwaka itumijwe na Perezida wayo. Ishobora guterana ku buryo budasanzwe igihe cyose bibaye ngombwa.

Inama Nshingwabikorwa iterana ku buryo bwemewe iyo 2/3 by'abayigize bahari.

Ingingo ya 31 : Inshingano z'Inama Nshingwabikorwa

- 1) Inama Nshingwabikorwa yita ku kintu icyo aricyo cyose gishobora guteza imbere intego za C.P.R. Ishinzwe gushyira mu bikorwa ibyemezo byose byafashwe n'Inteko Nkuru.
- 2) Inama Nshingwabikorwa ishobora kwakira no kubika umutungo wa C.P.R. kandi ikawukoresha neza.
- 3) Inama Nshingwabikorwa isuzuma

Le Secrétaire Général du CPR y prend part mais il ne dispose que de voix consultative.

Les Eglises envoient les délégués au Conseil Exécutif suivant le nombre fixé par l'Assemblée Générale.

Chaque Eglise est libre d'y envoyer des délégués ou remplaçants de son choix pourvu qu'ils soient membres de l'Assemblée Générale.

Article 30: Convocation du Conseil Exécutif

Le Conseil Exécutif se réunit 2 fois par an sur convocation de son Président. Il peut se réunir extraordinairement chaque fois que c'est nécessaire.

Le Conseil Exécutif se réunit valablement lorsque 2/3 de ses membres sont présents.

Article 31 : Attributions du Conseil Exécutif

- 1) Le conseil Exécutif s'occupe de tout ce qui peut contribuer à promouvoir les objectifs de C.P.R. Il est chargé de mettre en exécution toutes les décisions de l'Assemblée Générale.
- 2) Le Conseil Exécutif peut acquérir et conserver le patrimoine du C.P.R. Il doit l'utiliser en bon père de famille.
- 3) Le Conseil Exécutif vérifie les

The General Secretary of CPR participates in the Executive Council, with only a consultative voice.

The Churches send delegates to the Executive Council according to the number fixed by the General Assembly.

Each Church is free to send delegates or alternates of its choice provided that they are members of the General Assembly.

Article 30: Convening the Executive Council

The Executive Council meets two times a year and is convened by its President. It may meet extraordinarily whenever necessary.

The Executive Council meets validly when the 2/3 of its members is present.

Article 31: Functions of the Executive Council

- 1) The Executive Council is responsible for everything that contributes to promote the objectives of CPR. It is in charge of the implementation of all decisions taken by the General Assembly.
- 2) The Executive Council can acquire and conserve the assets of CPR. It must use it appropriately.
- 3) The Executive Council verifies the

raporo z'icungamari za C.P.R, kandi ikiga raporo ya komisiyo ishinzwe kugenzura no kugena ingengo y'imari ya C.P.R.

- 4) Gushyiraho komisiyo zikora hagati y'ibihe by'inama zayo, zikayishyikiriza raporo z'ibikorwa byazo.
- 5) kwiambaza umujyanama yihitiyemo ku birebana n'ibintu byihariye bizwi neza. Ishyikiriza Inteko Nkuru raporo yuzuye ya za komisiyo zose.

rapports financiers du C.P.R., et analyse le rapport de la commission de vérification et il vote le budget du C.P.R.

- 4) Mettre en place des commissions techniques qui fonctionnent entre ses réunions et qui lui présentent leurs rapports d'activités.
- 5) Faire appel à l'assistance d'un conseiller de son choix suivant un domaine spécialisé bien déterminé. Il donne un rapport complet de toutes les commissions à l'Assemblée Générale.

financial reports of CPR, receives and analyses the report of the verification commission, and approves the budget of CPR.

- 4) Establish technical commissions that run in between meetings of the Executive Council. They present to the Executive Council their reports of activities.
- 5) Call upon the assistance of a counselor of its choice following a well determined specialized field. It gives a full report of all commissions to the General Assembly.

Ingingo ya 32 : Ububasha bw'Inama Nshingwabikorwa

Inama Nshingwabikorwa ifite ububasha bw'Inteko Nkuru hagati y'ibihe byo guterana kw'Inteko Nkuru.

Ingingo ya 33 : Biro Nyobozi

Biro Nyobozi igizwe na:

- a) Umuvugizi wa C.P.R. akaba na Perezida wayo
- b) Uwungirije umuvugizi
- c) Umunyamabanga Mukuru wa C.P.R.
- d) Ushinzwe umutungo wa C.P.R.

Ingingo ya 34: Uko Biro Nyobozi itumizwa

Inama ya Biro Nyobozi itumizwa kandi ikayoborwa na Perezida wa C.P.R. Iyo atabonetse itumizwa kandi ikayoborwa na Visi

Article 32 : Pouvoir du Conseil Exécutif

Le Conseil Exécutif est investi de la compétence de l'Assemblée Générale entre les sessions de cette dernière.

Article 33 : Bureau Exécutif

Le Bureau Exécutif est composé du :

- a) Représentant Légal du C.P.R. qui est en même temps son Président
- b) Le Représentant Légal Suppléant
- c) Secrétaire Général du C.P.R.
- d) Trésorier du C.P.R.

Article 34 : Convocation du Bureau Exécutif

La réunion du Bureau Exécutif est convoquée et présidée par le Président du C.P.R. En cas d'empêchement, son Vice Président préside la

Article 32: Powers of the Executive Council

The Executive Council is invested of the competence of the General Assembly between sessions of the latter.

Article 33: The Executive Bureau

The Executive Bureau is composed of:

- a) the Legal Representative of CPR who is at the same time its President
- b) The Deputy Legal Representative
- c) The General Secretary of CPR
- d) The Treasurer of CPR

Article 34: Convening the Executive Bureau

The meeting of the Executive Bureau shall be convened and chaired by the President of the CPR. In case of absence, his deputy chairs the meeting.

Perezida.

Ingingo ya 35:

Biro Nyobozi ifasha Umunyamabanga Mukuru iyo habayeho ibibazo byihutirwa. Ibikorwa bya Biro Nyobozi bigomba kujya muri raporo y'Umunyamabanga Mukuru wa C.P.R.

Ingingo ya 36: Urwego rukemura amakimbirane

Hashyizweho urwego rushinzwe gukemura amakimbirane, avutse mu muryango. Urwo rwego rugizwe n'abantu barindwi (7) batorwa n'Inteko Nkuru. Abagize urwego rukemura amakimbirane batorerwa igihe kingana n'imyaka ine. Bashobora kongera gutorwa inshuro imwe gusa. Bitoramo perezida, visi-perezida n'umwanditsi.

Ingingo ya 37: Amahame ngenderwaho mu rwego rwo gukemura amakimbirane

Ubwumvikane buke, ibibazo cyangwa amakimbirane hagati y'abanyamuryango bikemurwa mu bwumvikane hakurikijwe amahame ashingiye kuri Bibliya, no ku buryo buteganywa mu mategeko shingiro n'amategeko ngengamikorere y'Inama y'Abaprotesitanti mu Rwanda.

Ingingo ya 38: Ububasha bw'urwego rukemura amakimbirane

Urwego rukemura amakimbirane rufite ububasha bwo kwakira ikibazo, kugisuzuma mu mizi yacyo, no kukirangiza. Rushyikiriza

réunion.

Article 35:

Le Bureau Exécutif assiste le Secrétaire Général en cas de situations urgentes. Les activités du Bureau Exécutif doivent figurer dans le rapport du Secrétaire Général du C.P.R.

Article 36 : L'organe de Résolution des Conflits

Il est institué un organe de résolution des conflits qui surgiraient dans l'organisation. Cet organe est composé de sept (7) membres élus par l'Assemblée Générale. Les membres de l'Organe de Résolution des conflits sont élus pour un mandat de quatre ans renouvelable une seule fois. Ils élisent entre eux un président, un vice-président et un secrétaire

Article 37: Principes applicables en matière de résolution des conflits

Tout malentendu, contentieux ou conflits interpersonnels ou inter-institution sont traités suivant les principes bibliques, les prévisions des présents statuts et règlements d'ordre intérieur du Conseil Protestant du Rwanda.

Article 38 : Pouvoir de l'organe de résolution des conflits

L'organe de résolution des conflits a le pouvoir de recevoir les doléances, de les examiner en profondeur et formuler des recommandations.

Article 35:

The Executive Bureau assists the General Secretary in case of emergencies. The activities of the Executive Bureau must be included in the report of the General Secretary of CPR.

Article 36: The Conflict Resolution Organ

There shall be an organ for conflict resolution that settles conflicts that arises in the organization. The organ is composed by seven members elected by the General Assembly. Members of the organ for conflict resolution are elected for a period of four years renewable only once. They elect among themselves a president, a vice president and a secretary

Article 37: Guiding principles for conflict resolution

Any interpersonal or inter-institutional misunderstandings, disputes or conflicts shall be dealt with according to biblical principles, the present constitution and internal regulation of the Protestant Council of Rwanda.

Article 38: Power of the conflict Resolution organ

The conflict resolutions organ has the power to receive complaints, to examine them in depth and make recommendations.

Inteko Nkuru raporo y'ibikorwa byarwo.

Il soumet à l'Assemblée générale le rapport de ses activités.

It submits to the General Assembly the report of its activities.

Ingingo ya 39: Ukuregera Inkiko

Iyo umunyamuryango atishimiye uburyo amakimbirane yakemuwe n'urwego rubishinzwe, ashobora kuregera inkiko zibifitiye ububasha.

Article 39 : Règlement judiciaire des litiges

Lorsqu'un membre n'est pas satisfait de la façon dont le contentieux a été résolu par l'organe habilité, il pourra porter l'affaire auprès des juridictions compétentes.

Article 39: Judicial settlement of disputes

In case a member is not satisfied with how the dispute was resolved, he/she may refer the matter to the competent jurisdictions.

Ingingo ya 40: Urwego rushinzwe ubugenzuzi bw'imari

Inteko Nkuru itora buri myaka ibiri abagenzuzi b'imari batatu (3) b'inararibonye. Bashobora kongera gutorwa inshuro imwe gusa. Bafite inshingano yo kugenzura buri gihe imicungire y'imari n'indi mitungo bagatanga raporo mu Nteko Nkuru.

Article 40 : Audit financier

L'Assemblée Générale élue tous les deux ans, trois auditeurs financiers expérimentés. Ils peuvent être réélus une seule fois. Ils ont la responsabilité de contrôler la gestion financière et le patrimoine et donner un rapport à l'Assemblée Générale.

Article 40: financial audit

The General Assembly appoints every two years, three experienced auditors of accounts. They may be reelected only once. They have the responsibility to control the financial management and assets and submit a report to the General Assembly.

Ingingo ya 41: Ububasha bw'abagenzura imari

Abagenzura imari y'umuryango bafite uburenganzira bwo kureba mu bitabo n'inyandiko by'ibaruramari by'umuryango ariko batabijyanye hanze y'ububiko bwabyo.

Article 41 : Pouvoir des auditeurs financiers

Les auditeurs financiers ont accès aux livres et aux écritures comptables de l'organisation mais ne peuvent pas les déplacer en dehors de leur lieu de conservation.

Article 41: Power of the financial auditors

The financial auditors shall have access to the organisation's books of accounts and accounting documents but cannot remove them from the place where they are kept.

Inteko Nkuru ishobora guhagarika abagenzuzi b'imari badakora umurimo wabo neza maze igashyiraho ababasimbura mu gihe gisigaye ngo manda yabo irangire.

L'assemblée générale peut mettre fin au mandat des auditeurs financiers qui ne remplissent pas convenablement leur mission et pourvoir à leur remplacement pour la durée du mandat restant.

The General Assembly can decide to terminate the term of office of the financial auditors who do not perform properly their duties and proceed to their replacement for the remaining term of office.

Ingingo ya 42: Komisiyo

Inama y'abaprotesitanti mu Rwanda igira komisiyo z'ubwoko bubiri. Hari komisiyo

Article 42: Commissions

Il existe au C.P.R. deux sortes de commissions à savoir les commissions permanentes et les

Article 42: Commissions

There are two kinds of commissions namely: permanent commissions and ad-hoc commissions.

zihoraho na komisiyo zihariye. Izihariye zishyirwaho n'Inama Nshingwabikorwa, ariko izihoraho zishyirwaho n'Inteko Nkuru ya C.P.R. Buri komisiyo yitorera komite nyobozi yayo.

Abagize komisiyo zihariye n'izihoraho batorwa mu matorero agize CPR mu buryo bwuzuye

Imirimo ya komisiyo zihoraho igenwa n'Inteko Nkuru ya C.P.R., naho iya komisiyo zihariye igenwa n'Inama Nshingwabikorwa.

Umuyobozi wa buri komisiyo ashyikiriza Inama Nshingwabikorwa raporo yanditse.

UMUTWE WA GATANDATU: **Imihindurire y'amategeko shingiro**

Ingingo ya 43:

Aya mategeko agenga C.P.R. ashobora guhindurwa bisabwe n'umwe mu banyamuryango ku buryo bwuzuye cyangwa ku bushake bw'Inteko Nkuru cyangwa se ubw'Inama Nshingwabikorwa.

Ihinduka iryo ariryo ryose rigomba kubanza gusuzumwa n'Inama Nshingwabikorwa ari nayo iriyimenyesha Amatorero n'imiryango yose ari muri C.P.R. mu mezi atandatu mbere y'uko Inteko Nkuru iterana.

Icyemezo gihindura aya mategeko gifatwa ku ubwiganze busesuye bw'amajwi

commissions ad hoc. Ces dernières sont élues par le Conseil Exécutif tandis que les premières sont élues par l'Assemblée Générale du C.P.R. Chaque commission se choisit son comité Directeur.

Les membres des commissions ad hoc et commissions permanentes sont élus au sein des églises membres effectifs du CPR à part entière.

Les fonctions des commissions permanentes sont déterminées par l'Assemblée Générale du C.P.R., celles des commissions ad-hoc par le Conseil Exécutif.

Le président de chaque commission donne un rapport écrit au Conseil Exécutif.

CHAPITRE SIX: Modifications des statuts

Article 43 :

Les présents statuts peuvent être modifiés sur proposition d'un des membres effectifs ou sur l'initiative de l'Assemblée Générale ou du Conseil Exécutif.

Toute modification entreprise doit d'abord être soumise à l'examen du Conseil Exécutif qui la notifie à toutes les Eglises et organisations membres du C.P.R. six mois avant la réunion de l'Assemblée Générale.

La décision de la modification sera prise à la majorité absolue des membres effectifs

The latter are elected by the Executive Council while the first are elected by the General Assembly of CPR. Each Commission elects its Board.

Members of ad hoc committees and permanent committees are elected within the churches full member of CPR.

The functions of the permanent commissions are determined by the General Assembly of CPR. Those of the ad-hoc commissions are determined by the Executive Council.

The president of each commission provides a written report to the Executive Council.

CHAPTER SIX: Modification of statutes

Article 43:

The present statutes may be amended on proposition of one of the full members or following the initiative of the General Assembly or the Executive Council.

Any undertaken modification must first be submitted for review to the Executive Council, which shall notify all Church and organization members six months before the General Assembly meets.

The decision of amendment shall be taken by absolute majority of full members present to the

y'abanyamuryango ku buryo bwuzuye siégeant à l'Assemblée Générale.
bateraniye mu Nteko Nkuru.

Ariko nta cyemezo na kimwe cyerekeye guhindura izina, icyicaro n'aho kibarizwa, intego ya C.P.R., akarere k'ibikorwa, umutungo, akamaro k'umutungo mu gihe C.P.R. yaseswa, imitunganyirize y'itumizwa ry'Inteko Nkuru, uburyo bwo kuba umunyamuryango n'ubwo kuwuvamo cyangwa ingingo z'iyi nteruro gishobora kugira agaciro kitabanje kwemerwa n'Inteko Nkuru ya C.P.R.

UMUTWE WA KARINDWI: Ingingo zisoza

Ingingo ya 44: Iseswa rya C.P.R.

C.P.R. yaseswa gusa ari uko byemejwe n'abanyamuryango ku buryo bwuzuye bateraniye mu Inteko Nkuru ibisabwe n'Inama Nshingwabikorwa.

Iyo isheshwe n'abanyamuryango ku buryo bwuzuye icyemezo gifatwa ku bwiganze bwa 2/3 by'abanyamuryango.

Icyifuzo cyo gusesa kigomba gushyikirizwa amatorero ku buryo bwuzuye amezi 6 mbere y'uko Inteko Nkuru iterana.

Iyo isheshwe n'icyemezo cy'Urukiko, ni Urukiko rubifitiye ububasha mu Rwanda hakurikijwe ibiteganywa n'itegeko rigenga imiryango ishingiye ku idini.

Toutefois aucune décision modificative relative à la dénomination, au siège social et adresse complète, à l'objet en vue duquel le C.P.R. a été créé, à l'espace d'activité, au patrimoine, à l'affectation de celui-ci en cas de dissolution, à la procédure de convocation de l'Assemblée Générale, aux modalités d'acquisition et de perte de la qualité de membre ou aux dispositions du présent titre ne peut avoir d'effet sans l'approbation de l'Assemblée Générale du C.P.R.

CHAPITRE SEPT: Des dispositions finales

Article 44 : dissolution du C.P.R.

Le C.P.R. ne peut être dissout qu'à la décision des membres effectifs réunis en Assemblée Générale sur proposition de Conseil Exécutif.

En cas de dissolution par les membres effectifs, la décision est prise à la majorité des 2/3 de ces membres.

La proposition de dissolution doit parvenir aux Eglises membres effectifs 6 mois avant la réunion de l'Assemblée Générale.

Et en cas de dissolution judiciaire, C'est la juridiction compétente au Rwanda de prendre la décision de dissolution conformément aux règles de procédures prescrites par la loi régissant les

General Assembly.

However, no decision on amending the name, the registered office address, the purpose for which the CPR was created, the scope of activity, the assets, the allocation thereof in the event of dissolution, the procedure of calling for the General Assembly meeting, the terms of acquisition and loss of membership, or the provision of this title cannot be effective without the approval of the General Assembly of C.P.R.

CHAPTER SEVEN Final provisions

Article 44: Dissolution of C.P.R.

The CPR can only be dissolved by the decision of full members attending the General Assembly, on proposal of the Executive Council.

In case of dissolution by full members, the decision is taken by a majority of 2/3 of its members.

The proposition to dissolve must reach the effective church members six months prior to the meeting of the General Assembly.

And in case of judicial dissolution, it is the competent court in Rwanda to make the decision of dissolution in accordance with rules of procedures prescribed by the law governing religious based organizations.

Ingingo ya 45: Irangiza n'icyerekezo cy'umutungo wa C.P.R. iramutse isheshwe

Mu gihe CPR yaba isheshwe, hakurikijwe ibiteganywa n'itegeko rigenga imiryango ishingiyeye ku idini, imirangirize y'umutungo n'akamaro k'umutungo wa C.P.R. bizagenwa n'Inteko Nkuru kandi hakurikijwe ubwiganze bw'amajwi ya 2/3 by'abanyamuryango ku buryo bwuzuye bahari.

Ingingo ya 46: Isimburwa ry'amategeko shingiro

Aya mategeko akuraho kandi agasimbura ayo kuwa 01/03/2002.

Bikorewe i Kigali, ku wa 16/01/2013

Ku bw'Inama y'Abaprotestanti mu Rwanda:

Umuvugizi wa C.P.R.
Bishop Alexis BILINDABAGABO
(sé)

Umuvugizi Wungirije wa C.P.R
Rvd. MFITUMUKIZA André
(sé)

organisations basées sur la religion,
Article 45 : Liquidation et affectation du patrimoine du C.P.R.

En cas de dissolution du C.P.R., sans préjudice aux dispositions de la loi sur les organisations fondées sur la religion, les modalités de liquidation et l'affectation des biens du C.P.R. seront déterminées par l'Assemblée Générale et décidées par un vote des 2/3 des membres effectifs présents.

Article 46 : Abrogation des statuts

Ces statuts abrogent et remplacent ceux du 01/03/2002.

Fait à Kigali, le 16/01/2013

Pour le Conseil Protestant au Rwanda:

Représentant Légal du C.P.R.
Bishop Alexis BILINDABAGABO
(sé)

Représentant Légal Suppléant du C.P.R.
Rvd. MFITUMUKIZA André
(sé)

Article 45: Liquidation and distribution of the assets of CPR

In case of dissolution of CPR, without prejudice to the provisions of the law on religious based organisations, the modalities of liquidation and allocation of property of CPR will be determined by the General Assembly and decided by 2/3 of vote of present full members.

Article 46: abrogation of the statutes

These laws abrogate and replace those of 01/03/2002

Done at Kigali, on 16/01/2013

For the Protestant Council of Rwanda:

Legal Representative of CPR
Bishop Alexis BILINDABAGABO
(sé)

Alternate Legal Representative of CPR
Rvd. MFITUMUKIZA André
(sé)

INYANDIKO-MVUGO Y'INAMA Y'INTEKO NKURU YA CPR IDASANZWE
YO KUWA 16/01/2013

Inama y'Inteko Nkuru idasanzwe ya CPR yateraniye i Kigali-Kacyiru mu kigo cy'Umuryango w'abasoma Bibiliya tariki ya 16/01/2013 iyobowe na Perezida wa CPR, Mgr Alexis BILINDABAGABO akaba n'umuvugizi wa EAR/Diocese ya Gahini.

IBYARI KU MURONGO W'IBYIGWA

1. Gusenga
2. Kwakira intumwa zaje mu nama
3. Ijambo ryo gufungura inama
4. Kwemeza ingingo z'amategeko shingiro

Uko byizwe:

1. Gusenga

Nyuma y'indirimbo iri mu gitabo cy'indirimbo zo gushimisha Imana, Rev André Mfitumukiza, Umuvugizi wa AEBR, akaba na Visi Perezida wa CPR yatuyoboye mu Ijambo ry'Imana dusanga mu gitabo cya Yosua 5:13-15 aho yagize ati: “abantu bakwiriye kurangwa no kwihangana, guca bugufi no kukunda abo bayoboye”. Yongeyeho ko ntakobisa iyo tumenye ko Imana ariyo yaduhamagaye. Urugero yatanze ni uko mu gihe Yosua yari afite inzitizi imbere ye, yibutse amasezerano afitanye n'Imana. Arangiza yerekana ko mu gihe abakozi b'Imana bari mu mbaraga no mumasezerano yayo ibiteye ubwoba ntacyo bizabatwara.

2. Kwakira intumwa zaje mu nama

Umunyamabanga Mukuru wa CPR, Dr Tharciss GATWA niwe wakoze uyu murimo wo kwakira intumwa zitabiriye Inteko Nkuru idasanzwe ya CPR. Nyuma yo gusuzuma umubare w'abajyanama ba buri munyamuryango basanze quorum ya 2/3 bisabwa n'amategeko byuzuye inama ihita itangira imirimo yayo, ni ukuvuga abajyanama 94 ku 130 bagombaga kuhaba. Ariko abujije ibyangombwa byo gusinyira imbere ya Noteri ni 90.

3. Ijambo ryo gufungura inama

Perezida wa CPR, Mgr Alexis BILINDABAGABO yifuriye abaje mu Inteko Nkuru idasanzwe ya CPR, ikaze n'umwaka mushya muhire wa 2013, umwaka tuzabonamo ibyiza byinshi nka radiyo ya CPR, no kwizihiza yubile y'imyaka 50 dushingiye ku ivugabutumwa.

4. Kwemeza amategeko avuguruye ya CPR

Ingingo ziyongereye mu itegeko rya CPR kugirango rihuzwe n'itegeko rishya rigenga Imiryango ishingiye ku idini:

4.1 Isobanurampamvu: Mu isobanurampamvu ry'aya mategeko shingiro hongewemo interuro ziteye zitya:

ISOBANURAMPAMVU KU IHINDUKA RY'AMATEGEKO SHINGIRO Y'UMURYANGO INAMA Y'ABAPROTESITANTI MU RWANDA (CPR)

Inama y'Abaprotesitanti mu Rwanda (CPR) ni Umuryango uharanira inyungu rusange ushigiye ku idini, washinzwe n'amatorero y'abaprotesitanti mu Rwanda mu 1963. Umuryango «Inama y'Abaprotesitanti mu Rwanda» wahawe ubuzima gatozi hakurikijwe iteka rya Ministri n° 112/08 ryo kuwa 5 Ugushyngiro 1963.

Amategeko shingiro y'Inama y'Abaprotesitanti mu Rwanda avugururwe yemejwe ku italiki ya 1 werurwe 2002 hashingiye ku itegeko no 20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 rigenga imiryango idaharanira inyungu. Amategeko avuguruye yemezwa n'iteka rya Minisitiri n° 12/11 ryo kuwa 23 Mutarama 2003.

Kuvugurura amategeko shingiro y'umuryango byongeye kuba ngombwa kugira ngo ahuzwe n'itegeko rishya no 06/2012 ryo kuwa 17 gashyantare 2012, rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiyeye ku idini, kandi ahuzwe n'ibyemezo by'Inteko Nkuru ya CPR yo kuwa 14/12/2011.

Nyuma yo kungurana ibitekerezo, abagize Inteko Nkuru y'Inama y'Abaprotesitanti mu Rwanda, bateraniye i Kigali, ku wa 16 Mutarama 2013, bemeje impinduka mu mategeko shingiro ayigenga. Uretse isobanurampamvu, izindi ngingo zongewe mu mategeko ya CPR hashingiwe ku itegeko rishya rigenga imiryango ishingiyeye ku madini ni izi zikurikira:

UMUTWE WA GATANU: Inzego, imitere n'imikorere yazo

Ingingo ya 23: ibishingirwaho kugira ngo umuntu abe umuyobozi

Kugira ngo umuntu abe umuyobozi muri CPR agomba kuba yujuje ibi bikurikira:

1. Kuba ukomoka muri rimwe mu matorero agize CPR mu buryo bwuzuye;
2. Kuba wemera guharanira ubumwe bw'amatorero agize umuryango CPR (Yohana 17.21)
3. Kuba uri umuvugizi wa rimwe mu matorero agize CPR mu buryo bwuzuye, ku mwanya w'Ubuwugizi n'Umwungirije
4. Kuba inyangamugayo;
5. Kuba utarigeze gufungirwa icyaha cya genoside

Ingingo ya 24: Gutakaza umwanya wo kuba umuyobozi

1. Kuba utakiri umuvugizi wa rimwe mu matorero agize CPR mu buryo bwuzuye, ku mwanya w'Umuwugizi n'Umuwugizi wungirije;
2. Iyo arangije manda zigenwa n'iri tegeko, ntuyongere gutorwa cyangwa atacyemerewe gutorwa;
3. Iyo itorero rye ritakiri umunyamuryango wa CPR ku buryo bwuzuye;
4. Iyo akuweho n'inzego za CPR zibifitiye ububasha.

Ingingo ya 36: Urwego rukemura amakimbirane

Hashyizweho urwego rushinzwe gukemura amakimbirane, avutse mu muryango. Urwo rwego rugizwe n'abantu barindwi (7) batorwa n'Inteko Nkuru. Abagize urwego rukemura amakimbirane batorerwa igihe kingana n'imyaka ine. Bashobora kongera gutorwa inshuro imwe gusa. Bitoramo perezida, visi-perezida n'umwanditsi.

Ingingo ya 37: Amahame ngenderwaho mu rwego rwo gukemura amakimbirane

Ubwumvikane buke, ibibazo cyangwa amakimbirane hagati y'abanyamuryango bikemurwa mu bwumvikane hakurikijwe amahame ashingiyeye kuri Bibliya, no ku buryo buteganywa mu mategeko shingiro n'amategeko ngengamikorere y'Inama y'Abaprotesitanti mu Rwanda.

Ingingo ya 38: Ububasha bw'urwego rukemura amakimbirane

Urwego rukemura amakimbirane rufite ububasha bwo kwakira ikibazo, kugisuzuma mu mizi yacyo, no kukirangiza. Rushyikiriza Inteko Nkuru raporo y'ibikorwa byarwo.

Ingingo ya 39: Ukuregera Inkiko

Iyo umunyamuryango atishimiye uburyo amakimbirane yakemuwe n'urwego rubishinzwe, ashobora kuregera inkiko zibifitiye ububasha.

Ingingo ya 40: Urwego rushinzwe ubugenzuzi bw'imari

Inteko Nkuru itora buri myaka ibiri abagenzuzi b'imari batatu (3) b'inararibonye. Bashobora kongera gutorwa inshuro imwe gusa. Bafite inshingano yo kugenzura buri gihe imicungire y'imari n'indi mitungo bagatanga raporo mu Nteko Nkuru.

Ingingo ya 41: Ububasha bw'abagenzura imari

Abagenzura imari y'umuryango bafite uburenganzira bwo kureba mu bitabo n'inyandiko by'ibaruramari by'umuryango ariko batabijyanye hanze y'ububiko bwabyo.

Inteko Nkuru ishobora guhagarika abagenzuzi b'imari badakora umurimo wabo neza maze igashyiraho ababasimbura mu gihe gisigaye ngo manda yabo irangire.

5. Gutora abagize urwego rwa CPR rwo gukemura amakimbirane

Abagize Inteko Nkuru ya CPR idasanzwe batoye aba bakurikira ku rwego rwa CPR rushinzwe gukemura amakimbirane:

N0	Amazina	Icyo yatorewe
1.	Célestin SARAMBUYE	Gukemura amakimbirane
2.	Bishop Laurent MBANDA	Gukemura amakimbirane
3	Bishop Samuel KAYINAMURA	Gukemura amakimbirane
4	Pst Fidèle SIBOMANA	Gukemura amakimbirane
5	Cécile NYIRAMANA	Gukemura amakimbirane
6	Dancille MUKAFURAH	Gukemura amakimbirane
7	Michel KAYITABA	Gukemura amakimbirane

6. Gutora abagize urwego rwa CPR rushinzwe ubugenzuzi bw'imari.

Kuri uru rwego hatowe aba bakurikira:

N0	Amazina	Icyo yatorewe
1	Félicité NYIRANGENDAHIMANA	Kugenzura imari
2	André NSEKERUKUNZE	Kugenzura imari
3	Théodore RUTIBABARA	Kugenzura imari

7. Ijambo ryo gusozwa

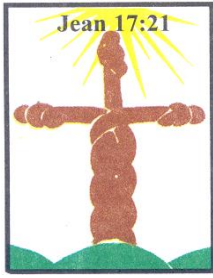
Perezida wa CPR, mu izina ry'abagize Biro ya CPR yashimiye abagize Inteko Nkuru idasanzwe ku gikorwa barangije cyo kwemeza amategeko avuguruye ya CPR no gutora abagize inzego zo gukemura amakimbirane n'ubugenzuzi bw'imari.

Inama yashoje n'amasengesho.

Bikorewe i Kigali, 16/01/2013

Umuyobozi w'Inama
Mgr Alexis BILINDABAGABO (sé)

Umwanditsi w'Inama
Pst, Sr Droska NIYODUSABA (sé)



CONSEIL PROTESTANT DU RWANDA (C.P.R)

P.o Box 79 Kigali - Rwanda
Telephone :+250 252 583554/583553/585825
Facsimile :+250 252 583554
E-mail : cpr@rwanda1.com
Website : www.cpr-rwanda.org

DECLARATION

Njyewe, **Mgr Alexis BILINDABAGABO** nemeye kuba Umuvugizi w'Umuryango “**Inama y'Abaprotestanti mu Rwanda**” (CPR) nkuko nabitorewe n'Inteko Nkuru y'abanyamuryango. Nzajya mparanira igihe cyose icyawuteza imbere nirinda icyawusenywa.

Bikorewe i Kigali, ku wa 14/12/2011

Mgr Alexis BILINDABAGABO (sé)
Umuvugizi w'Inama y'Abaprotestanti
mu Rwanda (CPR)

CONSEIL PROTESTANT DU RWANDA (CPR)
Inama y’Inteko Nkuru Idasanzwe
Kigali, 16 Mutarama 2013

Urutonde rw’abitabiriye Inama (ADEPR)

N0	Amazina	Itorero/Umuryango	Téléphone	N0 z’indangamuntu	Umukono
	ADEPR				
1	LYIVUZE Leopold	ADEPR	0788523121	1195480004225031	(sé)
2	ZIGIRINSHUTI Michel	ADEPR	0788470065	1196680067849177	(sé)
3	SIBOMANA Jean	ADEPR	0788521796	1195380000789097	(sé)
4	NKIRANUYE Théogène	AEE	0788671762	1196880008063153	(sé)
5	MUTETERI Mélanie	AEE	0783888593	119720097427080	(sé)
6	KALENZI John	AEE	0788469911	1197280009191148	(sé)
7	SINA Rose	AEE	0788469911	1194870000743008	(sé)
8	NYIRABUDIGILI Immaculée	BARAKABAHO	0788899026	1195170000756088	(sé)
9	NTAGARA Innocent	BARAKABAHO	0788567466	1196680006106019	(sé)
10	NOHERI Elie	ALARM	0788356143	1198380082231012	(sé)

CONSEIL PROTESTANT DU RWANDA (CPR)
Inama y'Inteko Nkuru Idasanzwe
Kigali, 16 Mutarama 2013

Urutonde rw'abitabiriye Inama (AEBR)

N0	Amazina	Itorero/Umuryango	Téléphone	N0 z'indangamuntu	Umukono
11	MFITUMUKIZA André	AEBR	0788563814	1196080002828062	(sé)
12	KWIBESHYA Cyprien	AEBR	0788479007	1196280040542023	(sé)
13	DUSENGIMANA Jean Edouard	AEBR	0788629307	1198780091161068	(sé)
14	MVUKIYEHE Théogène	AEBR	0788524809	1197280042466034	(sé)
15	NIYOTWAGIRA Joséphine	AEBR	07883240037	1198470186390095	(sé)
16	NIYIGENA Esperance	AEBR	0788419322	1197770058747024	(sé)
17	MUVUNYI Louis Aimable	EAR/DK	0788386575	1196180003789073	(sé)
18	MUGISHA MUGIRANEZA Samuel	EAR/DK	0788306462	1197180001075030	(sé)
19	SEMBWA Siméon	EAR/DK	0788309730	1195780003467030	(sé)
20	HABAMENSHI Cyprien	EAR/SHYIRA	0788598774	1196580038285083	(sé)
21	NZABANITA Noel	EAR/SHYIRA	0788834678	1197580059909018	(sé)
22	MBANDA Laurent	EAR/SHYIRA	0788304830	1195480046166025	(sé)
23	KUBWAYO MUKUBANO CHARLES	EAR/SHYIRA	0788592923	1197080054464041	(sé)

Official Gazette n° 12 of 23/03/2015

24	MAGEZA Elson	EAR/BYUMBA	0788683189	1196880072266003	(sé)
25	MUGIRANEZA Emmanuel	EAR/BYUMBA	0788561023	1197180075246114	(sé)
26	NTEZIRYAYO Damien	EAR/KIGEME	0788681224	1195580009771013	(sé)
27	MUKABATSINDA Essez	EAR/KIGEME	0788602751	1195470012422065	(sé)

CONSEIL PROTESTANT DU RWANDA (CPR)
Inama y'Inteko Nkuru Idasanzwe
Kigali, 16 Mutarama 2013

Urutonde rw'abitabiriye Inama (Eglise Evangelique des Amis au Rwanda)

N0	Amazina	Itorero/Umuryango	Téléphone	N0 z'indangamuntu	Umukono
28	SIZERI Marcelin	EEAR	0788358196	1195280001595054	(sé)
29	NSEKANABO Jean Paul	EEAR	0788768170	1196980071337020	(sé)
30	MUKANKURANGA Ruth	EEAR	078844121244	1197770099327046	(sé)
31	NYIRASAFARI Gaudence	EEAR	0788682522	1196670004950075	(sé)
32	NTAZIYAREMYE Daniel	EEAR	0788410354	1198180017302047	(sé)
33	RWENYAGUZA R. Silas	EEAR	0788592296	1197280010595047	(sé)
34	RUHANGAYISHA Jonas	EEAR	0788629185	1195880003268034	(sé)
35	MUSONERA Philbert	EEAR	0783423049	1196880001175088	(sé)
36	NYIRAMFABAKUZE Dancille	EEAR	0788508063	1195670002651019	(sé)
37	UWAMURENGEYE Tamar	EEAR	0788755149	1197670037325051	(sé)
38	BAGENAYABO Emmanuel	EEAR	0788591426	1197080007554057	(sé)
N0	Amazina	Itorero/Umuryango	Téléphone	N0 z'indangamuntu	Umukono
39	MPAMIRA Marcel	EMLR	0788502733	1197180003135047	(sé)

Official Gazette n° 12 of 23/03/2015

40	KANA RUBERWA Jérôme	EMLR	0788543916	1196280002835079	(sé)
41	RWIHANIZA Jonas	EMLR	0788403121	1195380001805024	(sé)
42	BIZIMANA SEMABARABARA Set	EMLR	0788872066	1197080060404130	(sé)
43	MUNYAMAHORO Charles	EMLR	0788451383	1196480002918043	(sé)
44	NDAKEKWA Eraste	EMLR	0788806716	1196080068921114	(sé)
45	KAYINAMURA Samuel	EMLR	0788863969	1196380004569099	(sé)
46	MUHOZA MBABAZI Josué	EMLR	0788414775	1196680005039065	(sé)
47	NIYIGENA Ephaste	EMLR	0788223438	1197770124508029	(sé)
48	KINYAMAHANGA célestin	EMLR	0788400117	1197180006764114	(sé)
49	HOGA Prudence	EMLR	0788621946	1194580000197071	(sé)
50	RUGANZU NKUNDAWAMURE Alexandre	EMLR	0788549191	1196780002743165	(sé)
51	MUKAMURIGO Judith	EMLR	0788651948	1195870003786087	(sé)

CONSEIL PROTESTANT DU RWANDA (CPR)
Inama y’Inteko Nkuru Idasanzwe
Kigali, 16 Mutarama 2013

Urutonde rw’abitabiriye Inama (EAR)

N0	Amazina	Itorero/Umuryango	Téléphone	N0 z’indangamuntu	Umukono
52	KALIMBA Jeredi	EAR/SHYOGWE	0788740482	1196080009517050	(sé)
53	GASANA Emmanuel	EAR/SHYOGWE	0788847233	1195580006182084	(sé)
54	UWAJYIWABO Etienne	EAR/BUTARE	0788456538	1195880014581135	(sé)
55	RUSHAYIGI Odilo	EAR/BUTARE	0788611135	1196180012426104	(sé)
56	NTAZINDA Emmanuel	EAR/KIBUNGO	0788684340	1196480002888070	(sé)
57	MUNYEMANA Ezéchiél	EAR/KIBUNGO	0788537870	1198080138471034	(sé)
58	BIRINDABAGABO Alexis	EAR/GAHINI	0788302558	1195580049909121	(sé)
59	MUGISHA Joseph	EAR/GAHINI	0788300101	1198380139633009	(sé)

CONSEIL PROTESTANT DU RWANDA (CPR)
Inama y'Inteko Nkuru Idasanzwe
Kigali, 16 Mutarama 2013

Urutonde rw'abitabiriye Inama (UEBR)

N0	Amazina	Itorero/Umuryango	Téléphone	N0 z'indangamuntu	Umukono
60	HAKUZIMANA Diogène	UEBR	0788864243	1196980060138048	(sé)
61	TWIZEYIMANA François	UEBR	0788879835	1197180025709027	(sé)
62	RUTAYIGIRWA Denys	UEBR	0788503652	PC 094237	(sé)
63	NKOMEJE Viateur	UEBR	0788458999	1196480011647054	(sé)
64	GATWARE Benoit	UEBR	0788425899	1195880047809051	(sé)
65	MUHOZA Samuel	UEBR	0788764379	1195880018927145	(sé)
66	MPAKANIYE Boniface	UEBR	0788540388	1196880023210076	(sé)
67	KABAGEMA Modeste	UEBR	0788413028	1196980064353027	(sé)
68	BEMBEREZA Narcisse	UEBR	0788457071	1196080055540000	(sé)
69	MUSEMAKWELI Elisée	EPR	0788305475	1195280000729246	(sé)
70	HAKIZIMANA Justin	EPR	0788839371	1195880003955085	(sé)
71	DUSHIMIMANA DANIEL	EPR	0788760302	1196780006913053	(sé)
72	MUTABAZI Claude	EPR	0788518330	1196580046093030	(sé)
73	NGENDAHAYO NZAJYAYO Julius	EPR	0788575483	1196580050944115	(sé)

Official Gazette n° 12 of 23/03/2015

74	MUKAMANA Jeannette	EPR	0788649666	1197970036668026	(sé)
75	MAYSHARA RURENZA	EPR	0788827563	1195580046656249	(sé)
76	NYIRANEZA Albertine	EPR	0788755742	1196570006207006	(sé)
77	INGABIRE Marie Louise	EPR	0788477788	1197670026843017	(sé)
78	HABARUREMA Silas	RYFC	0788408303	11996880001596007	(sé)
79	MUHIMAKAZI Marcelline	RYFC	0788862933	1197370011226042	(sé)
80	GATERA Célestin	RYFC	0788587168	1196680005397086	(sé)
81	TUNGO Obedi	ARMEE DU SALUT	0783083270	1196580010642024	(sé)

CONSEIL PROTESTANT DU RWANDA (CPR)
Inama y'Inteko Nkuru Idasanzwe
Kigali, 16 Mutarama 2013

Urutonde rw'abitabiriye Inama (ENARWA)

N0	Amazina	Itorero/Umuryango	Téléphone	N0 z'indangamuntu	Umukono
82	RWUMBUGUZA Eraste	ENARWA	0788868062	1195380000221028	(sé)
83	ZIRIMWABAGABO Daniel	ENARWA	0725005853	1198480017150106	(sé)
84	RUGUBIRA Théophile	ENARWA	0788405765	1196780005191167	(sé)
85	KWIZERA Olivier	ENARWA	0788938596	1198980149011086	(sé)
86	NTAZINDA Isaac	ENARWA	0788731436	119708000454058	(sé)
87	BASHEMERA Monica Victorius	LCR	0788664300	1198070022701068	(sé)
88	MUGABO Evariste	LCR	0785082012	1196380053672118	(sé)
89	SEBURIKOKO MUNYENTWARI Célestin	LCR	0788870907	1196380059303076	(sé)
90	SARAMBUYE Célestin	LCR	0788491433	1195380035027095	(sé)

**UMURYANGO UDAHARANIRA INYUNGU:
NEVER AGAIN RWANDA (NAR)**

AMATEGEKO SHINGIRO

**UMUTWE WA MBERE
IZINA, ICYICARO, IGIHE N'INTEGO**

Ingingo ya mbere:

Abashyize umukono kuri iyi nyandiko bashinze umuryango witwa «Never Again -Rwanda», NAR mu ncamake y'icyongereza, ugengwa n'itegeko N°04/2012 ryo kuwa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango nyarwanda itari iya Leta.

Ingingo ya 2:

Icyicaro cy'umuryango gihereye i Kacyiru, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali. Ariko Gishobora kwimurirwa ahandi byemejwe ni inteko Rusange.

Ingingo ya 3:

Umuryango ukorera imirimo yawo mu Rwanda hose. Ariko biremewe no gukorera ahandi hantu hose byemejwe ni inteko Rusange. Igihe uzamara ntikigenwe.

Ingingo ya 4:

Umuryango ugamije:

a)Gukangurira no guhamagarira urubyiruko rwo mugihugu n'urwo mu mahanga gufatanya mu

**ASSOCIATION SANS BUT LUCRATIF:
NEVER AGAIN RWANDA (NAR)**

STATUTS

**CHAPITRE PREMIER
DENOMINATION, SIEGE, DUREE ET OBJET**

Article premier:

Il est constitué entre les soussignés, une organisation dénommée «Never Again Rwanda », NAR en sigle en anglais, régie par la loi N° 04/2012 du 17/02/2012 portant organisation et fonctionnement des organisations non-gouvernementales.

Article 2:

Le siège social est établi à Kacyiru, District de Gasabo Ville de Kigali. Il peut néanmoins être transféré ailleurs sur décision de l'Assemblée Générale.

Article 3:

L'organisation exerce ses activités sur toute l'étendue du territoire rwandais. Mais, c'est permis de les exercer à l'étranger.

Elle est créée pour une durée indéterminée.

Article 4:

L'organisation a pour objet de:

a)Mobiliser et sensibiliser tous les jeunes au niveau national et international en vue d'un dialogue et un

**NON PROFIT MAKING ORGANIZATION:
NEVER AGAIN RWANDA (NAR)**

CONSTITUTION

**CHAPTER ONE
NAME, HEAD OFFICE, DURATION AND
OBJECTIVES**

Article One:

The undersigned people convene to create a non profit making organization named «Never Again-Rwanda», NAR in English abbreviation, It shall be governed by the present constitution and subject to the provisions of Law n°04/2012 of 17/02/2012 governing the organization and the functioning of national non-governmental organizations.

Article 2:

The registered office is located at Kacyiru, Gasabo District, and Kigali City. It may however be shifted to any other place upon the decision of the General Assembly.

Article 3:

The organization shall carry out its activities all over the Rwandan territory. The organisation can carry out its activities anywhere else upon the decision of the general Assembly.

It is created for an undetermined term.

Article 4:

The organization aims at:

a)To mobilize and sensitize all youth on the national and international level levels in a dialogue and exchange in a

kurwanya ingengabitekerezo ya genocide n'ibindi byaha byose bikomeye bikorerwa abantu;

b) Gukangurira Umuryango Mpuza mahanga kwita ku nshingano zawo, cyane cyane mu gukemura amakimbirane kw'isi no gufasha mu gusana ibihugu byasenywe n'imidugararo babinyujije mu biganiro by'Urubiruko;

c) Gutangiza no gushiraho i bikorwa mu rwego rwo kwimakaza umuco w'amahoro no kurwanya ingengabitekerezo ya genocide n'izindi nzangano kw'isi muri rusange, muri Afrika no mu rwanda by'umwihariko;

d) Gukangurira urubiruko rw'isi yose kungurana ibitekerezo kuburyo buhoraho bwo gukumira amakimbirane no kongera uburyo bwo kuyakemura neza igihe avutse.

UMUTWE WA II: ABANYAMURYANGO

Ingingo ya 5:

Umuryango ugizwe n'abanyamuryango bawushinze, abawinjiramo n'ab'icyubahiro.

Ingingo ya 6:

Abashinze umuryango ni abashyize umukono kuri aya mategeko shingiro.

Abanyamuryango bawinjiramo ni abantu babisaba bamaze kwiyezeza gukurikiza aya mategeko shingiro, bakemerwa n'Inteko Rusange.

Umuryango w'icyubahiro ni umuntu wese ubihabwa n'Inteko Rusange kubera ibyiza by'akarusho yakoreye cyangwa azakorera umuryango.

échange dans un espace neutre dans lequel ils pourront créer un réseau international des jeunes pour lutter contre génocide et les autres crimes quelques soient leurs formes

b) Appeler la communauté internationale à prendre ses responsabilités sur la prévention des conflits dans le monde et à pouvoir participer à la reconstruction des pays déchirés par les crises en facilitant l'échange et le dialogue entre les jeunes;

c) Initier et mener à bout des activités pour pérenniser la culture de la paix et de lutte contre l'idéologie génocidaire et d'autres conflits au monde en général, en Afrique et au Rwanda en particulier;

d) Sensibiliser les jeunes du monde entier à partager l'information sur la prévention des conflits et à développer les mécanismes de leur gestion.

CHAPITRE II: DES MEMBRES

Article ya 5:

L'organisation se compose des membres fondateurs, des membres adhérents et des membres d'honneur.

Article 6:

Sont membres fondateurs les signataires des présents statuts.

Sont membres adhérents les personnes physiques qui, sur requête et après avoir souscrit aux présents statuts, sont agréées par l'Assemblée Générale.

Est membre d'honneur toute personne à laquelle l'Assemblée Générale décerne ce titre en reconnaissance des services spéciaux et appréciables déjà rendus ou à

neutral place where they will be able to form an international youth network to fight against genocide and all other crimes against humanity;

b) To call upon the international community to take responsibilities in prevention of conflicts all over the world and to participate in reconstruction of destroyed countries by facilitating exchange and dialogue between youth;

c) To initiate and carry out activities with the aim of spreading the culture of peace and fighting the genocide ideology and other conflicts in the world, Africa and Rwanda in particular;

d) To sensitize the youth throughout the whole world to share information on the prevention of conflict and to develop mechanisms of conflict management.

CHAPTER II: MEMBERSHIP

Article 5:

The organization is composed of founder members, adherent members and honorary members.

Article 6:

Founder members are the signatories to the present constitution.

Adherent members are physical persons who, upon request and after subscription to the present constitution, shall be agreed by the General Assembly.

Shall be considered as honorary member any person to whom the General Assembly shall grant that title due to special and appreciable support rendered or renderable

Ingingo ya 7:

Abanyamuryango b'icyubahiro batangwa na Komite Nyobozi, bakemerwa n'Inteko Rusange. Bagishwa inama gusa ariko ntibatora mu nama z'Inteko Rusange.

Ingingo ya 8:

Abashinze umuryango n'abawinjiramo niba abanyamuryango nyakuri. Biyemeza kugira uruhare mu bikorwa byose by'umuryango. Baza mu nama z'Inteko Rusange zose bafite uburenganzira bwo gutora kandi bagomba gutanga umusanzu ugenwa n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 9:

Inzandiko zisaba kwinjira mu muryango zohererezwa Perezida wa Komite Nyobozi, bikemzwa n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 10:

Ubunyamuryango burangira iyo umuntu apfuye, iyo asezeye ku bushake, iyo yirukanywe cyangwa igihe umuryango usheshwe.

Usezeye ku bushake yandikira Perezida wa Komite Nyobozi, bikemzwa n'Inteko Rusange.

Icyemezo cyo kwirukana umunyamuryango gifatwa n'Inteko Rusange ku bwiganze bwa bibiri bya gatatu (2/3) by'amajwi iyo atacyubahiriza aya mategeko shingiro n'amabwiriza ngengamikorere y'umuryango.

rendre à l'organisation.

Article 7:

Les membres d'honneur sont proposés par le Comité Exécutif et agréés par l'Assemblée Générale. Ils jouent un rôle consultatif mais ne prennent pas de voix délibérative lors des réunions de l'Assemblée Générale.

Article 8:

Les membres fondateurs et les membres adhérents constituent les membres effectifs de l'organisation. Ils prennent l'engagement de participer activement à toutes les activités de l'organisation. Ils assistent aux réunions de l'Assemblée Générale avec voix délibérative et doivent verser une cotisation fixée par l'Assemblée Générale.

Article 9:

Les demandes d'adhésion sont adressées au Président du Comité Exécutif approuvées par l'Assemblée Générale.

Article 10:

La qualité de membre se perd par le décès, le retrait volontaire, l'exclusion ou la dissolution de l'organisation.

Le retrait volontaire est adressé par écrit au Président du Comité Exécutif et approuvé par l'Assemblée Générale.

L'exclusion est prononcée par l'Assemblée Générale à la majorité de deux tiers (2/3) de voix contre un membre qui ne se conforme plus aux présents statuts et au règlement d'ordre intérieur de l'organisation.

to the organization.

Article 7:

Honorary members shall be proposed by the Executive Board and approved by the General Assembly. They play a consultative role, but have no right to votes in the General Assembly's meetings.

Article 8:

Founder members and adherent members constitute the effective membership of the organization. They are committed to actively participate in all activities of the organization. They have to attend all the meetings of the General Assembly with the right to vote and have to give contributions decided upon by the General Assembly.

Article 9:

Applications for membership shall be addressed to the President of the Executive Board and approved by the General Assembly.

Article 10:

Membership shall cease in case of a member's death, voluntary resignation, exclusion or dissolution of the organization.

Voluntary resignation shall be addressed to the President of the Executive Board and approved by the General Assembly.

Exclusion shall be adopted by the General Assembly upon the two third (2/3) majority votes against any member who no longer conforms to the present constitution and the internal regulations of the organization.

UMUTWE WA III: IBYEREKEYE INZEGO

Ingingo ya 11:

Inteko z'umuryango ni Inteko Rusange, Komite Nyobozi n'Ubugenzuzi bw'imari. Inteko Rusange ishobora gushyiraho izindi nzego.

Igice cya mbere: Ibyerekeye Inteko Rusange

Ingingo ya 12:

Inteko Rusange nirwo rwego rw'ikirenga rw'umuryango. Igizwe n'abanyamuryango nyakuri bose.

Ingingo ya 13:

Inteko Rusange ihamagazwa kandi ikayoborwa na Perezida wa Komite Nyobozi; yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa na Visi-Perezida.

Iyo Perezida na Visi-Perezida bombi badahari, batabonetse cyangwa banze, Inteko Rusange ihamagazwa na kimwe cya gatatu (1/3) cy'abanyamuryango nyakuri. icyo gihe, abagize Inteko bitoramo Perezida w'inama.

Ingingo ya 14:

Inteko Rusange iterana nibura rimwe mu mwaka mu nama isanzwe n'igihe cyose bibaye ngombwa mu nama zidasanzwe. Inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri ku murongo w'ibygwa zishyikirizwa abanyamuryango nibura mbere y'iminsi mirongo itatu (30).

CHAPITRE III: DES ORGANES

Article 11:

Les organes de l'association sont l'Assemblée Générale, le Comité Exécutif et le Commissariat aux comptes. L'Assemblée Générale peut décider la création d'autres organes.

Section première: De l'Assemblée Générale

Article 12:

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'organisation. Elle est composée de tous les membres effectifs de l'organisation.

Article 13:

L'Assemblée Générale est convoquée et dirigée par le Président du Comité Exécutif ou en cas d'absence ou d'empêchement, par le Vice-Président.

En cas d'absence, d'empêchement ou de défaillance simultanés du Président et du Vice-Président, l'Assemblée Générale est convoquée par au moins un tiers (1/3) des membres effectifs. Dans ce cas, elle élit en son sein un Président de la session.

Article 14:

L'Assemblée Générale se réunit une fois par an en session ordinaire et autant de fois que de besoin en sessions extraordinaires. Les invitations contenant l'ordre du jour sont remises aux membres au moins trente (30) jours avant la réunion.

CHAPTER III: THE ORGANS

Article 11:

The organization is administered by the General Assembly, the Executive Board and the Audit Committee. The General Assembly may decide the creation of other organs.

Section one: The General Assembly

Article 12:

The General Assembly is the supreme body of the organization. It is composed of all the effective members of the organization.

Article 13:

The General Assembly is convened and chaired by the President of the Executive Board or, in case of absence, by the Vice-President.

In case both the President and the Vice-President are absent or fail to convene it, the General Assembly shall be convened by at least the third (1/3) of the effective membership. In that case, the Assembly shall elect a Chairman for the session amongst the members present.

Article 14:

The General Assembly shall meet once a year in ordinary session and as often as needed in extraordinary sessions. Invitation letters containing the agenda shall be transmitted to members at least thirty (30) days before the meeting.

Ingingo ya 15:

Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro iyo bibiri bya gatatu (2/3) by'abanyamuryango nyakuri bahari. Iyo uwo mubare utuzuye, indi nama itumizwa mu minsi cumi n'itanu (15). icyo gihe, Inteko Rusange iraterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro ititaye ku mubare w'abahari.

Ingingo ya 16:

Inteko Rusange idasanze iterana igihe cyose bibaye ngombwa. Ihamagazwa kandi ikayoborwa mu buryo bumwe nk'ubw'Inteko Rusange isanzwe. Igihe cyo kuyitumiza gishyizwe ku minsi cumi n'itanu (15). Impaka zigibwa gusa ku kibazo cyateganyijwe mu butumire.

Ingingo ya 17:

Uretse ibiteganywa ukundi n'itegeko ryerekeye imiryango idaharanira inyungu kimwe n'aya mategeko shingiro, ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa ku bwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo amajwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

Ingingo ya 18:

Inteko Rusange ifite ububasha bukurikira:

- kwemeza no guhindura amategeko agenga umuryango n'amabwiriza mbonezamikorere yawo;
- gushyiraho no kuvanaho abagize Komite Nyobozi n'Ubugenzuzi bw'imari;
- kwemeza ibyo umuryango uzakora;
- kwakira, guhagarika no kwirukana umunyamuryango;
- kwemeza buri mwaka imicungire y'imari;
- kwemera impano n'indagano;

Article 15:

L'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsque les deux tiers (2/3) des membres effectifs sont présents. Si le quorum n'est pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans quinze (15) jours. Dans ce cas, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quel que soit le nombre de participants.

Article 16:

L'Assemblée Générale extraordinaire se tient autant de fois que de besoin. Les modalités de sa convocation et de sa présidence sont les mêmes que celles de l'Assemblée Générale ordinaire. Le délai de sa convocation est de quinze (15) jours. Les débats portent uniquement sur la question inscrite à l'ordre du jour.

Article 17:

Sauf pour les cas expressément prévus par la loi relative aux associations sans but lucratif et par les présents statuts, les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité de voix, celle du Président compte double.

Article 18:

L'Assemblée Générale est dotée des pouvoirs ci-après:

- adoption et modification des statuts et du règlement d'ordre intérieur;
- nomination et révocation des membres du Comité Exécutif et des Commissaires aux comptes;
- détermination des activités de l'organisation;
- admission, suspension ou exclusion d'un membre;
- approbation des comptes annuels;
- acceptation des dons et legs;

Article 15:

The General Assembly legally meets when it gathers the two third (2/3) of the effective membership. In case the quorum is not reached, a second meeting is convened within fifteen (15) days. In that case, the General Assembly shall meet and take valid resolutions irrespectively of the number of participants.

Article 16:

The extraordinary General Assembly is convened as often as it is deemed necessary. The modalities in which it is convened and chaired are the same as for the ordinary one. The deadline to convene it is fifteen (15) days. Debates shall deal only with the matters on the agenda.

Article 17:

Except for cases explicitly provided for by the law governing the non profit making organizations and the present constitution, the resolutions of the General Assembly are valid when adopted by the absolute majority of votes. In case of equal votes, the President has a casting vote.

Article 18:

The General Assembly has the following powers:

- to adopt and amend the constitution and internal regulations of the organization;
- to appoint and dismiss the Executive Board and the Audit Committee;
- to determine the organization's activities;
- to admit, to suspend and to expel a member;
- to approve the annual accounts of the organization;
- to accept donations and legacies;

-gusesa umuryango;
-ibindi bikorwa byose bidashinzwe izindi nzego.

Igice cya kabiri: Komite Nyobozi

Ingingo ya 19:

Komite Nyobozi igizwe na:
-Perezida: Umuvugizi w'umuryango;

-Visi-Perezida: Umuvugizi Wungirije;
-Umunyamabanga Mukuru;
-Umubitsi.

Ingingo ya 20:

Abagize Komite Nyobozi batorwa n'Inteko Rusange mu banyamuryango nyakuri ku bwiganze busesuye. Manda yabo imara imyaka itanu ishobora kongerwa.

Ingingo ya 21:

Komite Nyobozi iterana igihe cyose bibaye ngombwa, ariko byanze bikunze rimwe mu gihembwe, ihamagawe kandi iyobowe na Perezida cyangwa Visi-Perezida.

Iterana iyo hari bitatu bya gatanu (3/5) by'abayigize. Ibyemezo byayo bifatwa ku bwiganze busanzwe bw'amajwi iyo hatabayeho ubwumvikane.

Ingingo ya 22:

Komite Nyobozi ishinze:
-gushyira mu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo by'Inteko Rusange;
-kwita ku micungire ya buri muni y'umuryango;

-dissolution de l'organisation;
-toute autre tâche non attribuée à aucun autre organe.

Section deuxième: Du Comité Exécutif

Article 19:

Le Comité Exécutif est composé:
-du Président: Représentant Légal de l'organisation;

-du Vice-Président: Représentant Légal Suppléant;
-du secrétaire générale;
-Trésorier.

Article 20:

Les membres du Comité Exécutif sont élus par l'Assemblée Générale parmi les membres effectifs à la majorité absolue de voix. Leur mandat est de cinq ans renouvelable.

Article 21:

Le Comité Exécutif se réunit autant de fois que de besoin, mais obligatoirement une fois par trimestre, sur convocation et sous la direction du Président ou à défaut, du Vice-Président.

Il siège lorsque les trois cinquième (3/5) des membres sont présents. Ses décisions se prennent à la majorité simple des voix lorsqu'il n'y a pas de consensus.

Article 22:

Le Comité Exécutif est chargé de:
-mettre en exécution les décisions et les recommandations de l'Assemblée Générale;
-s'occuper de la gestion quotidienne de l'organisation;

-to dissolve the organization;
-to carry on any activity not attributed to any other organ.

Section Two: The Executive Board

Article 19:

The Executive Board shall be composed of:
-The President: Legal Representative of the organization;
-The Vice-President: Deputy Legal Representative;
-The General secretary;
-The Treasurer .

Article 20:

The Executives shall be elected by the General Assembly among the effective membership upon the absolute majority votes for a five years renewable term.

Article 21:

The The Executive Board shall meet as often as it bids necessary but obligatorily once in a term. It shall be convened by the President or in case of absence, by the Vice-President. It shall legally meet when three fifth (3/5) of the members are present. Its decisions shall be adopted upon the simple majority votes in case of lack of consensus.

Article 22:

The Executive Board has the following attributions:
-to execute the decisions and recommendations of the General Assembly;
-to deal with the day to day management of the organization;

-gukora raporo z'ibyakozwe mu mwaka urangiye;

-gutegura ingengo y'imari igomba gushyikirizwa Inteko Rusange;

-gushyikiriza Inteko Rusange ingingo z'amategeko n'amabwiriza ngengamikorere zigomba guhindurwa;

-gutegura inama z'Inteko Rusange;

-kugirana imishyikirano n'indi miryango igamije ubutwererane no gushaka inkunga;

-gushaka, gushyiraho no gusezerera abakozi.

-rédiger les rapports annuels d'activités de l'exercice écoulé;

-élaborer les prévisions budgétaires à soumettre à l'Assemblée Générale;

-proposer à l'Assemblée Générale les modifications aux statuts et au règlement intérieur;

-préparer les sessions de l'Assemblée Générale;

-négocier les accords de coopération et de financement avec des partenaires;

-recruter, nommer et révoquer le personnel.

-to elaborate annual reports of activities;

-to elaborate budget provisions to submit to the approval of the General Assembly;

-to propose to the General Assembly all the amendments to the constitution and the internal regulations;

-to prepare and chair the sessions of the General Assembly;

-to negotiate funding with partners;

-to recruit, appoint and dismiss the staff.

Igice cyagaatatu: Ubugenzuzi bw'imari

Ingingo ya 23:

Inteko Rusange ishira buri mwaka Abagenzuzi b'imari babiri bafite inshingano yo kugenzura buri gihe imicungire y'imari n'indi mitungo by'umuryango no kubikorera raporo. Bafite uburenganzira bwo kureba mu bitabo n'izindi nyandiko z'ibaruramari by'umuryango ariko batabijanyeho hanze y'ububiko.

Section troisième: Du Commissariat aux comptes

Article 23:

L'Assemblée Générale nomme annuellement deux Commissaires aux comptes ayant pour mission de contrôler en tout temps la gestion des finances et d'autres patrimoines de l'organisation et lui en faire rapport. Ils ont l'accès, sans les déplacer, aux livres et aux autres écritures comptables de l'organisation.

Section Three: The Auditing Committee

Article 23:

The General Assembly appoints annually two Auditors committed to control at any time the management of finances and other properties of the organization and make report. They have access, without carrying them outside, to any accounting documents of the organization.

UMUTWE WA IV: UMUTUNGO

Ingingo ya 24:

Umutungo w'umuryango ugizwe ahanini n'imisanzu y'abanyamuryango, impano n'imirage, imfashanyo zinyuranye.

CHAPITRE IV: DES RESSOURCES

Article 24:

Les ressources de l'organisation sont constituées notamment par les cotisations des membres, les dons et legs, les subventions diverses.

CHAPTER IV: THE ASSETS

Article 24:

The assets come from the contributions of the members, tithes, offerings, donations, legacies, various subsidies.

Ingingo ya 25:

Umuryango ushobora gutira no gutunga ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa ukeneye kugira ngo ugere ku ntego zawo.

Article 25:

L'organisation peut posséder, soit en jouissance, soit en propriété, des biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de ses objectifs.

Article 25:

The organization may hire or own movable properties and real estates needed to achieve its objectives.

Ingingo ya 26:

Umuryango ugenera umutungo wawo ibikorwa byose byatuma ugera ku ntego zawo ku buryo buziguye cyangwa butaziguye.

Nta munyamuryango ushobora kuwiyitirira cyangwa ngo agire imigabane asaba igihe asezeye ku bushake, iyo yirukanywe cyangwa iyo umuryango usheshwe.

UMUTWE WA V: IHINDURWA RY'AMATEGEKO N'ISESWA RY'UMURYANGO

Ingingo ya 27:

Aya mategeko ashobora guhindurwa byemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi, bisabwe na Komite Nyobozi cyangwa na kimwe cya gatatu (1/3) cy'abanyamuryango nyakuri.

Ingingo ya 28:

Byemejwe ku bwiganze bwa bibiri bya gatatu (2/3) by'amajwi, Inteko Rusange ishobora gusesa umuryango.

Igihe umuryango usheshwe, hamaze gukorwa ibarura ry'ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa by'umuryango no kwishyura imyenda, umutungo usigaye uhabwa undi muryango nyarwanda bihuje intego.

UMUTWE WA VI: IKEMURWA RY'IMPAKA N'AMAKIMBIRANE

Ingingo ya 29:

Inteko Rusange itora mu banyamuryango nyakuri, urwego rw'abahuza rugizwe n'abantu batatu (3), harimo Perezida n'abayigize babiri, bagatorerwa igihe

Article 26:

L'organisation affecte ses ressources à tout ce qui concourt directement ou indirectement à la réalisation de ses objectifs.

Aucun membre ne peut s'en arroger le droit de possession ni en exiger une part quelconque en cas de retrait volontaire, d'exclusion ou de dissolution de l'organisation.

CHAPITRE V: DES MODIFICATIONS AUX STATUTS ET DE LA DISSOLUTION DE L'ORGANISATION

Article 27:

Les présents statuts peuvent faire objet de modifications sur décision de l'Assemblée Générale prise à la majorité absolue de voix sur proposition du Comité Exécutif ou à la demande d'un tiers (1/3) des membres effectifs.

Article 28:

L'Assemblée Générale, sur décision de la majorité de deux tiers (2/3) des voix, peut prononcer la dissolution de l'organisation.

En cas de dissolution, après inventaire des biens meubles et immeubles de l'organisation et apurement du passif, l'actif du patrimoine sera cédé à une institution rwandaise poursuivant des objectifs similaires.

CHAPITRE VI : RESOLUTION DES CONFLITS

Article 29 :

L'Assemblée Générale nomme un collège de médiateurs composé de trois (3) membres, dont un Président et deux membres, pour un mandat de trois (3) ans

Article 26:

The organization shall allocate its assets to any activity which contributes directly or indirectly to the achievement of its objectives.

No member shall have the right to own it or claim any share in case of voluntary resignation, exclusion or dissolution of the organization.

CHAPTER V: AMENDMENTS OF THE CONSTITUTION AND DISSOLUTION OF THE ORGANIZATION

Article 27:

The present constitution may be amended by the General Assembly upon absolute majority votes, on proposal from the Executive Board or upon request from the third of (1/3) of the effective membership.

Article 28:

Upon decision of the two third (2/3) majority votes, the General Assembly may dissolve the organization.

In case of dissolution, after inventory of movable properties and real estates as well as after payment of debts, the remaining assets shall be transferred to a Rwandan institution pursuing similar objectives.

CHAPTER VI: CONFLICT RESOLUTION

Article 29:

The General Assembly elects a college of advisors and mediators made by three (3) members, including a

cy'imyaka itatu (3) kandi bashobora kongera gutorwa rimwe gusa. Urwego rw'abahuza rushinzwe gusuzuma no gushakira umuti ikibazo cyavuka hagati y'abanyamuryango cyangwa hagati y'inzego z'umuryango. Itanga raporo buri mwaka ku Inteko Rusange.

Amakimbirane yose avutse mu muryango akemurwa mu bwumvikane. Iyo binaniranye, uruhande rutanyuzwe rwiambaza inkiko zibifitiye ububasha.

UMUTWE WA VII: IBYEREKEYE INGINGO ZISOZA

Ingingo ya 31:

Uburyo aya mategeko shingiro azubahirizwa kimwe n'ibindi bidateganyijwe bizasobanurwa ku buryo burambuye mu mabwiriza ngengamikorere y'umuryango yemejwe n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 32:

Aya mategeko yemejwe n'abanyamuryango nyakuri bayashyizeho umukono mu Nteko Rusange Shingiro.

Bikorewe i Kigali, kuwa 1901-2013

Umuvugizi w'umuryango

NKURUNZIZA Ryarasa Joseph (sé)

Umuvugizi Wungirije

NZAMUKWEREKA Albert (sé)

renouvelable une fois. Le Collège est compétent pour résoudre les différends qui pourront naître entre les membres ou entre les organes de l'Organisation. Celui-ci soumet un rapport annuel à l'Assemblée Générale.

Tout litige qui surgit au sein de l'Organisation sera réglé à l'amiable, dans le cas contraire les juridictions compétentes seront saisies par la partie intéressée.

CHAPITRE VII: DES DISPOSITIONS FINALES

Article 31:

Les modalités d'exécution des présents statuts et tout ce qui n'y est pas prévu seront déterminés dans un règlement d'ordre intérieur de l'organisation adopté par l'Assemblée Générale.

Article 32:

Les présents statuts sont approuvés et adoptés par les membres effectifs réunis en Assemblée Générale Constitutive.

Fait à Kigali, le 19-01-2013

Le Représentant Légal de l'organisation

NKURUNZIZA Ryarasa Joseph (sé)

Le Représentant Légal Suppléant

NZAMUKWEREKA Albert (sé)

Chairperson and two members for a period of three (3) years renewable once. The College is preferably composed of former Executive Committee members competent to advise and handle any dispute which may arise between members or among the Organization's organs. It shall submit an annual report to the General Assembly.

Any conflict that arises in the Organization shall be resolved amicably. Failure to do this, competent jurisdictions shall be approached by the interested party.

CHAPTER VI: FINAL PROVISIONS

Article 31:

The modalities of implementing the present constitution and any lacking provision shall be determined in the internal regulations of the organization adopted by the General Assembly.

Article 32:

The present constitution is hereby approved and adopted by the effective members meeting in the Constitutive General Assembly.

Done in Kigali, on 19-01-2013

The Legal Representative of the organization

NKURUNZIZA Ryarasa Joseph (sé)

The Deputy Legal Representative

NZAMUKWEREKA Albert (sé)

LIST OF MEMBERS OF NEVER AGAIN-RWANDA

N°	Names	IDENTIFICATION NUMBERS	SIGNATURES
1	NKURUNZIZA Joseph Ryarasa	1197880007997172	(sé)
2	NZAMUKWEREKA Albert	1197880004871029	(sé)
3	MUTABAZI Vianney	1197980130368005	(sé)
4	RANGIRA Bruno	1197980123401036	(sé)
5	MUNGANYINKA Taima Lydia	1198670182964043	(sé)
6	HALKEY Cecil	1197570011306131	(sé)
7	KWIZERA Julius	1198080006824066	(sé)

Minutes of the General Assembly of Never Again Rwanda

The Board of Never Again Rwanda met on the 19/ 01/2013 at the organisations offices: The agenda of the meeting was as follows:

- Updating the Organisations Statute according to the New NGO law n°04/2012 du 17/02/2012
- Approval of the New Members

The meeting started at 3pm in the afternoon. The hired lawyer presented the statute based on the new NGO law and the board approved it.

The new members are Ms.Munganyinka Lydia, Ms.Cecil Halkey and Mr.Kwizera Julius. The Legal representative of the organisation presented their resumes and application letters. Soon after their presentation they were also approved by the board.

The chairperson informed those in the meeting that Ntumurize Amina went for her studies in uganda. She is expected to be at school for the next 3 years. But she indicated her commentiment in resuming her services to the organisation upon her return.

Those Present in the meeting were:

. Nkurunziza R. Joseph (sé)

-Mutabazi Vianney (sé)

-Muganyinka Taima Lydia (sé)

-Rangira Bruno (sé)

-Nzamukwereka Albert (sé)

- Halkey Cecil (sé)

-Kwizera Julius (sé)

Secretary of the Meeting
Mutabazi Vianney (sé)

Chairperson of the Meeting
Nkurunziza Joseph (sé)

DECLARATION

I, **NKURUNZIZA Joseph Ryarasa**, and **NZAMUKWEREKA Albert**, do accept the responsibilities given to us the board members of Never Again Rwanda .

- NKURUNZIZA Joseph Ryarasa (sé)
- NZAMUKWEREKA Albert (sé)

**Rwanda Governance Board
Ikigo cy'Igihugu Gishinzwe Imiyoborere
Office Rwandaise de la Gouvernance**

**ICYEMEZO N°074/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI UMURYANGO
“AGAPE COMMUNITY CHURCH”**

Twebwe, **Prof. SHYAKA Anastase**, Umuyobozi Mukuru w' Ikigo cy'Igihugu Gishinzwe Imiyoborere,

Dushingiye ku Itegeko n° 06/2012 ryo kuwa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'Imiryango ishingiyeye ku idini, cyane cyane mu ngingo zaryo za 21 na 22;

Dushingiye kandi ku ibaruwa twandikiwe kuwa 06/03/2014 n'umuyobozi w'umuryango “**AGAPE COMMUNITY CHURCH**” asaba ubuzimagatozi;

Tumaze kubona ko uyu muryango wujuje ibisabwa byose kugira ngo umuryango ushingiyeye ku idini uhabwe ubuzimagatozi nk'uko biteganywa n'ingingo ya 21 y'Itegeko ryavunzwe hejuru;

Duhaye ubuzimagatozi umuryango “**AGAPE COMMUNITY CHURCH**” iki cyemezo kikazatangazwa mu Igazeti ya Repubulika y'u Rwanda.

Bikorewe i Kigali, kuwa 31/07/2014.

(sé)
Prof. SHYAKA Anastase
Umuyobozi Mukuru

**UMURYANGO USHINGIYE KU
IDINI**

AMATEGEKO SHINGIRO

UMUTWE WA MBERE:

**IZINA RY'UMURYANGO, IGIHE
UZAMARA ICYICARO
N'INTEGO**

Ingingo ya 1:

Nk'uko bisabwa n'Itegeko N° 06/2012 ryo kuwa 17 Gashyantare 2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiyeye ku idini hashinzwe umuryango witwa:

**AGAPE COMMUNITY CHURCH
(A.C.C).**

Ingingo ya 2:

Icyicaro cy'umuryango gishinzwe mu Mudugudu w'Akagera, Akagari ka Kabeza, Umurenge wa Kanombe, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali. Gishobora ariko kwimurirwa ahandi mu Rwanda byemejwe na 2/3 by'abagize Inteko Rusange y'Umuryango

Ingingo ya 3:

Umuryango ukorera imirimo yawo ku butaka bwose bwa Repubulika y'u Rwanda. Igihe uzamara ntikigenwe.

**AGAPE COMMUNITY CHURCH
(A.C.C)**

CONSTITUTION

CHAPTER ONE:

**NAME, DURATION, HEAD
OFFICE, OBJECTIVES, SCOPE OF
ACTIVITIES**

Article 1:

In accordance with the law N° 06/2012 of February 17, 2012 determining organization and functioning of religious based organization, an organization has been established known as:

**AGAPE COMMUNITY CHURCH
(A.C.C).**

Article 2:

The head office of the organization is located in Akagera village, Kabeza Cell, Kanombe Sector, Kicukiro District in Kigali City. It may be transferred to any other location in Rwanda following a decision of 2/3 of the General Assembly members.

Article 3:

The Organization conducts its activities on the whole territory of the Republic of Rwanda. It is established for an undetermined period.

**ORGANISATION FONDEE SUR LA
RELIGION (A.C.C)**

STATUTS

CHAPITRE PREMIER :

**DE LA DENOMINATION, DU
SIEGE, DE LA DUREE DU RAYON
D'ACTION ET DE L'OBJET**

Article 1 :

Conformément à la loi N° 20/2000 du 26 juillet 2000 portant sur l'organisation et le fonctionnement des organisations basées sur la religion, il est créé une organisation dénommée :

**AGAPE COMMUNITY CHURCH
(A.C.C).**

Article 2 :

Le siège de l'organisation est établi dans le Village Akagera, Cellule Kabeza, District de Kicukiro, Ville de Kigali. Il peut néanmoins être transféré ailleurs au Rwanda sur décision des 2/3 des participants à l'Assemblée Générale de l'organisation.

Article 3 :

L'organisation exerce ses activités sur toute l'étendue de la République du Rwanda. Elle est créée pour une durée indéterminée.

Ingingo ya 4 :

Intego y'umuryango:

- Kwamamaza ubutumwa bwiza bw'Agakiza nk'uko byategetswe n'Umwami wacu Yesu Kristo, gushinga no kubaka amatorero.

Ibikorwa by'Umuryango n'abagenerwa bikorwa:

- Guteza imbere imibereho myiza y'abaturage,
- Kubaka ibigo by'amashuri n'iby'ubuvuzi,
- Gufasha abatishoboye, impfubyi, abapfakazi n'abana bo mu muhanda,
- Guteza imbere ubuhinzi n'ubworozi,
- Guharanira iterambere ry'umugore,
- Kurwanya VIH/SIDA n'ibindi byorezo,
- Guharanira ubwiyunge no kurengera ibidukikije.

Abagenerwa bikorwa b'umuryango ni abayoboke bawushinze hamwe n'abandi bemererwa kuwinjiramo nyuma.

UMUTWE WA II: UMUTUNGO

Ingingo ya 5:

Umuryango ushobora gutira cyangwa gutunga ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa ukeneye kugira ngo

Article 4:

The mission of the organization is:

-To proclaim the gospel of Salvation in accordance with the Great commission of our Lord Jesus Christ, to plant and build churches.

The activities and beneficiaries of the Organization are:

- To develop the wellbeing of the population,
- To build education and health centres,
- To attend to vulnerable people, orphans, widows/widowers and street kids,
- To develop agriculture and livestock,
- To promote gender,
- To fight against HIV/AIDS and other epidemics
- To promote reconciliation and environmental protection.

The beneficiaries the organization activities are the Rwandan citizens.

CHAPTER II: PATRIMONY

Article 5:

The organization may possess in ownership or tenure all movables and immovable assets necessary in achieving

Article 4 :

L'organisation a pour mission de:

Proclamer l'Evangile du Salut conformément à l'Ordre donné par Jésus Christ et planter et construire des églises.

Les activités et les bénéficiaires de l'organisation sont:

- Développer le bien-être de la population,
- Construire des établissements scolaires et sanitaires,
- Assister les vulnérables, orphelins, veuves/veufs et enfants de la rue,
- Développer l'agriculture et l'élevage,
- Promouvoir le gender et creation,
- Lutter contre le VIH/SIDA et les autres épidémies,
- Promouvoir la réconciliation et la protection de l'environnement.

Les bénéficiaires de l'organisation sont les membres fondateurs et les autres membres qui ont été autorisés à y adhérer après.

CHAPITRE II: PATRIMOINE

Article 5:

L'organisation peut posséder, soit en propriété ou en jouissance, les biens tant mobiliers qu'immobiliers nécessaires à la

ugere ku ntego zawo.

Ingingo 6:

Umutungo w'umuryango ugizwe n'imisanzu y'abanyamuryango, impano, imirage n'imfashanyo zinyuranye, n'umusaruro.

its objectives.

Article 6:

The resources of the organization are generated from the members' subscription, gifts, legacies, different grants and income generating activities for the organization to achieve its objectives.

réalisation de son but.

Article 6:

Les ressources de l'organisation proviennent des cotisations des membres, des dons, des legs, des subventions diverses et des revenus issus des activités génératrices de l'organisation dans le cadre de la réalisation de ses objectifs.

UMUTWE WA III:
ABANYAMURYANGO

CHAPTER III: MEMBERS

CHAPITRE III: DES MEMBRES

Ingingo ya 7:

Umuryango ugizwe na:

- Abanyamuryango bawushinze
- Abanyamuryango bawinjiyemo
- Abanyamuryango b'icyubahiro

Article 7:

The organization is composed by:

- Founder members
- Adherent members
- Honorary members

Article 7:

L'organisation se compose des :

- membres fondateurs
- des membres adhérents
- des membres d'honneur.

Abanyamuryango bawushinze ni abashyize umukono kuri aya mategeko.

Abanyamuryango bawinjiyemo ni abantu gatozi cyangwa imiryango babisaba bamaze kwiyezeza gukurikira aya mategeko bakemerwa n'inteko rusange.

Abanyamuryango nyakuri ni abawushinze n'abawinjiyemo.

Abanyamuryango b'icyubahiro ni abantu gatozi cyangwa imiryango, nyuma yo kwishimira intego z'umuryango bemera kuwutera inkunga iyo ariyo yose. Bemera n'inteko rusange. Bagishwa inama

Founder members are those who signed this constitution.

Adherent members are natural or legal persons who after subscribed to this constitution, will be approved by the general assembly.

Both founder and adherent are effective members. Honorary members are any natural or legal persons who will be interested in the objectives of the organization and will support its activities both materially and morally. Their membership is approved by the general assembly. They may participate

Sont membres fondateurs les signataires des présents statuts.

Sont membres adhérents toute personne physique ou morale qui, après avoir souscrit aux présents statuts, sont agréées par l'Assemblée Générale.

Sont membres effectifs les membres fondateurs et les membres adhérents.

Sont membres d'honneur toute personne physique ou morale qui s'intéressent aux objectifs de l'organisation et lui apportent un soutien matériel, spirituel et moral. Elles sont agréées par l'Assemblée Générale de l'organisation. Elles peuvent

Official Gazette n° 12 of 23/03/2015

gusa ariko ntibatora.

in its meetings in an advisory capacity
(not elective)

assister aux réunions de l'Assemblée
Générale à titre consultatif.

Ingingo ya 8:

Abanyamuryango nyakuri biyemeza gukorera umuryango batizigamye. Baza mu nama z'inteko rusange bafite uburenganzira bwo gutora. Bagomba gutanga umusanzu ugenwa n'inteko rusange.

Article 8:

Effective members shall be committed to actively participate to the organization activities. They attend the general Assembly meetings and have the right to elect. They are required to pay monthly and voluntary contribution agreed by the General Assembly

Article 8:

Les membres effectifs prennent l'engagement de participer activement aux activités de l'organisation. Ils participent aux réunions de l'Assemblée Générale avec voix délibérative. Ils ont l'obligation de verser une cotisation dont le montant est fixé par l'Assemblée Générale.

Ingingo ya 9:

Inzandiko zisaba kwinjira mu muryango zohererezwa Perezida wa Komite Nyobozi akazishyikiriza inteko Rusange kugirango ibyemeze.

Article 9:

The membership application is addressed in written to the President of the Executive Committee and later he submits it to the General Assembly for approval.

Article 9:

Les demandes d'adhésion sont adressées par écrit au Président du Comité Exécutif de l'organisation qui les soumet à l'approbation de l'Assemblée Générale.

Ingingo ya 10:

Gutakaza ubunyamuryango biterwa urupfu, gusezera ku bushake, kwirukanwa cyangwa iseswa ry'umuryango.

Usezeye ku bushake yandikira Perezida wa Komite Nyobozi, bikemezwa n'Inteko Rusange.

Article 10:

Membership ceases with death, voluntary resignation, exclusion or dissolution of the Organization.

Voluntary resignation is addressed in written to the President of the Executive Committee and approved by the General Assembly.

Article 10:

La qualité de membre se perd par le décès, le retrait volontaire, l'exclusion ou la dissolution de l'organisation.

Le retrait volontaire est adressé par écrit au Président du Comité Exécutif de l'organisation et soumis à l'approbation de l'Assemblée Générale.

Icyemezo cyo kwirukana umunyamuryango gifatwa n'Inteko Rusange ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi iyo atacyubahiriza aya mategeko n'amabwiriza nengamikorere by'umuryango.

The decision of excluding any member is taken by 2/3 of the members in the General Assembly in case he/she is no longer conforming to the present constitution and internal rules and regulation of the Organization.

L'exclusion est prononcée par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 des voix contre un membre qui ne se conforme plus aux présents statuts et au règlement d'ordre intérieur de l'organisation.

UMUTWE WA IV : INZEGO

Ingingo ya 11:

Inzego z'umuryango ni zi zikurikira :

- Inteko Rusange
- Komite Nyobozi
- Ubugenzuzi
- Akanama gakemura imakimbirane.

Ingingo ya 12:

Inteko Rusange nirwo rwego rw'ikirenga rw'umuryango, rugizwe n'intumwa z'abanyamuryango nyakuri bose.

Ingingo ya 13:

Inteko rusange ihamagazwa kandi ikayoborwa na Perezida wa Komite Nyobozi, yaba adahari cyangwa atabonetse bigakorwa Visi-Perezida. bose badahari, batabonetse cyangwa banze, Inteko Rusange ihamagarwa mu nyadiko ishyizweho umukono na ½ cy'abanyamuryango nyakuri. Icyo gihe abagize Inteko Rusange bitoramo Perezida n'umwanditsi kugira ngo bayobore inama y'Inteko Rusange.

Ingingo ya 14:

Inteko Rusange iterana kabiri mu mwaka mu nama isanzwe. Inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri ku murongo w'ibyigwa zishyikirizwa abanyamuryango nibura mbere

CHAPTER IV: THE ORGANS

Article 11:

The Organs of the organization are:

- General Assembly
- Executive Committee
- Internal Auditing
- Conflict resolution Committee.

Article 12:

The General Assembly is the supreme organ and it is composed by the delegates of effective members

Article 13:

The General Assembly is convened and headed by the President of the Executive committee. In his/her absence he/she shall temporarily be replaced by the Vice President. If both of them are absent, the general Assembly shall be convened in written invitation signed by ½ of the effective members and designate a chairperson and reporter on the meeting.

Article 14:

The General Assembly twice a year in ordinary sessions. Invitations letters will contain the meeting agenda and distributed to all members 30 days before. Debates will only concern about

CHAPITRE IV : DES ORGANES

Article 11:

Les organes de l'organisation sont :

- l'Assemblée Générale
- Le Comité Exécutif
- Le Commissariat aux comptes.
- Le Comité chargé de la résolution des conflits.

Article 12:

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'organisation. Elle est composée de tous les délégués des membres effectifs.

Article 13 :

L'Assemblée Générale est convoquée et présidée par le Président du Comité Exécutif en cas d'absence ou d'empêchement, l'Assemblée Générale est convoquée par le Vice-président. Si les deux sont absents, ½ des membres effectifs convoquent l'Assemblée Générale et désignent un Comité composé d'un Président et d'un rapporteur pour diriger la réunion.

Article 14:

L'Assemblée Générale se réunit deux fois par an en sessions ordinaires. Les invitations contenant l'ordre du jour, sont remises aux membres au moins 30 jours avant la réunion. Les débats ne portent

y'iminsi 30. Impaka zigibwa gusa ku bibazo byateganijwe ku murongo w'ibygwa. Ariko, Peresida agomba kongera ku murongo w'ibygwa ikindi kibazo cyose gitanzwe n'abagize ubwiganze busesuye bw'intumwa zihari.

Ingingo ya 15:

Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo iyo 2/3 by'abanyamuryango nyakuri bahari. Iyo uwo mubare utuzuye, indi nama itumizwa mu minsi 15. icyo gihe, Inteko Rusange iraterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro uko umubare w'abahari waba ungana kose.

Ingingo ya 16:

Inteko Rusange idasanzwe iterana buri gihe iyo bibaye ngombwa. Ihamagazwa kandi ikayoborwa mu buryo bumwe nk'ubw' Inteko Rusange isanzwe. icyakora, igihe cyo kuyitumira gishobora kumanurwa ku minsi 7 iyo hari ikibazo cyihutirwa cyane. icyo gihe, Impaka zigibwa gusa ku kibazo cyateganijwe mu butumire.

Ingingo ya 17:

Uretse ibiteganwa ukundi n'itegeko ryerekeye imiryango ishingiyeye ku idini

points planned on the agenda but the President is obliged to add any suggested point by the majority of the delegates present in the General Assembly meeting.

Article 15:

The General Assembly's decisions are approved by 2/3 of members present. In case the quorum is not achieved, the meeting is postponed for the next 15 days. Therefore, the General Assembly's decision are worthy despite the number of the present members.

Article 16:

An extra ordinary General Assembly is convened any time if necessary. It is convened and headed in the same way with the ordinary General Assembly. Without prejudice to the preceding article the extra ordinary General Assembly is convened within 15 days before which can be reduce to 7 days in case extreme urgent need. All debates shall be focused on the planned points.

Article 17:

The General Assembly's decisions are taken with the absolute majority of

que sur les questions inscrites à l'ordre du jour. Cependant le Président est tenu d'y ajouter tout autre point proposé par la majorité des délégués effectifs présents.

Article 15:

L'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsque les 2/3 de membres effectifs sont présents. Si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans un délai de 15 jours. A cette échéance, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quel que soit le nombre de participants.

Article 16:

L'Assemblée Générale extraordinaire se tient autant de fois que de besoin. Les modalités de sa convocation et de sa présidence sont les mêmes que celles de l'Assemblée Générale ordinaire. Sans préjudice à l'article précédent, les délais de sa convocation sont fixés à 15 jours. Toutefois, les délais de sa convocation peuvent être réduits à 7 jours en cas d'extrême urgence. Dans ce cas, les débats ne portent que sur la question inscrite à l'ordre du jour de l'invitation uniquement.

Article 17:

Sauf pour les cas expressément prévus par la loi relative aux organisations

kimwe n'aya mategeko shingiro, ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo amajwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

voices. In case of equal voices, the president's is considered double.

basées sur la religion et par les présents statuts, les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue de voix. En cas de parité de voix, celle du Président compte double.

Ingingo ya 18:

Ububasha bw'Inteko Rusange ni:

- Kwemeza no guhindura amategeko agenga umuryango n'amabwiriza mbonezamikorere yawo
- Gushyiraho no kumanaho abahagarariye umuryango n'ababungirije
- Kwemeza ibyo umuryango uzakora
- Kwemerera, guhagarika no kwirukana
- Kwemeza buri mwaka imicungire y'imari
- Gusesa umuryango

Article 18:

The General Assembly's powers are:

- To adopt and modify the constitution and the internal regulations of the organization
- To elect and dismiss the President and his/her Vice President
- To determine the activities of the organization
- To accept, suspend and exclude any member
- To approve yearly accounts
- To dissolve the organization

Article 18:

Les pouvoirs dévolus à l'Assemblée Générale sont:

- Adopter et modifier les statuts et le règlement d'ordre intérieur ;
- élire et révoquer le Président et son Vice-président;
- déterminer les activités de l'organisation ;
- admettre, suspendre et exclure un membre ;
- approuver les comptes annuels ; les dons et legs ;
- dissolution l'organisation.

Ingingo ya 19:

Komite Nyobozi igizwe na:

- Peresida: Umuvugizi w'umuryango
- Vice Peresida: Umuvugizi wungirije
- Umunyamabanga
- Umubitsi

Article 19:

The Executive Committee is composed :

- President: Legal Representative
- Vice-President: Assistant Legal Representative
- Secretary
- Treasurer

Article 19:

Le Comité Exécutif est composé;

- du Président: Représentant Légal
- du Vice-président : Représentant Légal Suppléant
- d'un Secrétaire
- d'un Trésorier

Ingingo ya 20:

Abagize Komite Nyobozi batorerwa n'Inteko Rusange manda y'imyaka

Article 20:

The Executive Committee members are elected for five years renewable once

Article 20:

Les membres du Comité Exécutif sont élus pour un mandat de cinq ans

itanu, ishobora kongerwa inshuro imwe keretse Umuvugizi ufite iyerekwa ry'umuryango. Batorwa ku bwiganze bw'amajwi y'abahari, batorwa mu ibanga.

Ingingo ya 21:

Komite Nyobozi iterana igihe cyose bibaye ngombwa, ariko byanze bikunze rimwe mu gihembwe. Ihamagarwa kandi ikayoborwa na Perezida wayo ; yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa na Visi Peresida. Iterana ku buryo bwemewe iyo hari 2/3 by'abayigize. Ibyemezo byayo bifatwa ku bwiganze busesuye bw'amajwi, iyo angana ijwi rya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

Ingingo ya 22:

Komite Nyobozi ishinze:

- Gushyira mu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo by'Inteko Rusange
- Kwita ku micungire ya buri muni y'umuryango ;
- Gukora raporo y'ibyakozwe mu mwaka urangiye
- Gutegura ingengo y'imari igomba gushyikirizwa n'Inteko Rusange;
- Gushyikiriza izo nzego ingingo z'amategeko n'amabwiriza ngengamikorere zigomba guhindurwa;
- Gutegura inama z'Inteko

accept the legal representative who is a visionary. They are elected to an absolute majority by the general assembly in secret ballot.

Article 21:

The Executive Committee meets any time of necessity, but at least once a quarter and headed by its President. In case his/her absence it is headed by his/her Vice President. The Executive Committee is convened if 2/3 of the effective members are present. The decision shall be taken by the simple majority of effective present members. In case of equal voice the President's voice is considered double.

Article 22:

The Executive Committee's attributions:

- Execute all the General Assembly's decisions;
- Daily organization's management
- Produce previous term activity reports
- Prepare the annual budget to be submitted to General Assembly
- Propose to the General Assembly article within the constitution and internal rules and regulations for modification;
- Prepare the meeting of the

renouvelables une fois, à l'exception du Représentant Légal qui est le visionnaire. Ils sont élus au scrutin secret à la majorité absolue de l'Assemblée Générale.

Article 21:

Le Comité Exécutif se réunit autant de fois que de besoin, mais obligatoirement une fois par trimestre, sur convocation et sous la présidence de son Président ou à défaut, du Vice Président. Il siège lorsque les 2/3 des membres sont présents. Ses décisions se prennent à la majorité absolue des voix. En cas de parité, la voix du Président compte double.

Article 22:

Le Comité Exécutif est chargé de :

- Exécuter les décisions et les recommandations de l'Assemblée Générale,
- assurer la gestion journalière des activités de l'organisation;
- rédiger le rapport annuel d'activités ;
- élaborer les prévisions budgétaires à soumettre à l'Assemblée Générale;
- proposer les modifications aux statuts et au règlement d'ordre intérieur;
- préparer les sessions de

Official Gazette n° 12 of 23/03/2015

- Rusange;
- Kugirana imishyikirano n'indi miryango igamije ubutwererane no gushaka inkunga;
 - Gushaka, gushyiraho no kuvanaho abakozi bo mu nzego z'imirimo zinyuranye z'umuryango.

- General Assembly;
- Negotiate funds agreements with donors and partners;
 - Recruit, nominate and dismiss different members of the organization.

- l'Assemblée Générale;
- négocier les accords de coopération et de financement avec des partenaires;
 - proposer les recrutements, les nominations et révocations du personnel de divers services de l'organisation.

Ingingo ya 23:

Inteko Rusange itore abantu batatu babakomiseri, ni urwego rushinzwe gukemura amakimbirane, manda yabo ni iyi myaka itanu ishobora kongerwa rimwe,

Article 23:

The General Assembly elects three commissioners who act as an organ for conflict resolution, elected for five years renewable once.

Article 23 :

L'Assemblée Générale élit trois Commissaires qui forment l'organe de résolution des conflits. Leur mandat est de cinq ans renouvelables une fois.

Ingingo ya 24:

Akanama gashinzwe gukemura impaka ni urwego rushinzwe gukemura ibibazo cyangwa amakimbirane yose avutse mu muryango mu gihe bitashobotse ko akemurwa mu bwumvikane. Iyo Akanama gashinzwe gukemura impaka kananiwe gukemura amakimbirane, abafitanye ibibazo bashobora kuregera urukiko rubifitiye ububasha.

Article 24:

The conflict resolution committee shall settle any conflict within the organization when members fail to handle it amicably. In case conflict resolution committee fails to resolve the conflict, the concerned parties may file the case before the competent court.

Article 24 :

Le Comité de résolution des conflits s'occupe de tous les différends et conflits nés au sein de l'organisation lorsque le règlement à l'amiable fait défaut. A défaut de règlement par le Comité de résolution des conflits, les parties concernées peuvent porter le litige devant la juridiction compétente

Ingingo ya 25:

Akanama gashinzwe gukemura impaka gaterana igihe cyose bibaye ngombwa. Gahamagarwa kandi kayoborwa na Peresida wako. Iyo adahari cyangwa atabonetse bikorwa na Visi Peresida wako. Gaterana mu buryo bwemewe

Article 25:

The conflict resolution committee meets as often as necessary. It is convened and chaired by its President or in case of his absence by the Vice President. It legal meets when it gathers the 2/3 of members. Its resolutions are valid when

Article 25 :

Le Comité chargé de la résolution des conflits se réunit autant de fois qu'il est nécessaire. Il est convoqué et dirigé par son Président ou en cas d'absence, par son Vice-président. Il siège valablement à la majorité de

iyo hari 2/3 by'abakagize. Ibyemezo byako bifatwa hakurikije ubwiganze busesuye iyo hatabonetse ubwumvikane bw'abakagize.

Ingingo ya 26:

Inteko Rusange ishyiraho buri mwaka umugenzuzi w'amari umwe cyangwa babiri bafite inshingano yo kugenzura buri gihe imicungire y'amari n'indi mitungo by'umuryango no kuyikorera raporo. Bafite uburenganzira bwo kureba mu bitabo n'inyandiko z'ibaruramari z'umuryango ariko batabijyanye hanze y'ububiko.

UMUTWE WA V: GUHINDURA AMATEGEKO N'ISESWA RY'UMURYANGO

Ingingo ya 27:

Aya mategeko ashobora guhinduka byemejwe n'ubwiganze bw'amajwi y'abanyamuryango nyakuri.

Ingingo ya 28:

Iseswa ry'umuryango ryemezwa na 2/3 by'abanyamuryango nyakuri bateraniye mu Nteko Rusange.

Ingingo ya 29:

Iyo umuryango ushehswe, umutungo wawo uhabwa undi bihuje intego, ariko hamaze kwishyurwa imyenda

voted by that absolute majority in case of lack of consensus

Article 26:

The General Assembly annually elects one or two internal auditors. Their attributes are just to audit any time the funds management and organization patrimony and produce reports. They have full rights to check financial documents but not shift them to any other place.

CHAPTER V: MODIFICATION OF STATUTES AND DISSOLVING OF THE ORGANIZATION

Article 27:

Modification of this constitution shall be devoted to the decision of absolute majority of the effective members.

Article 28:

The dissolution of the organization is approved by the decision of 2/3 of the present members in the General Assembly.

Article 29:

In case of the dissolution of the Organization and after paying off the debts, the assets of the Organization shall

deux tiers (2/3) de ses membres. Ses décisions sont prises à la majorité absolue lorsqu'il n'y a pas de consensus.

Article 26 :

L'Assemblée Générale nomme un ou deux commissaires aux comptes ayant pour mission de contrôler en tout temps la gestion des finances et autre patrimoine de l'organisation et lui en faire rapport. Ils ont accès, sans les déplacer, aux livres et écritures comptables de l'organisation.

CHAPITRE V: MODIFICATION DES STATUTS ET DISSOLUTION DE L'ORGANISATION

Article 27 :

Les présents statuts peuvent être modifiés sur décision de la majorité absolue des membres effectifs de l'organisation.

Article 28 :

La dissolution de l'organisation peut être prononcée par l'Assemblée Générale à la majorité des 2/3 de ses membres.

Article 29 :

En cas de dissolution, le patrimoine de l'organisation sera attribuée à une autre organisation ayant les mêmes objectifs

Official Gazette n° 12 of 23/03/2015

yose.

be given to another organization with similar objectives. après apurement des dettes.

Ingingo ya 30:

Ishyirwamubikorwa by'aya mategeko n'ibindi bitavuzwe bizagaragara mu mategeko yihariye yemewe n'Inteko Rusange y'umuryango.

Article 30:

Modalities for implementing these statutes and any provision not provided for by the later shall be defined in the General Assembly of the Organization.

Article 30 :

Les modalités d'exécution des présents statuts et tout ce qui n'y est pas prévu seront déterminées dans le règlement d'ordre intérieur adopté par l'Assemblée Générale.

Bikorewe i Kicukiro, kuwa 03/06/2012

Done at Kicukiro, on 03/06/2012

Fait à Kicukiro, le 03/06/2012

(sé)

KARAKE MUGWIZA Nathan
Umuvugizi w'Umuryango

(sé)

KARAKE MUGWIZA Nathan
Legal Representative

(sé)

KARAKE MUGWIZA Nathan
Représentant Légal

(sé)

SABAMUNGU Anastase
Umuvugizi w'Umuryango Wungirije

(sé)

SABAMUNGU Anastase
Deputy Legal Representative

(sé)

SABAMUNGU Anastase
Représentant Légal Suppléant

**PROCES VERBAL DE L'ASSEMBLEE GENERAL CONSITITUTE DE
AGAPE COMMUNITY CHURCH (A.C.C)**

L'an deux mille douze le 3eme jour du mois de juin, s'est tenue à Kicukiro, depuis 9 heures du matin, l'Assemblée Générale constitutive de l'Organisation **AGAPE COMMUNITY CHURCH (A.C.C)**.

A l'ordre du jour figuraient quatre points :

- Création de l'organisation
- Adoption de statuts
- Election de membre aux organes de l'Organisation
- Election du comité de résolution de conflits

Première résolution

Les participants à la réunion ont convenu de créer une Organisation dénommée **AGAPE COMMUNITY CHURCH (A.C.C)**

Deuxième résolution :

Les membres fondateurs ont examiné les statuts, article par article, et les ont enfin adoptés

Troisième résolution :

Les membres fondateurs ont procédé à l'élection de membres aux organes de l'Organisation de la manière ci-après :

- Monsieur KARAKE MUGWIZA Nathan: Représentant Légal
- Monsieur SABAMUNGU Anastase : Représentant Légal Suppléant
- Monsieur NTAMAKEMWA Rémy : Secrétaire Général
- Madame KANYESIGYE Joselyne : Trésorière

Quatrième résolution

Les membres fondateurs ont procédé à l'élection de Comité chargé de résolution des conflits de la manière ce – après :

- RUKUNDO Willy : Président
- KAMPOGO Odette : Vice Présidente
- RUTEMBEZA JEAN BOSCO: Secrétaire

La réunion a pris fin à 14 heures.

**DECLARATION DES REPRESENTANTS LEGAUX DE L'ORGANISATION
AGAPE COMMUNITY CHURCH (A.C.C)**

Nous, soussignés, KARAKE MUGWIZA Nathan et SABAMUNGU Anastase, déclarons avoir accepté d'être respectivement comme Représentant Légal et Représentant Légal Suppléant de **AGAPE COMMUNITY CHURCH (A.C.C)** dans la réunion du 03/06/2012 qui s'est tenue à Kicukiro, de l'Assemblée Générale constitutive de la dite Organisation.

LES MEMBRES FONDATEURS

No	NOMS ET PRENOMS	Nationalité	District de Résidence	Signature
1	KARAKE MUGWIZA Nathan	Rwandaise	Kicukiro	(sé)
2	SABAMUNGU Anastase	Rwandaise	Kicukiro	(sé)
3	NTAMAKEMWA Remy	Rwandaise	Kicukiro	(sé)
4	KANYESIGYE Joselyne	Rwandaise	Kicukiro	(sé)
5	UWAMAHORO Nancy	Rwandaise	Kicukiro	(sé)
6	HABIMANA Gilbert	Rwandaise	Kicukiro	(sé)
7	RUKUNDO Willy	Rwandaise	Kicukiro	(sé)
8	MUKASONGA Esperance	Rwandaise	Kicukiro	(sé)
9	MUKABARANGA Consolate	Rwandaise	Kicukiro	(sé)
10	KAMPOGO Odette	Rwandaise	Kicukiro	(sé)
11	MUREBWAYIRE Marie Claire	Rwandaise	Kicukiro	(sé)
12	RUTEMBEZA J.Bosco	Rwandaise	Kicukiro	(sé)

Fait à Kicukiro, le 03/06/2012

Représentant Légal :
KARAKE MUGWIZA Nathan (sé)

Représentant Légal Suppléant :
SABAMUNGU Anastase (sé)

N.B: Iyi nyandiko irasimbura iyatangajwe mu Igazeti ya Leta n° 40bis yo ku wa 06/10/2014

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA NABATWA Josiane RUSABA GUHINDURA IZINA

Uwitwa **NABATWA Josiane**, ubarizwa mu Mudugudu wa Munyenge, Akagari ka Munyenge, Umurenge wa Uwinkingi, Akarere ka Nyamagabe, Intara y'amajyepfo, yasabye guhindura izina rye rya **NABATWA** rigasimburwa n'irya **AMAHORO** mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ni uko iryo zina rimutera ipfunwe mu bo abana nabo, bo bakaba bitwa amazina ajyana ku Imana, ku rukundo no ku byishimo. Indi mpamvu atanga ni uko ngo iyo atekereje kuri iryo zina yumva iby'amoko, akumva Jenoside yakorewe Abatutsi muri 1994, akumva yakwitwa **AMAHORO**.

Akaba asaba kwemererwa guhindura iryo zina rya **NABATWA** binyuze mu nzira zemewe n'amategeko rigasimburwa n'irya **AMAHORO** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko y'ivuka akitwa maze **AMAHORO Josiane**.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA UMUGENI Bernadette RUSABA GUHINDURA IZINA

Uwitwa **UMUGENI Bernadette**, utuye mu gihugu cya Sweden, Högliol 8F, Mjölby 59540, mu Rwanda akaba abarizwa mu Kagari ka Indatwa, Umurenge wa Rwezamenyo, Akarere ka Nyarugenge, mu Muji wa Kigali; yasabye uburenganzira bwo guhindura amazina ye akitwa **MAHORO Emertha** mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ni uko ari Umunyarwandakazi uba mu gihugu cya Sweden aho yajyanywe no gushaka imibereho myiza, akaba akeneye ibyangombwa by'Igihugu cye cy'u Rwanda kugira ngo akomeze kukigiramo uburenganzira bwo kukizamo no kugikoramo ibikorwa bisanzwe by'ubuzima, ariko kugira ngo abigereho bikaba bitamushobokera gukoresha amazina atandukanye ngo muri Sweden ari naho yabonye uburyo bwo kubaho neza, akoreshe **MAHORO Emertha**, mu Rwanda akoreshe **UMUGENI Bernadette**.

Bityo akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, guhindura amazina ye **UMUGENI Bernadette** akayasimbuza **MAHORO Emertha** maze akitwa **MAHORO Emertha** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA UWIMBABAZI Jeanine RUSABA GUHINDURA IZINA

Uwitwa **UWIMBABAZI Jeanine**, utuye mu gihugu cy'Ububiligi, Overijse, mu muji wa Buruseli, ubarizwa kuri telefoni +32 487 96 08 77; mu Rwanda akaba abarizwa mu Mudugudu wa Umutekano, mu Kagali ka Kimihurura, Umurenge wa Kimihurura, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali; yasabye uburenganzira bwo guhindura amazina ye akitwa **NDIZEYE Jeanine** mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ni uko ari Umunyarwandakazi uba mu gihugu cy'Ububiligi aho afite urwandiko rw'abajya mu mahanga (passport) rwanditseho amazina **NDIZEYE Jeanine**, akaba yifuza ko ahindurirwa amazina kugira ngo ibyangombwa bye byo mu Rwanda no mu Bubiligi bihure.

Bityo akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko guhindura amazina ye **UWIMBABAZI Jeanine** akayasimbuza **NDIZEYE Jeanine** maze akitwa **NDIZEYE Jeanine** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko y'ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA RUGEMINTWAZA WILLY TRÉSOR
RUSABA GUHINDURA IZINA**

Uwitwa **RUGEMINTWAZA Willy Trésor**, utuye mu gihugu cya Sweden, Höglol 8F, Mjolby 59540, mu Rwanda akaba abarizwa mu Kagari ka Indatwa, Umurenge wa Rwezamenyo, Akarere ka Nyarugenge, mu Muji wa Kigali; yasabye uburenganzira bwo guhindura amazina ye akitwa **MANZI James** mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ni uko ari Umunyarwanda uba mu gihugu cya Sweden aho yajyanywe no gushaka imibereho myiza biba ngombwa ko ahindura amazina ngo adatahurwa bikamubuza kugera ku ntego ye.

Akaba akeneye ibyangombwa by'Igihugu cye cy'u Rwanda kugira ngo akomeze kukigiramo uburenganzira bwo kukizamo no kugikorera ibikorwa bisanzwe byo mu buzima, ariko kugira ngo abigereho bikaba bitamushobokera gukoresha amazina atandukanye ngo muri Sweden ari naho yabonye uburyo bwo kubaho neza, akoreshe **MANZI James**, mu Rwanda akoreshe **RUGEMINTWAZA Willy Trésor**.

Bityo akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, guhindura amazina ye **RUGEMINTWAZA Willy Trésor** akayasimbuza aya **MANZI James** maze akitwa **MANZI James** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko y'ivuka ye.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA MWISENEZA CARINE RUSABA
GUHINDURA IZINA**

Uwitwa **MWISSENEZA Carine** ukomoka mu Mudugudu wa Kamahoro, mu Kagari ka Gatari, Umurenge wa Niboye, Akarere ka Kicukiro, mu Muji wa Kigali, yasabye uburenganzira bwo guhindura amazina ye akongeraho izina rya se **RUTARI**, kugira ngo yitwe **MWISSENEZA Carine RUTARI** mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ni uko ngo se amubera urugero rwiza mu buzima bwe bwa buri muni, kandi akaba yamaze kwandikisha iryo zina mu byangombwa by'ishuri akaba yarabonye abamwishyurira icyiciro cya gatatu cya Kaminuza ariko agahura n'ikibazo cy'uko amazina ye adahura mu byangombwa, bityo akaba yifuza ko amazina afite mu ndangamuntu ahura n'ari ku byangombwa by'ishuri, akabasha gukomeza amashuri ye.

Akaba asaba kwemererwa kongera izina **RUTARI** ku mazina ye binyuze mu nzira zemewe n'amategeko maze akitwa **MWISSENEZA Carine RUTARI** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko y'ivuka rye.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA MUKABARISA Justine RUSABA GUHINDURA IZINA

Uwitwa **MUKABARISA Justine**, ukomoka mu Mudugudu wa Mutara, mu Kagali ka Kabuguru, Umurenge wa Rwezamenyo, Akarere ka Nyarugenge, mu Mujyi wa Kigali, yasabye uburenganzira bwo guhindura izina rye rya **MUKABARISA** rigasimburwa na **MUKARURANGWA** akitwa **MUKARURANGWA Justine** mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ni uko iryo zina yaryiswe n'abandi babyeyi bamureze nyuma y'ababyeyi be akiri muto, bityo aba ari ryo yigiraho, akaba yarararifatiyeho indangamuntu, ariboneraho impamyabumenyi ndetse akanashyingirwa kuri ayo mazina ku buryo ibyangombwa bye byose bimufitiye akamaro byanditse kuri iryo zina.

Indi mpamvu ni uko yifuza guhabwa urwandiko rw'abajya mu mahanga kuri ayo mazina kugira ngo abashe gusanga uwo bashyingiranywe utuye mu gihugu cy'Ububiligi.

Akaba asaba kwemererwa kwitwa **MUKARURANGWA** binyuze mu nzira zemewe n'amategeko maze akitwa **MUKARURANGWA Justine** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA TWAHIRWA EUGENE RUSABA GUHINDURA IZINA

Uwitwa **TWAHIRWA Eugène**, utuye mu gihugu Luxembourg, rue 22 Bourschterbach, Code Postal 9029, Ville de Warken; mu Rwanda akaba abarizwa mu Mudugudu w'Amahoro, mu Kagali k'Amahoro, mu Murenge wa Muhima, Akarere ka Nyarugenge, mu Mujyi wa Kigali, yasabye uburenganzira bwo guhindura izina rye rya **TWAHIRWA** rigasimbuzwa **THIWA** bityo akitwa **THIWA Eugène** mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ni uko yagiye mu gihugu cya Luxembourg aho yabonye akazi akajya akoresha cyane izina rya **TWAHIRWA** ariko rikagora cyane abanyagihugu ba Luxembourg kubera inyuguti za "W" zigaragaramo no kuba ari rirerire. Ibyo byatumye asaba mu buryo bukutikije amategeko yo muri icyo gihugu guhindura iryo zina bityo ararihina riba **THIWA**, kugira ngo ryoroherere abanyamahanga cyane cyane abo bakorana. Ubu iryo zina rya **THIWA** ni ryo ryanditse ku byangombwa bye yabonye muri icyo gihugu cya Luxembourg kandi ari nabyo bimufitiye akamaro mu mibereho ye.

Niyo mpamvu asaba kwemererwa guhindura iryo zina **TWAHIRWA** rigasimbuzwa izina **THIWA** binyuze mu nzira zemewe n'amategeko yo mu Rwanda maze akitwa **THIWA Eugène** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA NTABAKIVINDIMWE FELICIEN RUSABA GUHINDURA IZINA

Uwitwa **NTABAKIVINDIMWE Félicien** ubarizwa mu Mudugudu wa Murara, mu Kagari ka Mutarama, Umurenge wa Mukarange, Akarere ka Gicumbi, Intara y'Amajyaruguru, yasabye guhindura izina rye rya **NTABAKIVINDIMWE** rigasimburwa n'irya **AHIRWE** mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ni uko asanga iryo zina rivuguruzwa imibanire ye n'abandi muri sosiyete. Akaba asaba kwemererwa guhindura iryo zina rya NTABAKIVINDIMWE binyuze mu nzira zemewe n'amategeko agahabwa irya AHIRWE mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko y'ivuka maze akitwa **AHIRWE Félicien**.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA INEMA ANGE RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa **INEMA Ange**, ukomoka mu Mudugudu w'Agashyitsi, mu Kagali ka Rukili I, Umurenge wa Remera, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali, yasabye uburenganzira bwo guhindura amazina ye INEMA Ange agasimburwa na **MAGORANE Richard** bityo akitwa MAGORANE Richard mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ni uko mu mwaka wa 1999 yagiye mu gihugu cy'Ububiligi gushaka imibereho myiza, cyane cyane kwiga umwuga yifuzaga kumenya wo kuba "Cameraman – Monteur" atashoboraga kubona aho awigira mu Rwanda; kugira ngo abashe kubona ibyangombwa byo muri icyo gihugu, byabaye ngombwa ko ahindura amazina yiyita izina rya se MAGORANE, yongeraho Richard bityo abona ibyangombwa byo muri icyo gihugu ku mazina ya **MAGORANE Richard**.

Indi mpamvu ni uko kuva aho agarukiye mu Gihugu cyamubyaye mu mwaka wa 2008 kugira ngo akoreshe ubumenyi yungutse mu gihugu cy'Ububiligi, yifuza kubona ibyangombwa byo mu Rwanda harimo urwandiko rw'abajya mu mahanga ku mazina MAGORANE Richard bityo akagira ibyangombwa biriho amazina amwe abarizwaho mu Gihugu cyamubyaye no mu gihugu cy'Ububiligi afitiye ubwenegihugu.

Akaba asaba kwemererwa kwitwa **MAGORANE Richard** binyuze mu nzira zemewe n'amategeko maze akitwa MAGORANE Richard mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA NIWENJYE DADI RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa **NIWENJYE Dadi**, ukomoka mu Mudugudu wa Virunga mu Kagari ka Kibaza, Umurenge wa Kacyiru, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali, yasabye uburenganzira bwo guhindura izina DADI akarisimbuza **GASANGWA** kugira ngo yitwe **GASANGWA NIWENJYE** mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ni uko ngo izina DADI yitwa ritagira ibisobanuro mu Kinyarwanda, mu Cyongereza ndetse no mu Gifaransa. Ikindi ngo rimutera ipfunwe kuko ngo iyo ari mu ngendo hanze y'Igihugu iyo asabwe kwivuga, ararivuga bakamuseka bazi ko abakinisha bityo agashaka kwitwa izina rya se umubyara.

Akaba asaba kwemererwa gusimbuza izina DADI irya GASANGWA mu mwirondoro we binyuze mu nzira zemewe n'amategeko maze akitwa **GASANGWA NIWENJYE** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA NIWEMUGENI MOUNIRA RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa **NIWEMUGENI Mounira**, ubarizwa mu Mudugudu wa Kibungo Akagari ka Rusekera Umurenge wa Ntarama, Akarere ka Bugesera, Intara y'Iburasirazuba yasabye guhindura amazina ye **NIWEMUGENI Mounira** agasimburwa na **UMULISA Maïda** mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ni uko nyuma ya Jenocide yakorewe Abatutsi muri 1994 yagiye mu gihugu cy'u Bubiligi gushakirayo imibereho, biba ngombwa ko ahindura amazina yitwa **UMULISA Maïda**, ayaboneraho ubwenegihugu bw'u Bubiligi, yandikwa no mu byangombwa bye byose yakoresheye mu Bubiligi. Ariko ubu akaba yaragarutse gukorera mu Rwanda, bityo akaba ashaka gukomeza kwitwa amazina ya **UMULISA Maïda** kuko ari yo ari mu byangombwa bimufitiye akamaro mu buzima bwe, kandi akaba ashaka kubarizwa ku mazina amwe mu Rwanda no mu Bubiligi.

Akaba asaba kwemererwa guhindurirwa amazina binyuze mu nzira zemewe n'amategeko **NIWEMUGENI Mounira** agasimbuzwa aya **UMULISA Maïda** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko y'ivuka rye.

ICYEMEZO N°RCA/1026/2014 CYO KUWA 03/12/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «PHIA MUKURA» (COOPHIA)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «PHIA MUKURA» (COOPHIA) ifite icyicaro i Bandamiko, Umurenge wa Mukura, Akarere ka Rutsiro, Intara y'Iburengerazuba,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «PHIA MUKURA» (COOPHIA) ifite icyicaro i Bandamiko, Umurenge wa Mukura, Akarere ka Rutsiro, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «PHIA MUKURA» (COOPHIA) igamije guteza imbere ubuhinzi bw'urutoki. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «PHIA MUKURA» (COOPHIA) itegegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 03/12/2014

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/988/2013 CYO KUWA 31/10/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «TWITEZIMBERE BAVUMVU BA RILIMA» (KOTBAR)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOTBAR** » ifite icyicaro i Kimaranzara, Umurenge wa Rilima, Akarere ka Bugesera, Intara y'Iburasirazuba,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KOTBAR**» ifite icyicaro i Kimaranzara, Umurenge wa Rilima, Akarere ka Bugesera, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**KOTBAR**» igamije guteza imbere ubworozi bw'inzuki. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**KOTBAR**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 31/10/2013

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/1134/2014 CYO KUWA 30/12/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «TWITEKUBUZIMA MUSEBEYA»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TWITEKUBUZIMA MUSEBEYA** » ifite icyicaro i Gatovu, Umurenge wa Musebeya, Akarere ka Nyamagabe, Intara y'Amajyepfo,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**TWITEKUBUZIMA MUSEBEYA**» ifite icyicaro i Gatovu, Umurenge wa Musebeya, Akarere ka Nyamagabe, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**TWITEKUBUZIMA MUSEBEYA**» igamije gutanga serivisi z'ubujyanama bw'ubuzima no guteza imbere ubworozi bw'ingurube za kijyambere. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**TWITEKUBUZIMA MUSEBEYA**» itegatswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 30/12/2014

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/1135/2014 CYO KUWA 30/12/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «DUFATANYE 2020»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «DUFATANYE 2020» ifite icyicaro i Muyange, Umurenge wa Nkomane, Akarere ka Nyamagabe, Intara y'Amajyepfo,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «DUFATANYE 2020» ifite icyicaro i Muyange, Umurenge wa Nkomane, Akarere ka Nyamagabe, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «DUFATANYE 2020» igamije gutanga serivisi z'ubujyanama bw'ubuzima no guteza imbere ubworozi bw'inkoko. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «DUFATANYE 2020» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 30/12/2014

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/1135/2014 CYO KUWA 30/12/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «ABAKORERAHAME MUSHUBI»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative « **ABAKORERAHAME MUSHUBI** » ifite icyicaro i Gashwari, Umurenge wa Mushubi, Akarere ka Nyamagabe, Intara y'Amajyepfo,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**ABAKORERAHAME MUSHUBI**» ifite icyicaro i Gashwari, Umurenge wa Mushubi, Akarere ka Nyamagabe, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**ABAKORERAHAME MUSHUBI**» » igamije gutanga serivisi z'ubujyanama bw'ubuzima no guteza imbere ubworozi bw'ingurube za kijyambere. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**ABAKORERAHAME MUSHUBI**» itegezwe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 30/12/2014

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/1243/2010 CYO KUWA 08/11/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «DUFATANYE KWIZAMURA»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **DUFATANYE KWIZAMURA**» ifite icyicaro i Rwamagana, Umurenge wa Kigabiro, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 21/05/2010;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**DUFATANYE KWIZAMURA**» ifite icyicaro i Rwamagana, Umurenge wa Kigabiro, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**DUFATANYE KWIZAMURA**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw'inyama z'inka. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 08/11/2010

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0009/2015 CYO KUWA 12/01/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «DUTERANINKUNGA RUNGA»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **DUTERANINKUNGA RUNGA**» ifite icyicaro i Runga, Umurenge wa Rwabicuma, Akarere ka Nyanza, Intara y'Amajyepfo,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**DUTERANINKUNGA RUNGA**» ifite icyicaro i Runga, Umurenge wa Rwabicuma, Akarere ka Nyanza, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**DUTERANINKUNGA RUNGA**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibigori n'ibishyimbo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'ayo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**DUTERANINKUNGA RUNGA**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 12/01/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0264/2014 CYO KUWA 11/03/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «INGOBOKABUZIMA TWIFATANYE» (KOIBT)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOIBT** » ifite icyicaro i Gisizi, Umurenge wa Jomba, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KOIBT**» ifite icyicaro i Gisizi, Umurenge wa Jomba, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**KOIBT**» igamije gutanga serivisi zijyanye n'ubujyanama bw'ubuzima no guteza imbere ubuhinzi bw'ingano. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**KOIBT**» itegegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 11/03/2014

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0924/2014 CYO KUWA 31/10/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «IBYIRINGIRO BY'UBUZIMA SHYIRA» (KIUS)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KIUS**» ifite icyicaro mu Murenge wa Shyira, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KIUS**» ifite icyicaro mu murenge wa Shyira, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**KIUS**» igamije gutanga serivisi z'ubujyanama bw'ubuzima no guteza imbere ubworozi bw'inkoko. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Icyemezo No/605/2010 cyo kuwa 26/04/2010 gikuweho.

Ingingo ya 4:

Koperative «**KIUS**» itegegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 31/10/2014

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/093/2010 CYO KUWA 19/01/2010 GIHA
UBUZIMAGATOZI « COOPERATIVE DE PROMOTION D’HYGIENE ET
ASSAINISSEMENT DE MIMULI» (COPHAMI)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COPHAMI** » ifite icyicaro i Mimuli, Umurenge wa Mimuli, Akarere ka Nyagatare, Intara y’Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 25 Gicurasi 2009;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **COPHAMI** » ifite icyicaro i Mimuli, Umurenge wa Mimuli, Akarere ka Nyagatare, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **COPHAMI** » igamije gutanga serivisi zijyanye no gukora isuku n’isukura. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 19/01/2010

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/344/2011 CYO KUWA 25/04/2011 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « AGASARO »**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «**AGASARO** » ifite icyicaro i Karengera, Umurenge wa Kirimbi, Akarere ka Nyamasheke, Intara y'Iburengerazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 27 Kanama 2010;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**AGASARO**» ifite icyicaro i Karengera, Umurenge wa Kirimbi, Akarere ka Nyamasheke, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**AGASARO**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'inanasi no kongerera agaciro umusaruro wazo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 25/04/2011

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0175/2015 CYO KUWA 24/02/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « ABIZERANYE KU MURIMO»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**ABIZERANYE KU MURIMO**» ifite icyicaro i Musezero, Umurenge wa Gisozi, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**ABIZERANYE KU MURIMO**» ifite icyicaro i Musezero, Umurenge wa Gisozi, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali; ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**ABIZERANYE KU MURIMO**» igamije guteza imbere ububaji bw'imbaho. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**ABIZERANYE KU MURIMO**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 24/02/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0402/2014 CYO KUWA 24/04/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « TERIMBERE MWOROZI WA BITENGA» (COTEMBI)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n°50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n°48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**COTEMBI**» ifite icyicaro i Gihira, Umurenge wa Ruhango, Akarere ka Rutsiro, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **COTEMBI** » ifite icyicaro i Gihira, Umurenge wa Ruhango, Akarere ka Rutsiro, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**COTEMBI**» igamije guteza imbere ubworozi bw'inka. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **COTEMBI** » itegegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 24/04/2014

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative